

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 22: 57. Generalversammlung der GEP: St. Gallen 10. bis 12. Juni 1966

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

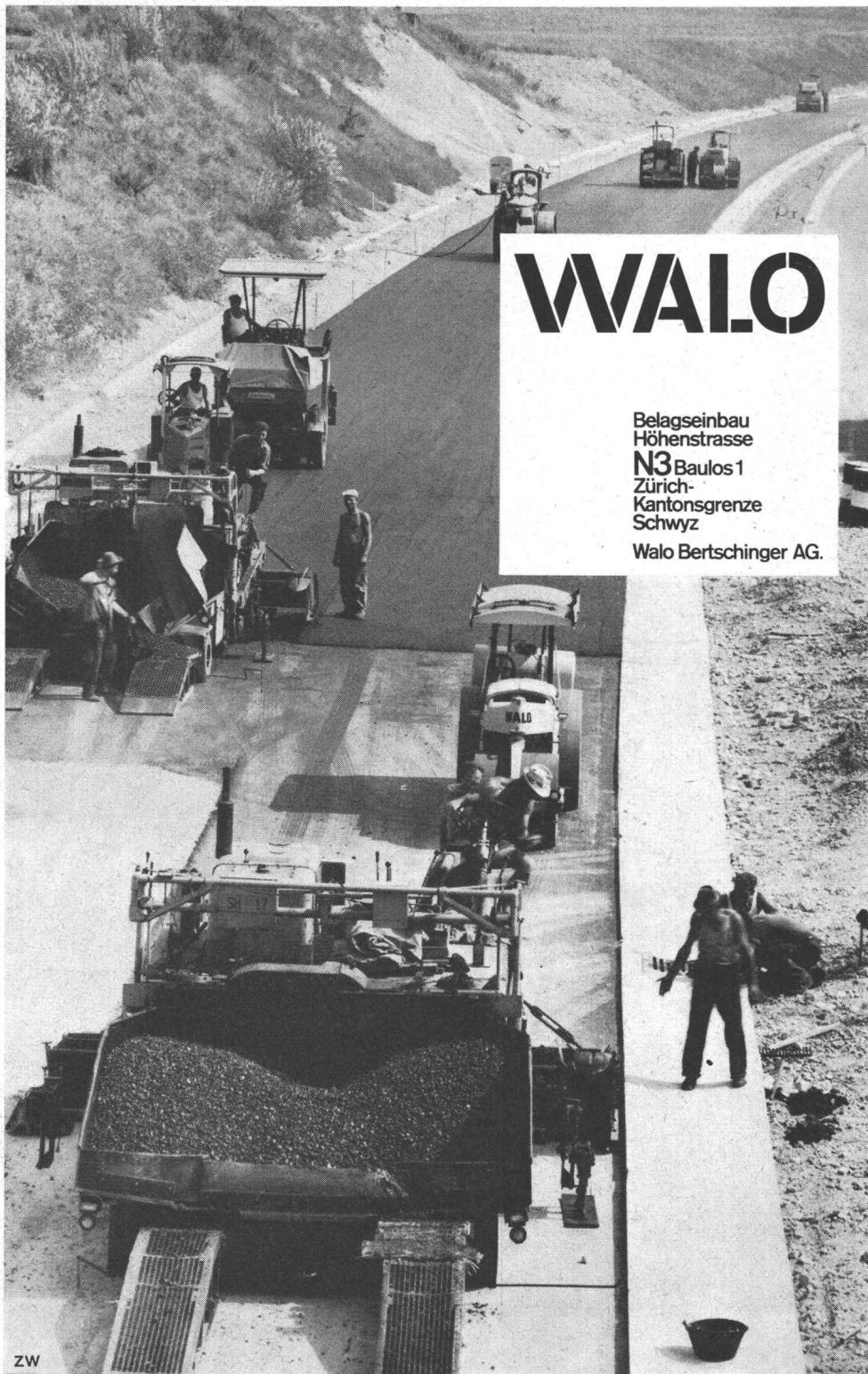
Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

22

84. Jahrgang

Donnerstag, 2. Juni 1966

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag  
Organ des SIA und der GEP



## Inhalt

Grusswort. Von <i>H. Lumpert</i> . . . . .	393
Müllereimaschinen von Gebr. Bühler, Uzwil. Von <i>H. Velke</i> . . . . .	393*
Generalverkehrsplan St. Gallen. Von <i>H. B. Barbe</i> . . . . .	400*
Nationalstrassen im Kanton St. Gallen. Von <i>W. Pfiffner</i> . . . . .	407*
Geotechnische Untersuchungen für die N 1 Wil—St. Gallen. Von <i>A. von Moos,</i> <i>M. Gautschi</i> und <i>C. Schindler</i> . . . . .	410*
Thurbrücke Sonnenthal, Betonieren mit Betonpumpe. Von <i>D. J. Bänziger</i> . . . . .	414*
Statische Sicherungsarbeiten an der Kathedrale St. Gallen. Von <i>E. Schubiger</i> . . . . .	417*
Zur Restaurierung der Kathedrale St. Gallen. Arch. <i>H. Burkard</i> . . . . .	421*
Freizeitheim der Kantonschule St. Gallen. Arch. <i>E. A. Steiger</i> . . . . .	423*
Erweiterung der Kantonschule St. Gallen. Arch. <i>O. Glaus</i> . . . . .	424*

## Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	19.50	39.—	78.—
Ausland	21.—	42.—	84.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Stu-  
dierende anerkannter schweiz. Technischer Mit-  
telschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

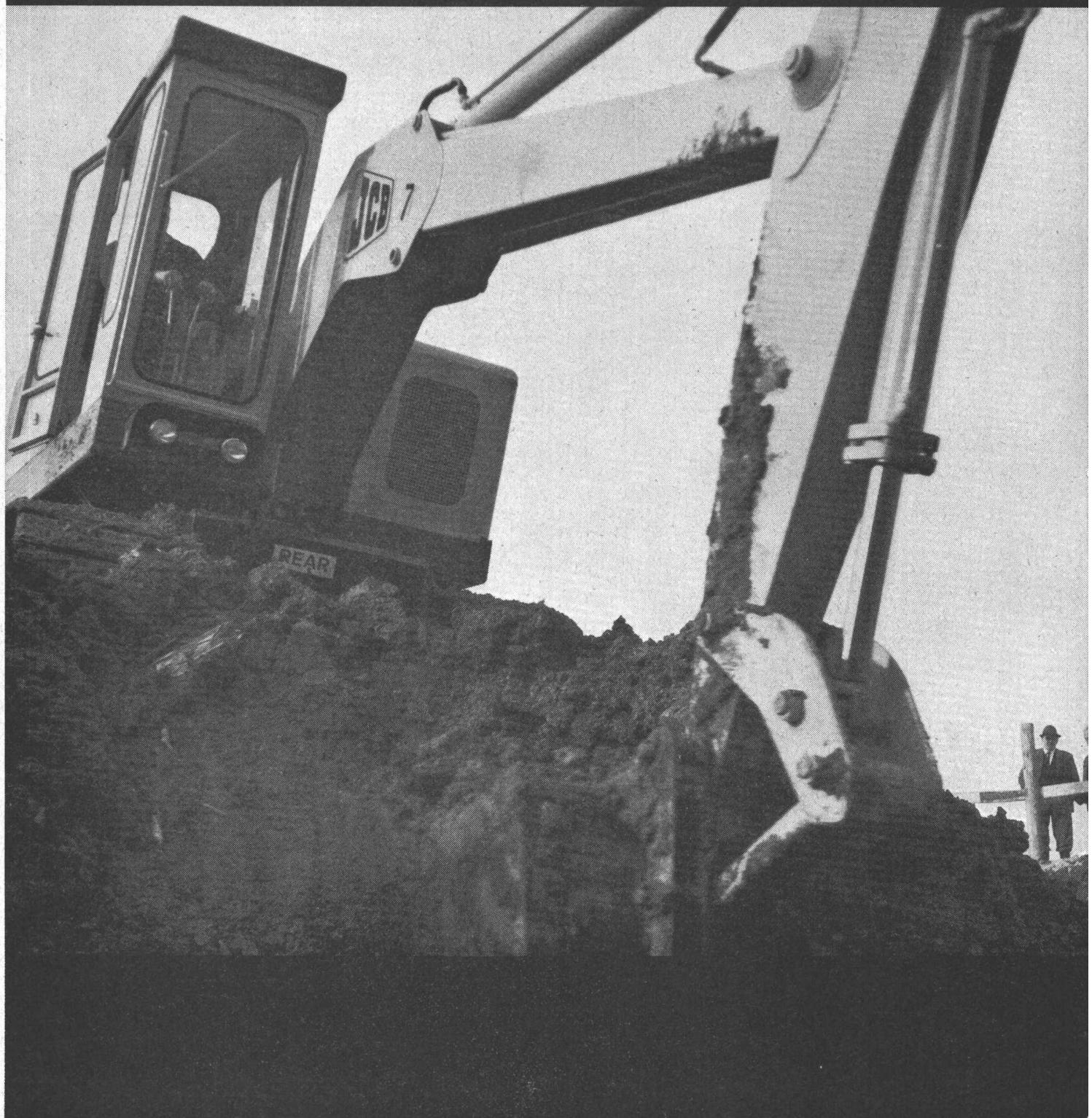
Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

Druck: Offset + Buchdruck AG, Zürich

AGFA L IR

31

b+f corso 17.66





# Neu

## JCB 7 Vollhydraulikbagger

600 Liter

Fahrwerk dauergeschmiert  
Raupen gegenläufig  
2 Fahrgeschwindigkeiten  
Bodendruck nur 370 g

Tieflöffelkübel von  
230 l bis 610 l Inhalt

Dieselmotor 96 PS

Kontinuierliche  
Schwenkung 360°

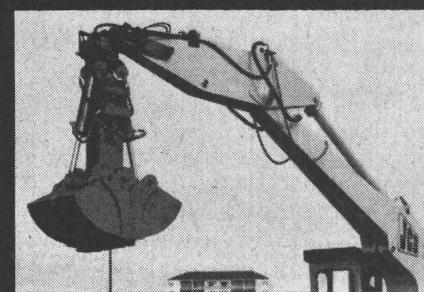
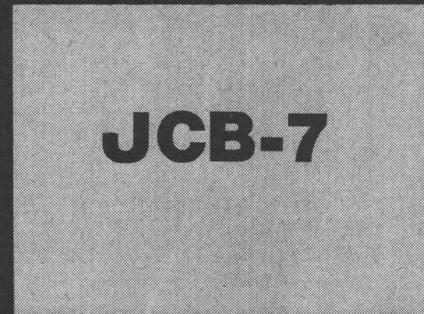
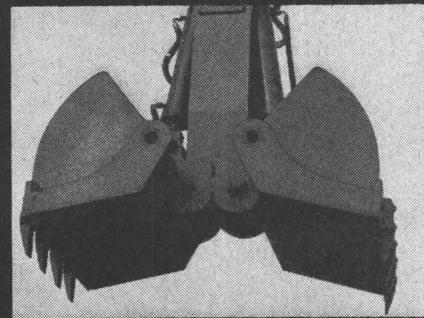
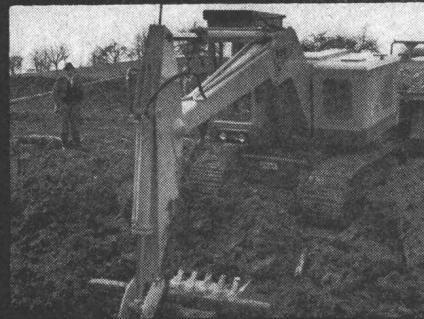
Grabtiefe 5,1 m  
Reichweite 7,6 m  
Reisskraft 10 t  
Gewicht ca. 15,8 t

Eine Vorführung wird  
auch Sie überzeugen

Charles **Keller**  
Baumaschinen

Kriesbachstrasse 1  
8304 Wallisellen  
Telephon 051 93 39 33

Filiale 1162 St-Prex  
Telephon 021 / 761 391



**Verband  
der selbständigen  
praktizierenden  
Bauingenieure  
des Kantons Zürich**

**8032 Zürich**

Sekretariat  
Englischviertelstrasse 24  
Telephon 051 32 99 81

**Projektierungen  
Bauleitungen  
Beratungen  
Expertisen**

**Altörfer, Cogliatti und Schellenberg**

**8050 Zürich**  
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton,  
Spannbeton, Stahl, Holz  
Gubelhangstrasse 23 Tel. 46 23 33

**D. J. Bänziger, 8006 Zürich**

Brückenbau, Hoch- und Tiefbau  
Turnerstrasse 26 Tel. 26 66 56

**C. Bion, 8044 Zürich**

Eisenbeton-, Stahl- und  
Holzkonstruktionen  
Hofstrasse 116 Tel. 34 79 16

**H. Châtelain, 8001 Zürich**

in Firma Schellenberg & Châtelain  
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton,  
Holz- und Stahlbau  
Stauffacherquai 46 Tel. 25 60 04

**H. R. Fietz, 8001 Zürich**

Hoch- und Tiefbau,  
Eisenbeton, Stahl, Holz  
Fraumünsterstrasse 9 Tel. 27 78 79  
und 27 78 80

**J. Ganahl, 8001 Zürich**

Industriebau, Eisenbeton  
Friedensgasse 3 Tel. 23 68 17

**W. Groebli, 8006 Zürich**

Industriebau, Eisenbeton- und Tiefbau  
Stampfenbachstrasse 57 Tel. 26 13 14  
und 28 31 30

**F. Grünenfelder, 8400 Winterthur**

in Firma Grünenfelder & Keller  
Hoch- und Tiefbau,  
Eisenbeton, Stahl und Holz,  
Strassenbau  
Merkurstrasse 25 Tel. (052) 2 12 41

**R. Heierli, 8006 Zürich**

in Firma W., R. & Dr. W. Heierli  
Hoch- und Tiefbau, Strassenbau,  
Kanalisationen, Abwasserreinigung,  
Bodenmechanik, Schutzbau  
Culmannstrasse 56 Tel. 26 46 98

**F. Pfeiffer, 8006 Zürich**

Eisenbeton, Wasser- und Tiefbau  
Frohburgstrasse 60 Tel. 26 45 52

Alle Mitglieder des «VESI» sind Schweizer Bürger, Absolventen einer technischen Hochschule und Mitglieder des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins. Sie verfügen über eine umfassende praktische Erfahrung und sind unabhängig in der Wahl der Baustoffe und Lieferanten. Ihre Schulung, Erfahrung und Unabhängigkeit erlauben es ihnen, die Interessen ihrer Auftraggeber aus Privatwirtschaft und öffentlichen Verwaltungen voll zu wahren. Sie beraten Bauherren, Architekten und Unternehmer in technischen und wirtschaftlichen Fragen, übernehmen die Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten und befassen sich mit der Ausarbeitung von Gutachten.

**R. Henauer, 8006 Zürich**

in Firma R. Henauer und J. Lee  
Nachfolger von E. Rathgeb  
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton,  
Stahl und Holz  
Wasserwerkstrasse 8 Tel. 28 38 92  
und 26 16 95

**E. Hofmann, 8008 Zürich**

in Firma Basler & Hofmann  
Hoch- und Tiefbau, Vorfabrikation  
Schutzbauten gegen Kernwaffen  
Forchstrasse 84 Tel. 47 98 80

**E. Honegger, 8002 Zürich**

Hoch- und Tiefbau  
Bürglistrasse 23 Tel. 25 00 75

**Dr. H. R. Hugi, 8001 Zürich**

in Firma Hugi & Menn  
Hoch- und Tiefbau, Brückenbau  
Löwenstrasse 19, Tel. 27 33 10

**E. Jucker, 8044 Zürich**

Eisenbeton-, Stahl- und Holzbau  
Susenbergstrasse 120 Tel. 32 24 12

**P. Keller, 8032 Zürich**

in Firma P. Keller & E. Würmli  
Hoch- und Tiefbau  
Kasinostrasse 3 Tel. 34 09 88

**A. Kropf, 8001 Zürich**

Abwasserreinigung, Kanalisationen,  
Wasserversorgung und Hydraulik  
Waldmannstrasse 10 Tel. 32 76 76

**Dr. sc. techn. G. Kruck, 8001 Zürich**

Hoch- und Tiefbau  
Eisenbeton, Stahl und Holz  
Fortunagasse 26 Tel. 27 75 78  
und 23 05 61

**Adolf Meier, 8820 Wädenswil**

Eisenbeton-, Stahl- und Holz-  
konstruktionen  
Eidmattstrasse 25 Tel. 95 66 47

**J. Nadler, 8008 Zürich**

Wasserkraftanlagen, Industriebau  
Mühlebachstrasse 43 Tel. 32 67 55

**W. Ruckstuhl, 8400 Winterthur**

in Firma Nabholz & Ruckstuhl  
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton,  
Stahlbau, Strassenbau  
Merkurstrasse 25 Tel. (052) 2 75 10

**E. Schubiger, 8006 Zürich**

Brückenbau und Hochbau  
Universitätstrasse 86 Tel. 28 06 24

**Dr. E. Staudacher**

& R. Siegenthaler, 8006 Zürich  
Hoch- und Tiefbau, Wasserbau,  
Eisenbeton, Stahl, Holz, Bauleitungen  
Frohburgstrasse 85 Tel. 26 96 10

**E. Stucki + H. Hofacker, 8006 Zürich**

Hoch-, Tief- und Brückenbau,  
Eisenbeton, Spannbeton und Stahl  
Engweg 7 Tel. 26 03 14

**R. Tausky, 8032 Zürich**

Eisenbeton-, Stahl- und Holzbau,  
Industriebau  
Dolderstrasse 24 Tel. 32 08 29

**M. Walt, 8032 Zürich**

Hoch- und Tiefbau,  
Stahl, Eisenbeton, Holz, Leichtmetall  
Englischviertelstrasse 24 Tel. 32 99 81  
und 32 99 96

**U. Widmer, 8400 Winterthur**

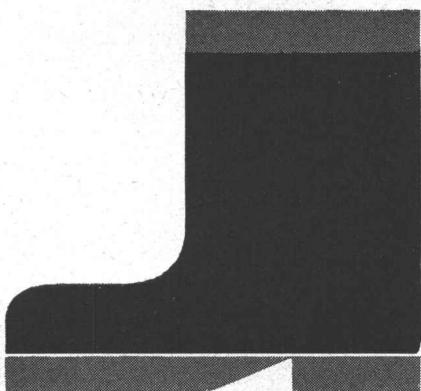
in Firma Widmer & Wädensweiler  
Hoch- und Tiefbau,  
Eisenbeton und Stahl,  
Strassenbau  
Rundstrasse 17 Tel. (052) 2 00 87

**E. Zurmühle, 8037 Zürich**

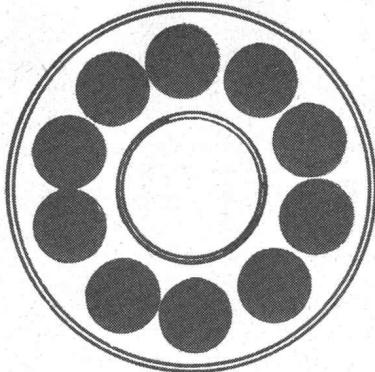
in Firma Zurmühle & Ruoss  
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton,  
Spannbeton, Vorfabrikation, Stahl  
Rotbuchstrasse 68 Tel. 28 25 50

**W. Naegeli, 8400 Winterthur**

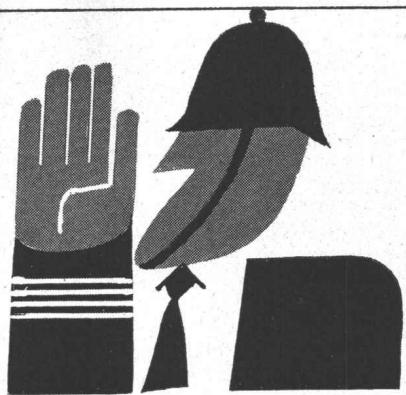
Eisenbeton-, Tief- und Wasserbau,  
Abwasserklärung, Strassenbau  
Stadthausstrasse 39 Tel. (052) 2 25 40



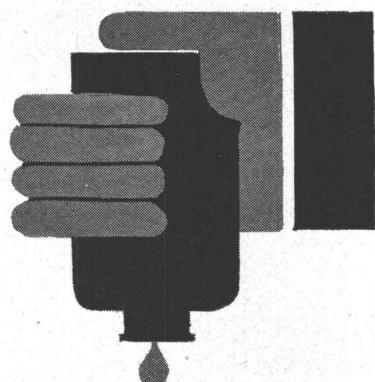
Macht Sperrbeton dicht gegen Regen und Grundwasser.



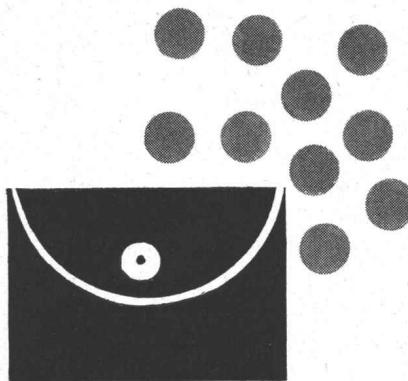
Leicht wie auf Kugellagern ist Sperrbeton mit PLASTOCRETE zu verarbeiten.



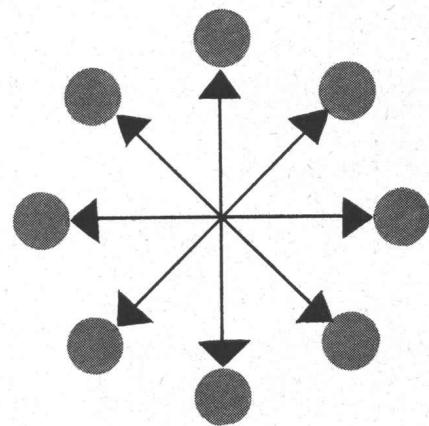
Halt! Überdosierung erzieht zu Nachlässigkeit und ist weder für Qualität noch Preis gut.



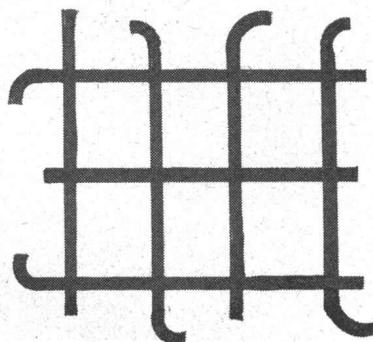
Einfache Handhabung durch arbeitsgerechte Verpackung und konstante Dosierung von 0,5%.



PLASTOCRETE ist wirtschaftlich bezüglich Verarbeitung und Lieferung.



Ist mit anderen Zusätzen, z. B. SIKA-Retarder kombinierbar.



PLASTOCRETE ist chloridfrei und daher ideal für jeden armierten Beton.



PLASTOCRETE hat eine kontrollierte und konstante Qualität.



PLASTOCRETE hat seit mehr als 17 Jahren erfolgreiche Erfahrungswerte.

## PLASTOCRETE-N

PLASTOCRETE macht einen guten Beton wasserdicht, frostsicher, wetterbeständig und auch bei niedrigem Wasser/Zement-Faktor leicht verarbeitbar. Aber auch die Biegezug- und Druckfestigkeiten werden erheblich verbessert. Diese hervorragenden Eigenschaften sind kombiniert mit vielen weiteren Vorteilen. PLASTOCRETE ist ein universeller Zusatz für jeden Sperrbeton.



Kaspar Winkler+Co.

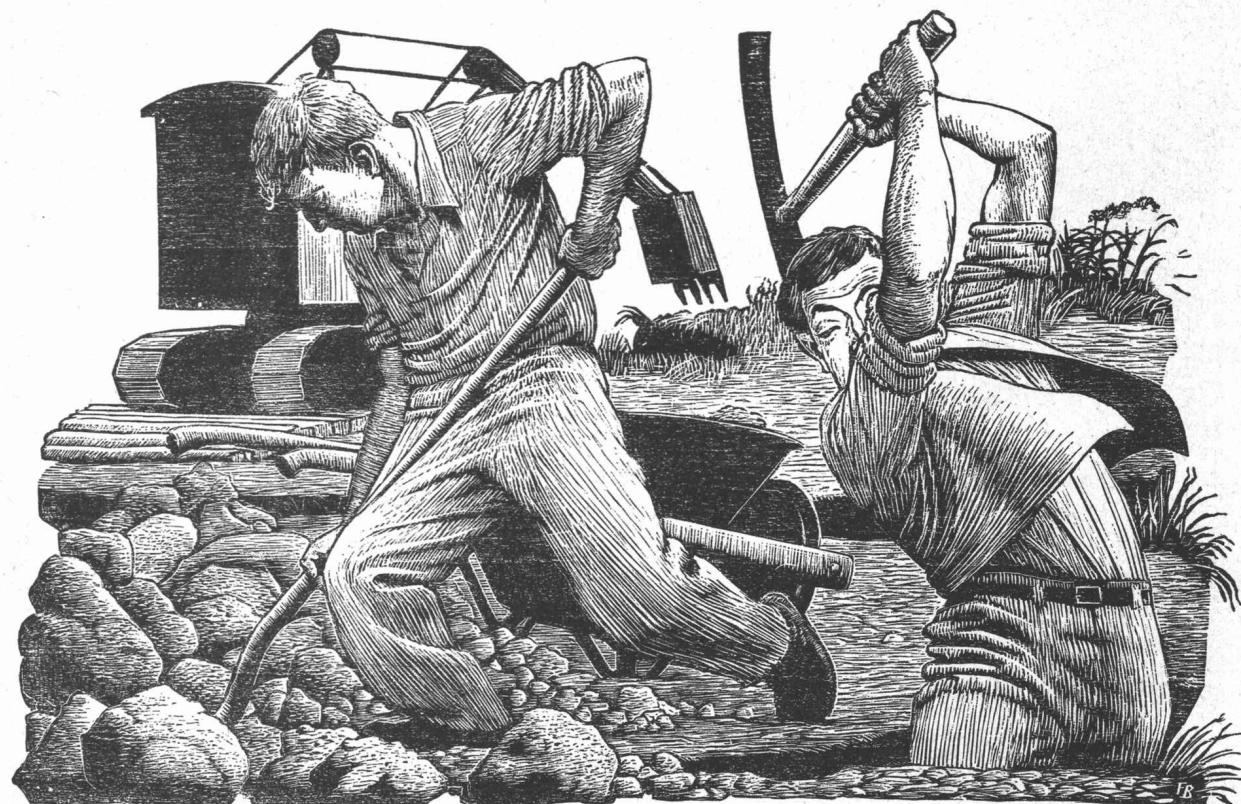
8048 Zürich Tel. 051/62 40 40

Man redet von

# BAUMATERIALIEN

... und denkt dabei an die

# HANDELSGENOSSENSCHAFT



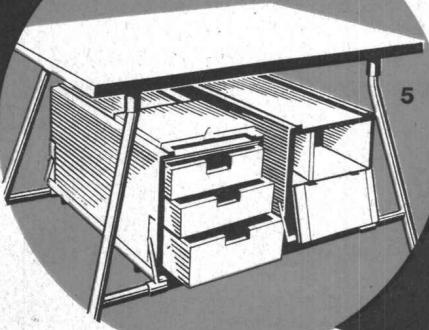
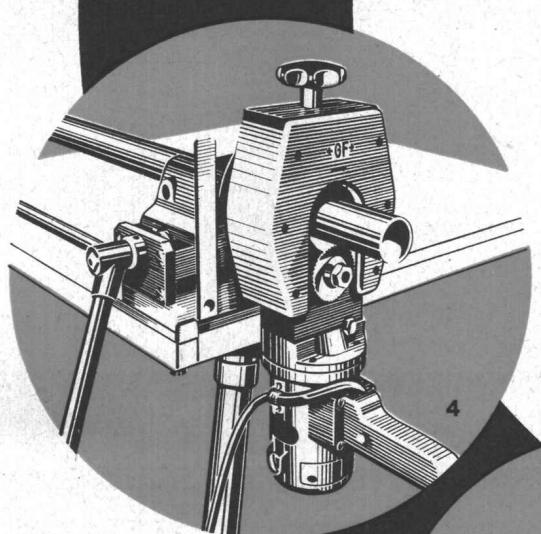
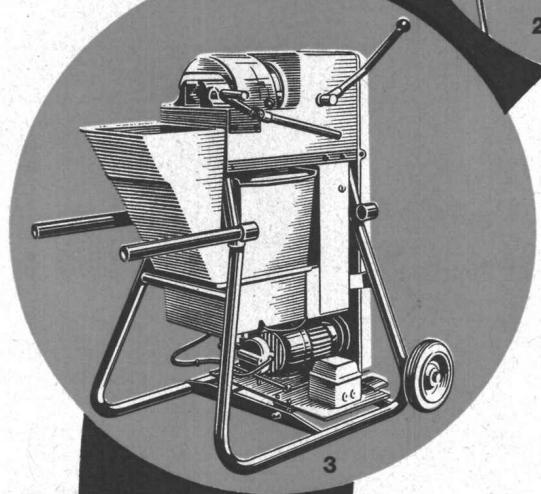
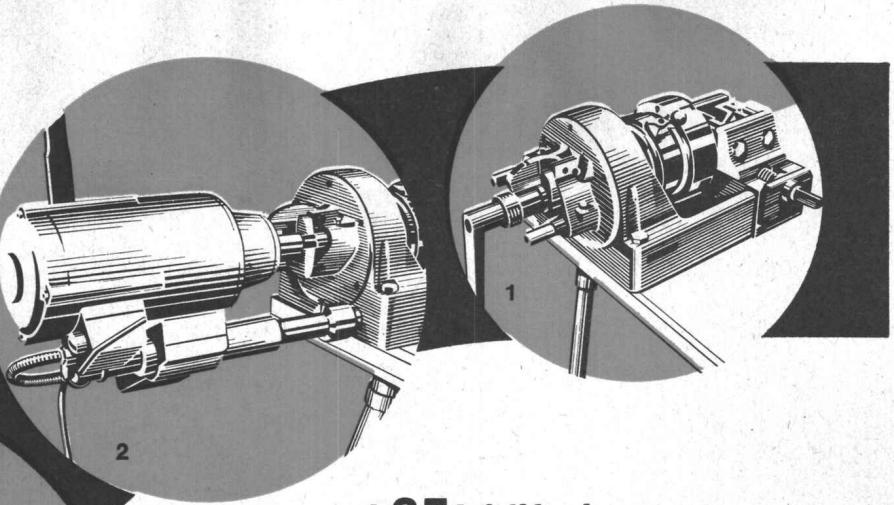
## HANDELSGENOSSENSCHAFT

DES SCHWEIZERISCHEN BAUMEISTERVERBANDES

ZÜRICH Stauffacherquai 46

Unsere Filialen: Zürich-Giesshübel, Wallisellen, Luzern, St. Gallen, Landquart/  
Zernez, Olten, Basel, Bern, Biel, Lausanne, Genève, Martigny, Bellinzona.

**+GF+**



## **+GF+ hilft dem fortschrittlichen Installateur**

Die in enger Zusammenarbeit mit der Praxis entwickelten +GF+ Hilfsmittel für die Rohrmontage haben sich in jeder Hinsicht bewährt; sie bringen Arbeitserleichterung und führen zur Rationalisierung aller Rohrmontagearbeiten. Gewindeschneidapparate und -Maschinen bieten Gewähr für einwandfreie Rohrgewinde nach DIN 2999 bzw. VSM 51100, konisch 1:16, dadurch bessere Abdichtung.

### **1 Gewindeschneidapparat GA 2 und GA 4**

für rechts- und linksgängige Rohrgewinde von 1/4"-2" mit handbetätigter oder automatischer Kopffönnung bzw. 3/4"-4" mit handbetätigter Kopffönnung

### **2 Elektrische Antriebe OGA**

zu den Gewindeschneidapparaten GA 2 und GA 4, für Wechsel- und Drehstrom

### **3 Elektrische Gewindeschneidmaschine SGM 2**

für rechts- und linksgängige Rohrgewinde 3/8"-2", Motor für Ein- oder Dreiphasenanschluss, Rohre innen ausfräsen möglich

### **4 Elektrische Rohrsäge RA 2 und RA 4**

für gratfreies Trennen aller Rohre von 3/8"-2" (17-60 mm) bzw 1"-4" (30-115 mm) Durchmesser

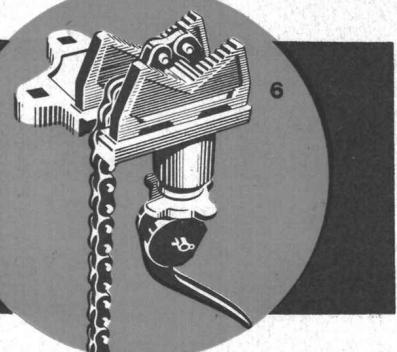
### **5 Werkbänke, Werkzeugkisten**

in verschiedenen Ausführungen und Größen

### **6 Kettenrohrspannstöcke**

mit Schnellverschluss, Spannbereich bis 165 mm Durchmesser

Fragen Sie Ihren Fachhändler



**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

HR 521/1

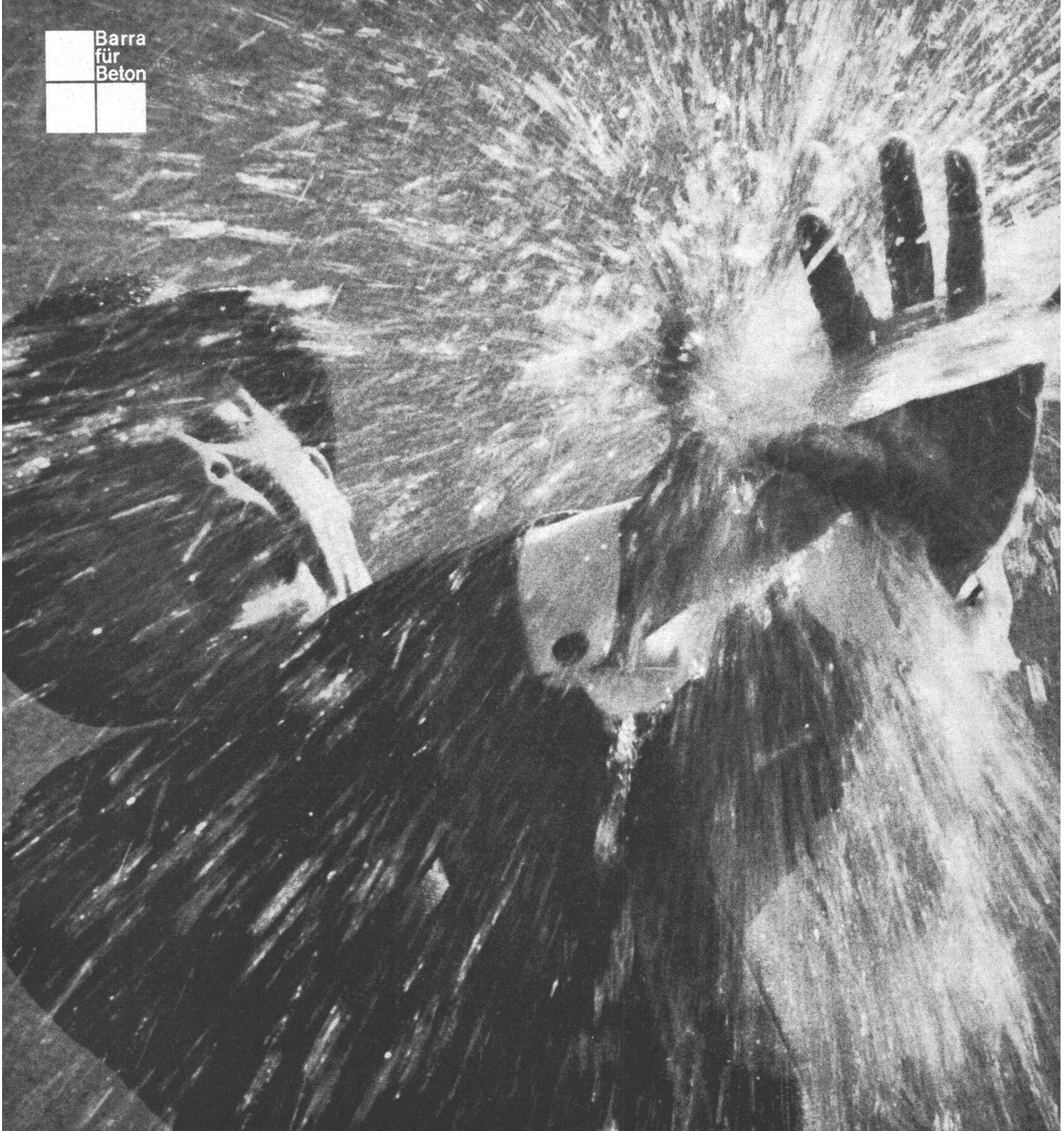
Postadresse: 8201 Schaffhausen  
Telephon: (053) 560 31 und (053) 570 31

### Warum Sie mit Gips schnell und gesund bauen!

Durch die Fabrikation grossflächiger Gipsbauplatten und vorfabrizierter Gipsbauteile kann heute der Innenausbau auf ein Minimum an Zeit beschränkt werden. Für Sie können aber die zusätzlichen Eigenschaften des Gipses noch ausschlaggebender sein. Gips nimmt Wasser auf und gibt es im

entscheidenden Moment wieder ab – Gips atmet – darum keine Kondenswasserbildung – also gesundes Bauen mit Gips.

GIPS-UNION AG Talstr. 83 Zürich



## Wenn es gilt, Wasser abzuwehren

Guter Beton mit SPERRBARRA 05 wird zu einem Sperrbeton höchster Güte. Zu einem solchen, der wirksam sperrt.

Anders ausgedrückt: der Wasser dauernd abwehrt.

Bei nur noch 0,5 prozentiger Dosierung.

Und der Preis? Sage und schreibe sogar niedriger als bisher.

Mehr noch: SPERRBARRA 05 veredelt guten Beton. Es macht ihn besser verarbeitbar, homogener, hohlräumlos. Dazu aussergewöhnlich frühhochfest.

Selbst bei (versehentlicher) 10-facher Überdosierung beeinträchtigt SPERRBARRA 05 keineswegs die Qualität des Betons.

SPERRBARRA 05, der universale Betonzusatz von MEYNADIER + CIE AG, Zürich, Bern, Luzern, Lausanne, Chur, Locarno, Sitten. Der Fachhandel versorgt Sie gerne.

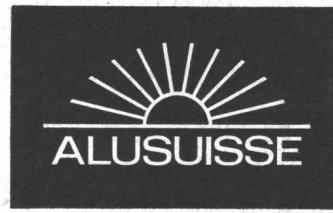
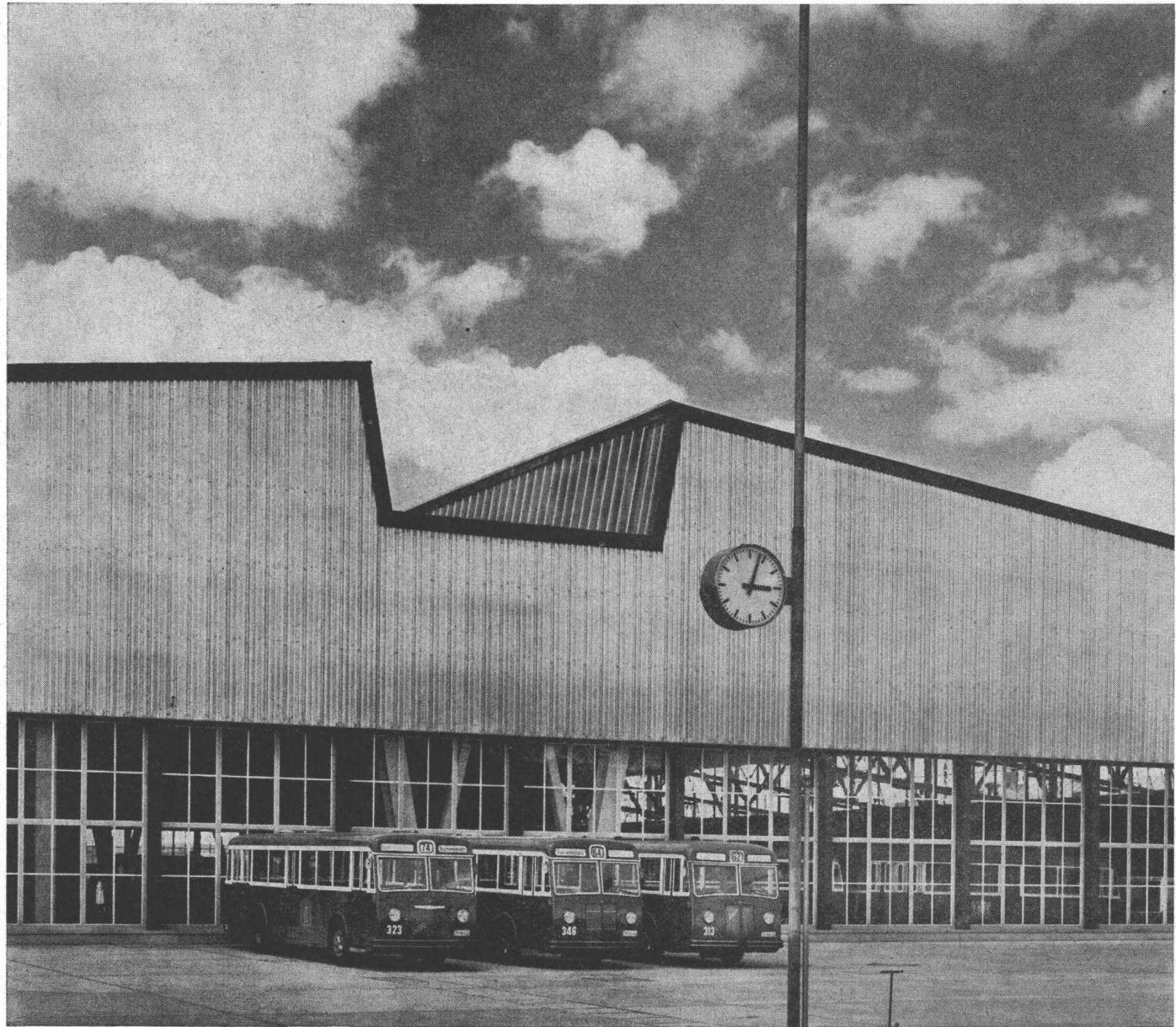
# SPERRBARRA 05

Mit unseren besten Wünschen für eine erfolgreiche Tagung

# Unbeschränkt wetterbeständig

Aluman-Bleche für Spenglerarbeiten und lange Wellbänder für Dächer und Verkleidungen – blank oder Alucolux farbig einbrennlackiert – sind eine Alusuisse-Spezialität. Alusuisse-Material für die Aussenhaut moderner Industriebauten überdauert Generationen!

Bauen Sie preisgünstig mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!



---

**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80



Pfeilergerüst an der  
Sitterbrücke der B.T.-Bahn,  
St. Gallen

Ein Beweis für die vielfältige  
Anwendbarkeit unserer  
Stahlrohrgerüste ist dieses  
91 m hohe Steinhauergerüst.

Die langjährige Erfahrung  
unseres Personals und die  
Verwendung der hochwertigen  
Stahlrohre St. 55.29, nahtlos  
gezogen, garantieren Ihnen  
die nötige Sicherheit – und  
Sicherheit ist bei Gerüsten  
der wichtigste Faktor.

Unterbreiten Sie uns bitte Ihre  
Gerüstprobleme, wir beraten  
Sie gerne.

**Robert Aebi AG**  
**8023 Zürich**  
**Uraniastrasse 31/33**  
**Telefon 051/2317 50**

# Haben Sie oft Distanzen zu messen?

Ob Sie Distanzen auf 1 cm oder 1 dm genau messen müssen, immer finden Sie unter den Kern-Reduktions-Tachymetern das geeignete Instrument. Die Genauigkeit ist den verschie-

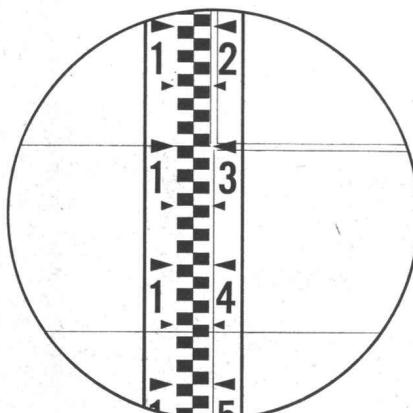
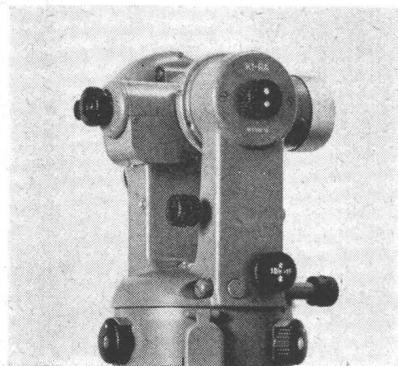
denen Anwendungsgebieten gut angepaßt, ihre Handhabung ist einfach, und dank dem bewährten Kern-Zentrierstativ sind die Instrumente in jedem Gelände rasch meßbereit.



Kern & Co. AG Aarau

## K 1-RA

Selbstreduzierender Ingenieur-Tachymetertheodolit



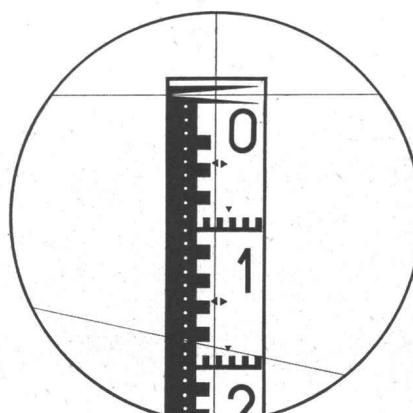
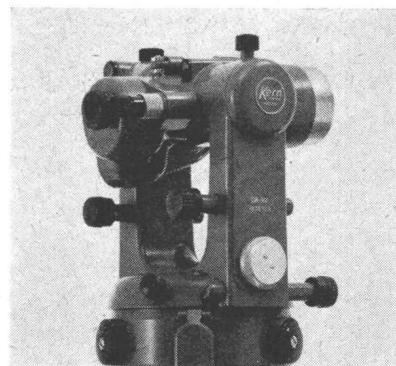
15,6 m

Das vielseitige Instrument mit automatischem Pendelkompen-sator für alle Ingenieurarbeiten. Zwei parallele horizontale Striche im Fernrohrgesichtsfeld gestatten das direkte Ablesen von Horizontaldistanz und Höhen-differenz an einer normalen Vertikallatte. Mittlerer Fehler an Distanz und Höhendifferenz auf 100 m:

**± 10–20 cm**

## DK-RV

Reduktionstachymeter für vertikale Latte



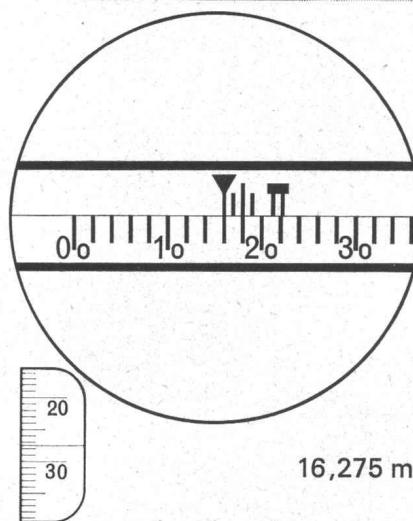
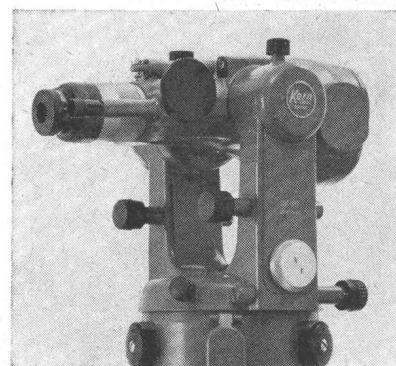
18,28 m

Wo die Sichtverhältnisse die Verwendung der horizontalen Latte verbieten und doch eine hohe Genauigkeit gefordert ist, eignet sich der DK-RV vor-züglich für viele Vermessungs-aufgaben. Die neue Distanz-meßeinrichtung ergibt eine mit der vertikalen Latte bisher nicht erreichte Genauigkeit. Mittlerer Distanzmeßfehler auf 100 m:

**± 3–5 cm**

## DK-RT

Reduktionstachymeter für horizontale Latte



16,275 m

Als Doppelbild-Distanzmesser modernster Bauart ist der DK-RT das geeignete Instru-ment für die Katastervermes-sung. Die Distanzablesung ist dank der nonienlosen Meßlatte besonders einfach. Ein Vorsatz-keil ermöglicht die Korrektur des persönlichen Fehlers. Mittlerer Distanzmeßfehler auf 100 m:

**± 1–2 cm**

# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen  
Krane und  
Transportanlagen

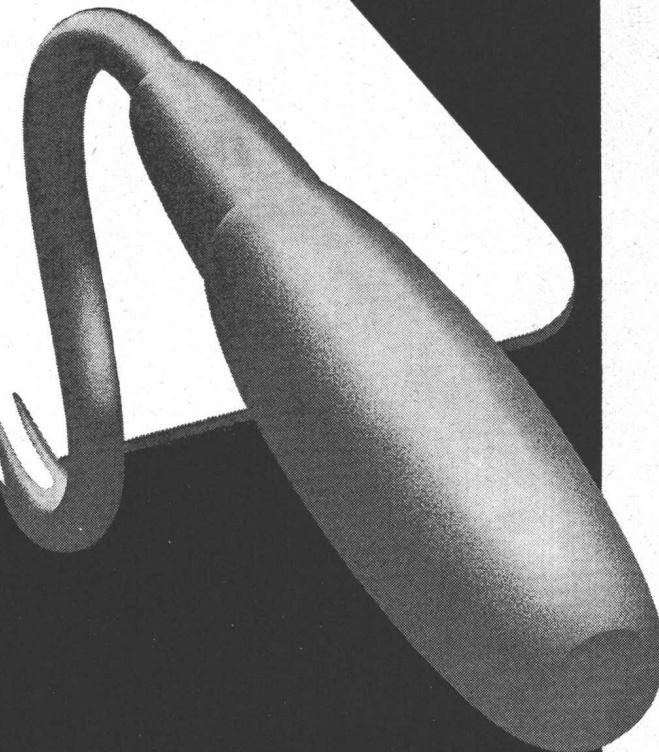
Armierungsstahl  
Armierungsnetze

Kanalisationsartikel  
Schachtabdeckungen  
Druckrohre und Formstücke  
aus Gusseisen

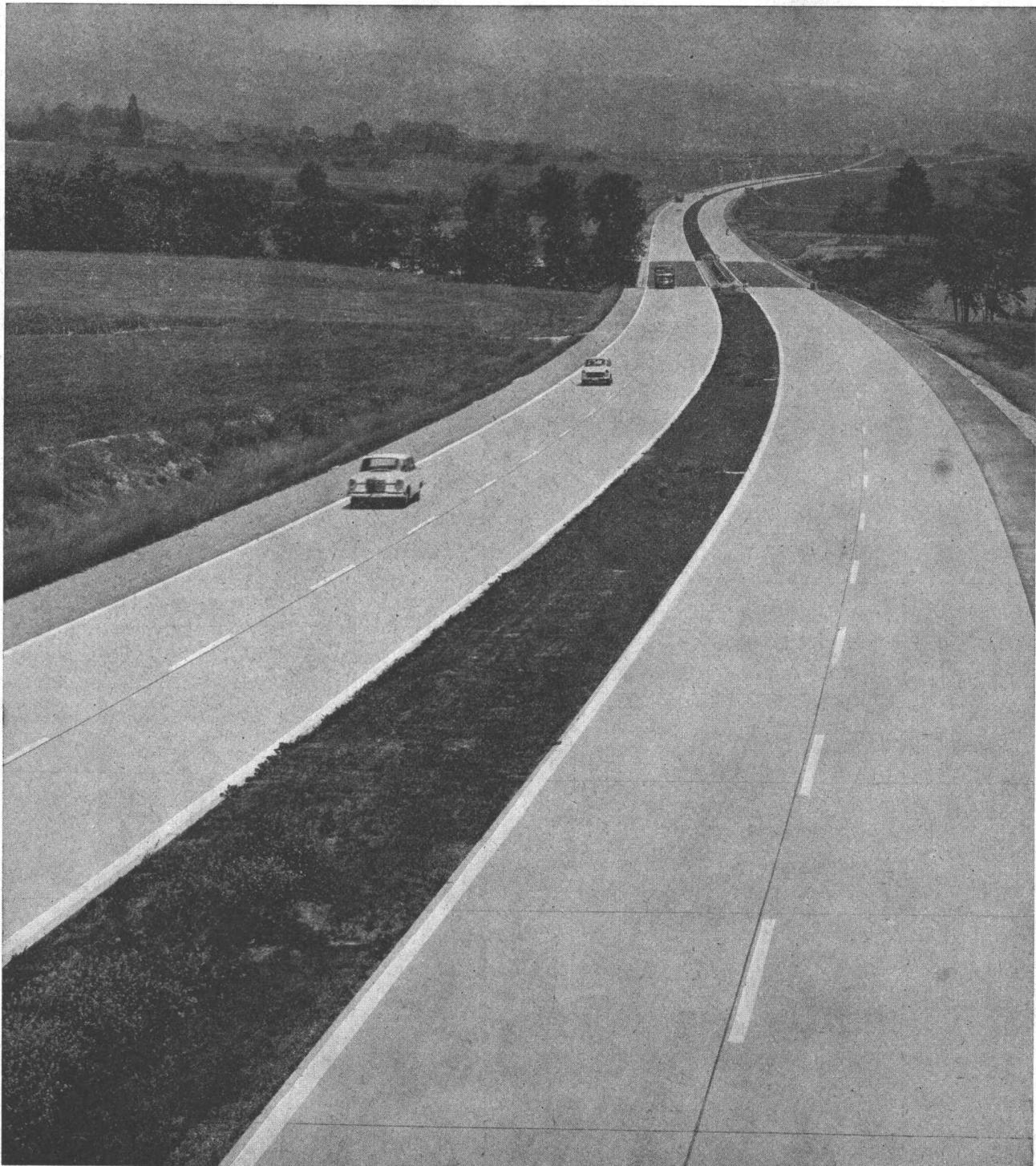
Mineralwolle  
für thermische und  
akustische Isolierung

Heizkessel  
Radiatoren und Heizwände

535

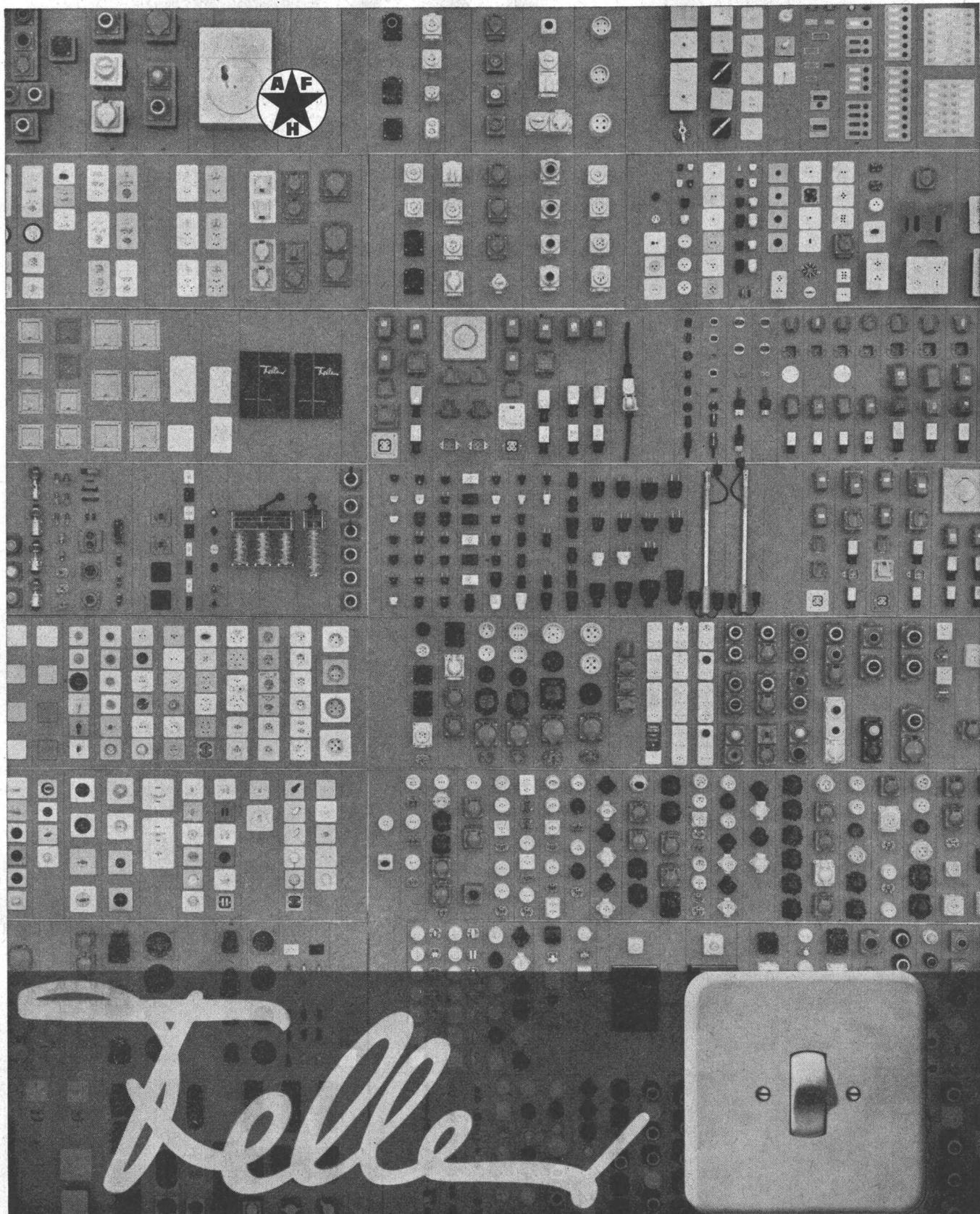


VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen



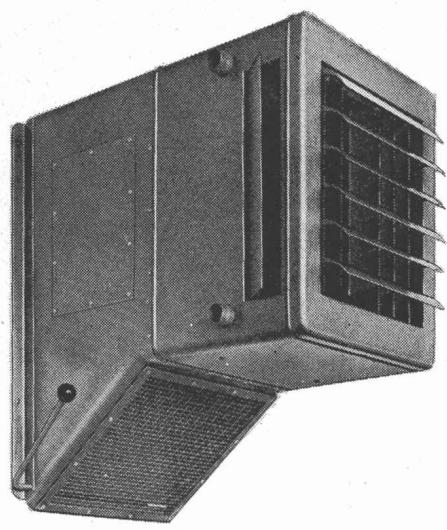
**Autobahn N 1 Lausanne—Genève**

## **Autostrassen — Betonstrassen**



Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer  
Apparate  
Telefon 051 821611

Feller hat sich auf ein eng begrenztes Fabrikationsgebiet spezialisiert: Schalter, Steckdosen, Stecker, Signallampen und Druckkontakte sind die wesentlichen Teile dieses Programms. Innerhalb dieser selbstgewählten Grenzen aber führt Feller ein stark differenziertes Sortiment mit Apparaten für Aufputz und Unterputz, zum Einbau in Schalttafeln, Maschinen, Apparate und Beleuchtungskörper. Mit rund 10000 serienmäßig fabrizierten Typen ist es das umfassendste Sortiment seiner Art in der Schweiz.



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

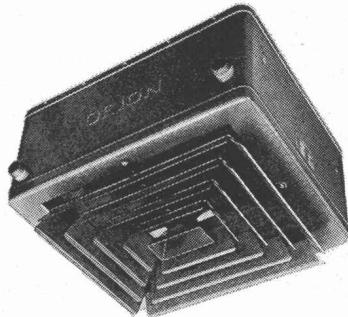


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

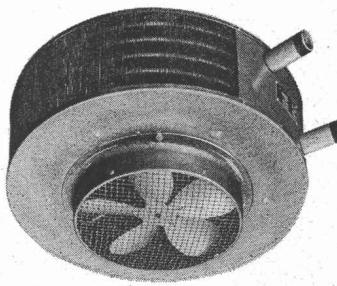
# ORION-

## Luftheiz-Apparate

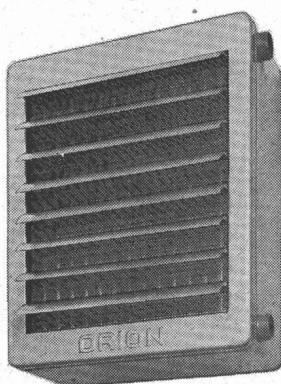
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



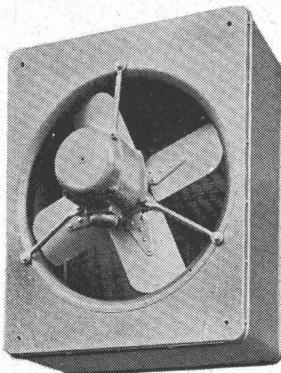
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatentyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Plazierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/421600

# KEINE WASSERVERSCHWENDUNG

AVT- und IVT-Regler regulieren genau und helfen Wasser sparen:

Der Typ IVT ist für die Temperaturregelung von Heisswasserspeichern, Wärmeaustauschern, Ölvorwärmern, Autoklaven, Entfettungsanlagen, Luftheizgeräten, Trockenöfen usw. berechnet und kann sowohl für Wasser als auch für Dampf verwendet werden.

Max. Arbeitsdruck 10 atü

Max. Temperatur des zu regelnden Mediums 180°C

Anschluss R 1/2", R 3/4" und R 1"

Arbeitet ohne Hilfsenergie  
Schnelle und einfache Einstellung  
Selbstregelnde Stopfbüchse  
Auswechselbares Balgelement  
Auswechselbarer Ventilsitz und -teller  
Leichte Montage

Typ AVTB ist ein thermostatisches Regelventil für Wasser. Es arbeitet ohne Zufuhr von Hilfsenergie und wird durch die Temperatur des Fühlers gesteuert. Es öffnet bei sinkender und schliesst bei ansteigender Fühlertemperatur.

Das AVTB-Ventil wird bei der automatischen Temperaturregelung von Wasserwärmern, Wärmeaustauschern, Ölvorwärmern, Luftheizgeräten u. a. m. sowie in industriellen Anlagen verwendet.

Temperaturbereiche: 0 - 30°C

20 - 60° und 50 - 90°C

Betriebsdruck bis 10 atü

Anschluss: R 1/2", R 3/4" und R 1"

4000 BASEL 18 - Tel. (061) 46 06 08

Depots:

Lausanne (021) 25 01 68

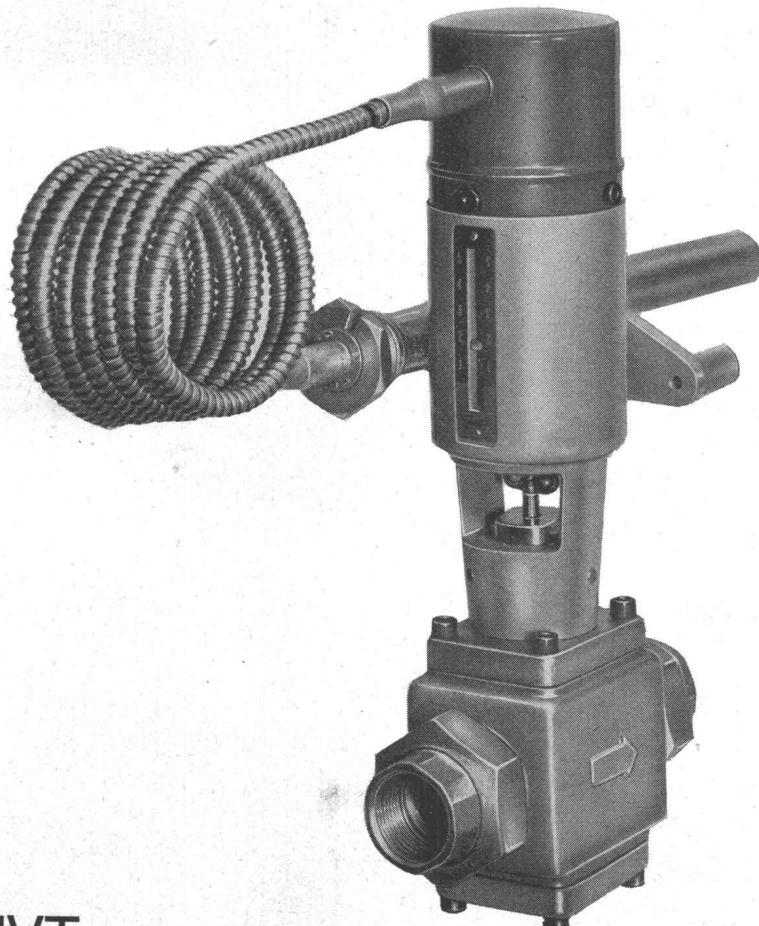
St. Gallen (071) 27 25 44

Zürich (051) 54 14 33

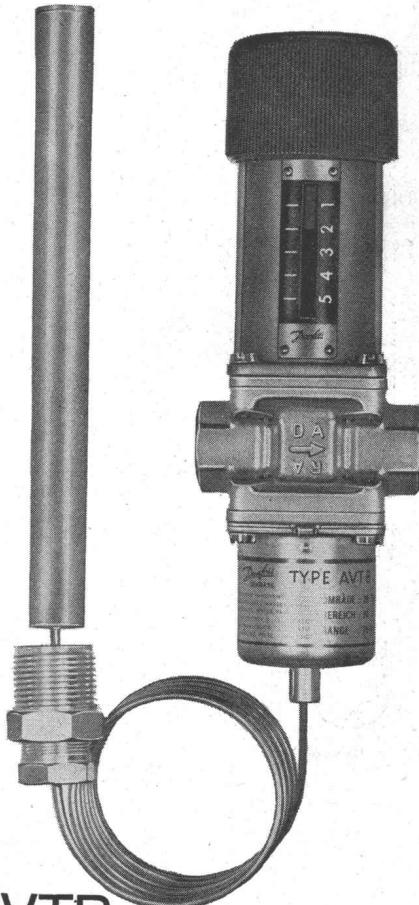
**WERNER KUSTER A.G.**



7049



IVT

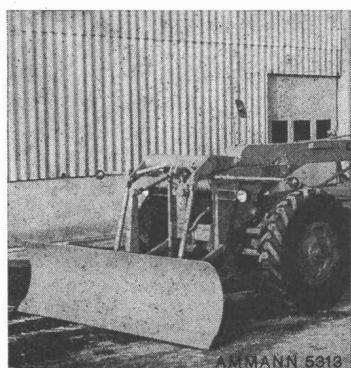


AVTB

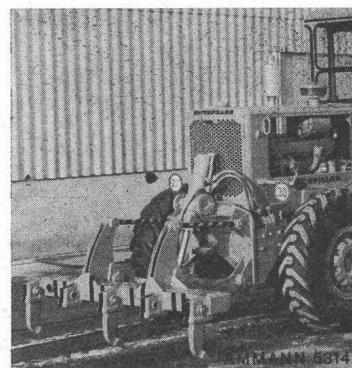
# CATERPILLAR MOTORGRADER

## Das Mehrzweckgerät Typen Nr. 112, 12, 14

Zum Schneiden von Böschungen, Instandhaltung von Transport- und Naturstrassen, Einbau von Schotter und Bitumen, Nivellieren von Aufschüttungen, Ziehen von Gräben, Beseitigen von Schnee und Eis auf Strassen und Plätzen.



- Zuverlässige, dauerhafte **Oelkupplung**
- Genaue **mechanische Scharsteuerung**
- Sparsamer, durchzugsstarker **Dieselmotor**
- Weitausladende **Scharstellungen**
- Gute **Standfestigkeit** durch niedrigen Schwerpunkt
- Gute **Sichtverhältnisse**, daher sitzend bedienbar
- Grosse Auswahl vielseitiger **Anbaugeräte**



Für alle von uns vertriebenen Produkte unterhalten wir ein reich dotiertes Ersatzteillager.  
Für Revisionen und Reparaturen stehen modern eingerichtete Werkstätten zur Verfügung.  
Verlangen Sie bitte ein unverbindliches Angebot oder Vorführung.

# ULRICH AMMANN

Baumaschinen AG

Telefon  
063 / 2 27 02 / 2 51 22

4900 Langenthal

CAT + CATERPILLAR und TRAXCAVATOR sind eingetragene Schutzmarken der CATERPILLAR Tractor Co.

Unser Verkaufsprogramm umfasst außerdem:  
Bulldozer, Scraper, Kettenlader, Pneulader, Rückwärtskipper, Notstromgruppen, Motoren, Bagger, Krane, Bodenstabilisiermaschinen, Hubstapler, Transportkrane, Verdichtungsgeräte.

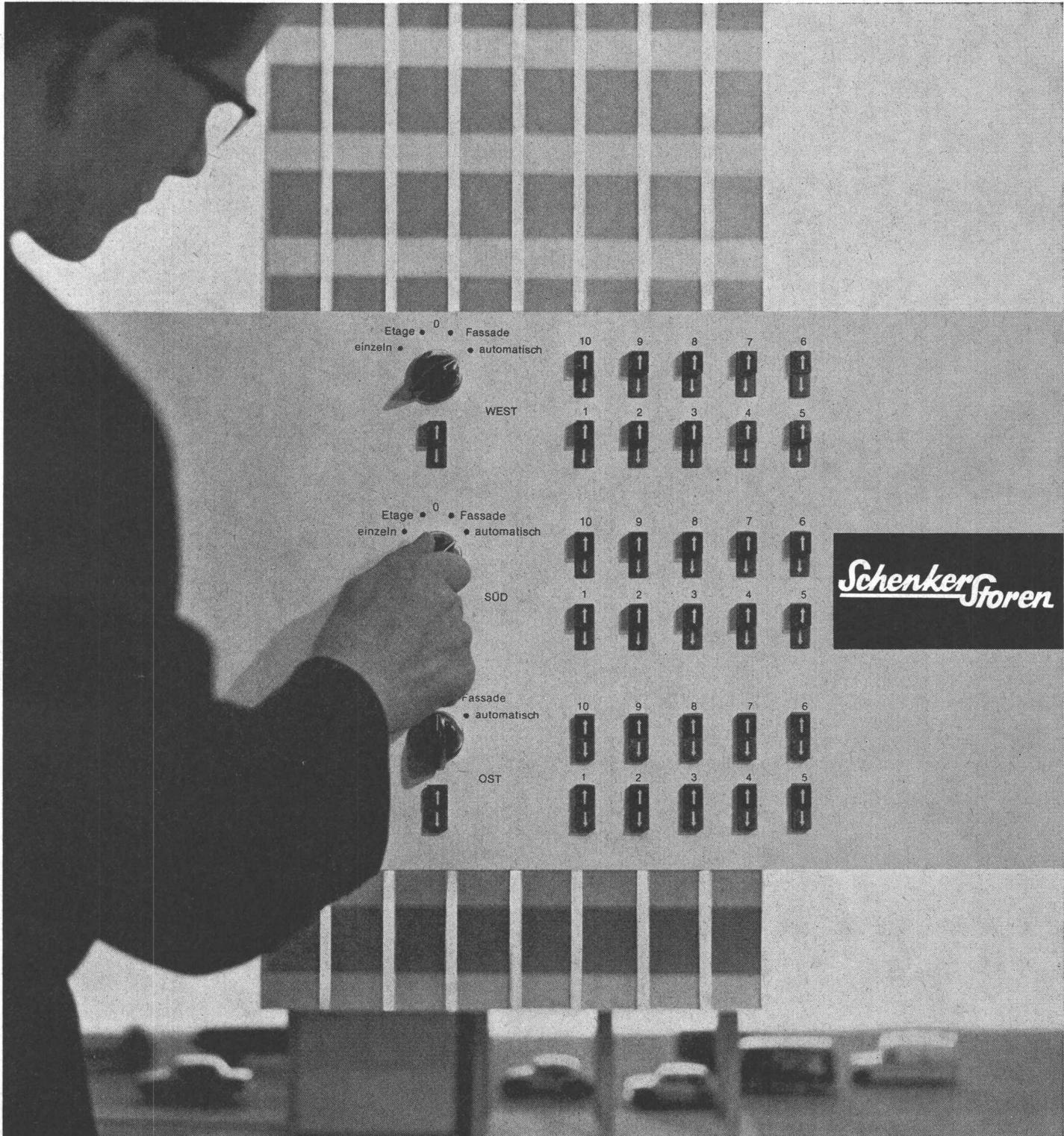
# Schenker Lamellen-Storen zentral bedient...

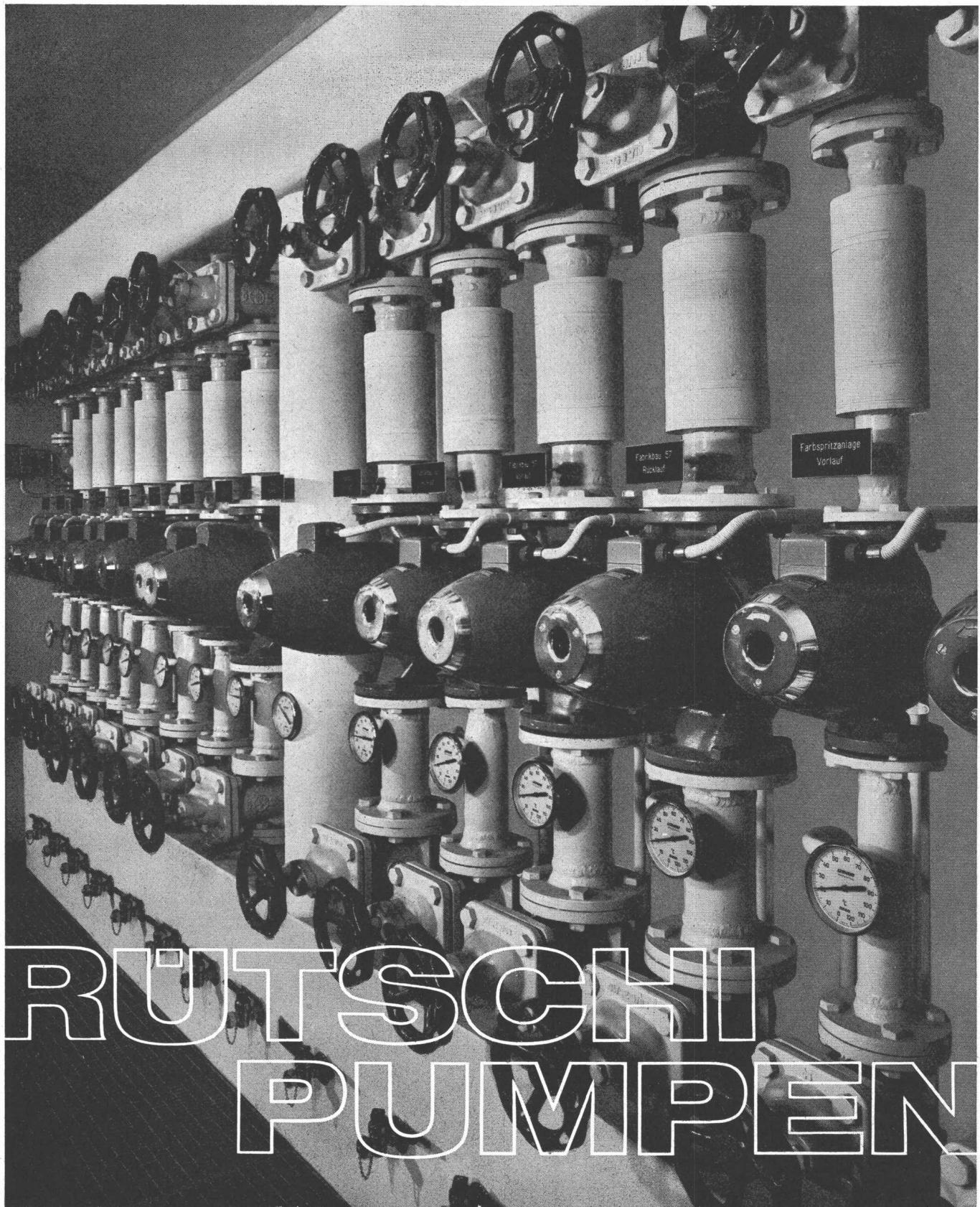
in Zukunft können Hunderte von Einzelstoren, von einem beliebigen Ort aus, zentral bedient werden. Arbeitsersparnis, Storenschonung und günstige Beeinflussung von Klimaanlagen sind die Folge. Ein zusätzlicher Vorteil liegt darin, dass die Steuerung auf Automatik umgestellt werden kann. In diesem Fall arbeitet die Anlage, mittels LUXOMAT-Sonnenzelle, vollkommen personallos. Die SCHENKER-Zentralsteuerung bringt vor allem aber auch bauliche Vorteile:

Durch die Einsparung der Kurbelstangen erübrigen sich auch die üblichen Antriebsdurchbrüche und seitlichen Nischen. Schlankere Pfeilergestaltung, Eliminierung der Kältebrücken und Verhinderung von Spitzarbeiten sind hier die willkommene Folge.

Emil Schenker AG, Schönenwerd SO  
Telefon 064/412652

Vertretungen in  
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
Luzern, Neuenburg, St. Gallen,  
Solothurn, Winterthur und Zürich





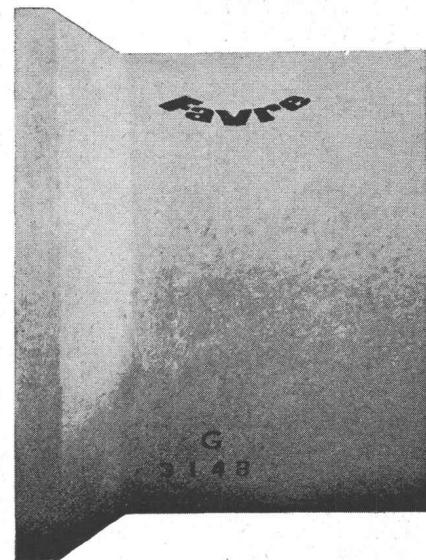
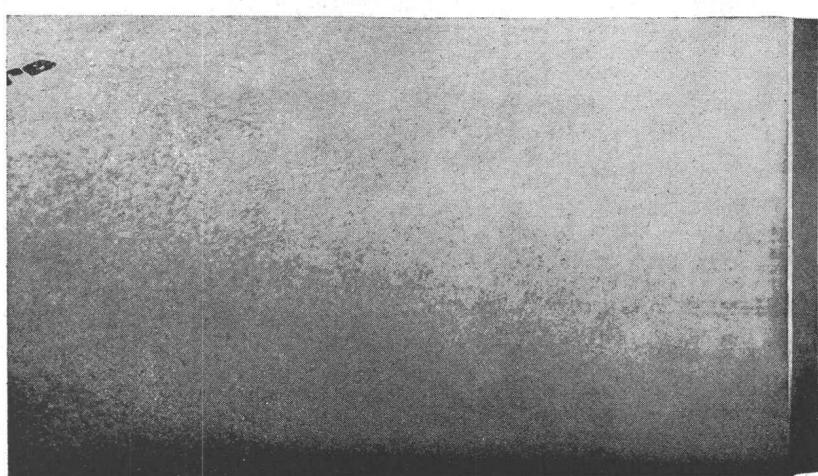
# RÜTSCHI PUMPEN

So präsentiert sich eine Batterie Perfecta Umwälzpumpen für Zentralheizungen. Jede Pumpe ist einem Heizungsstrang zugeordnet. Die Steuerung erfolgt durch Aussenthermostaten. Dadurch wird eine rationelle Heizung mit wesentlichen Brennstoffeinsparungen ermöglicht. Als bekannt betriebssichere Pumpe wählen Fachleute mit Vorliebe die Perfecta. Nicht umsonst ist sie die in der Welt am weitesten verbreitete stopfbüchsenlose Umwälzpumpe. Langlebig und vollkommen wartungsfrei gereicht sie jeder Zentralheizung zur Zierde.

**RÜTSCHI**   
**PUMPEN**

K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg 5200 Telephon (056) 4 04 55

# Stüssi-Roll-Schleuderbetonröhren



## Die wesentlichen Vorteile des Stüssi-Roll-Rohres:

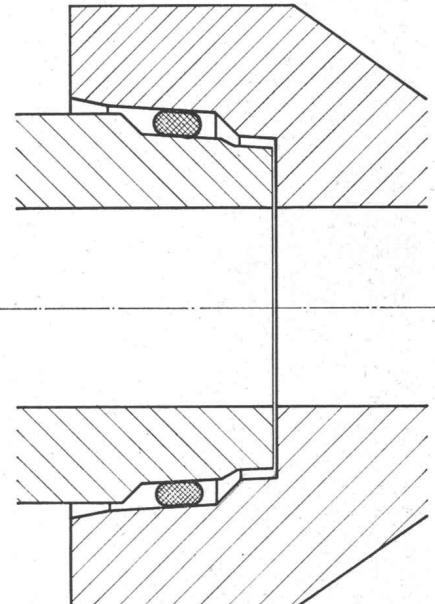
- Keine Vorbehandlung der Rohrmuffen
- Leichtes Aufziehen des Gummi-Dichtungsringes
- Rasches Einziehen der Rohre
- Keine Nacharbeit an den Muffen

- Die neue Glockenmuffe zeichnet sich aus durch
  - sehr kleine Muffentoleranzen
  - gute Dichtigkeit
  - bleibende Flexibilität

Ø 25—100 cm  
Baulänge 2 m  
Ausführung armiert und unarmiert

Wir liefern auch die entsprechenden Rollgummi-Dichtungsringe

Muffenpartie mit Rollgummi-Dichtungsring in fertig verlegtem Zustand ▶



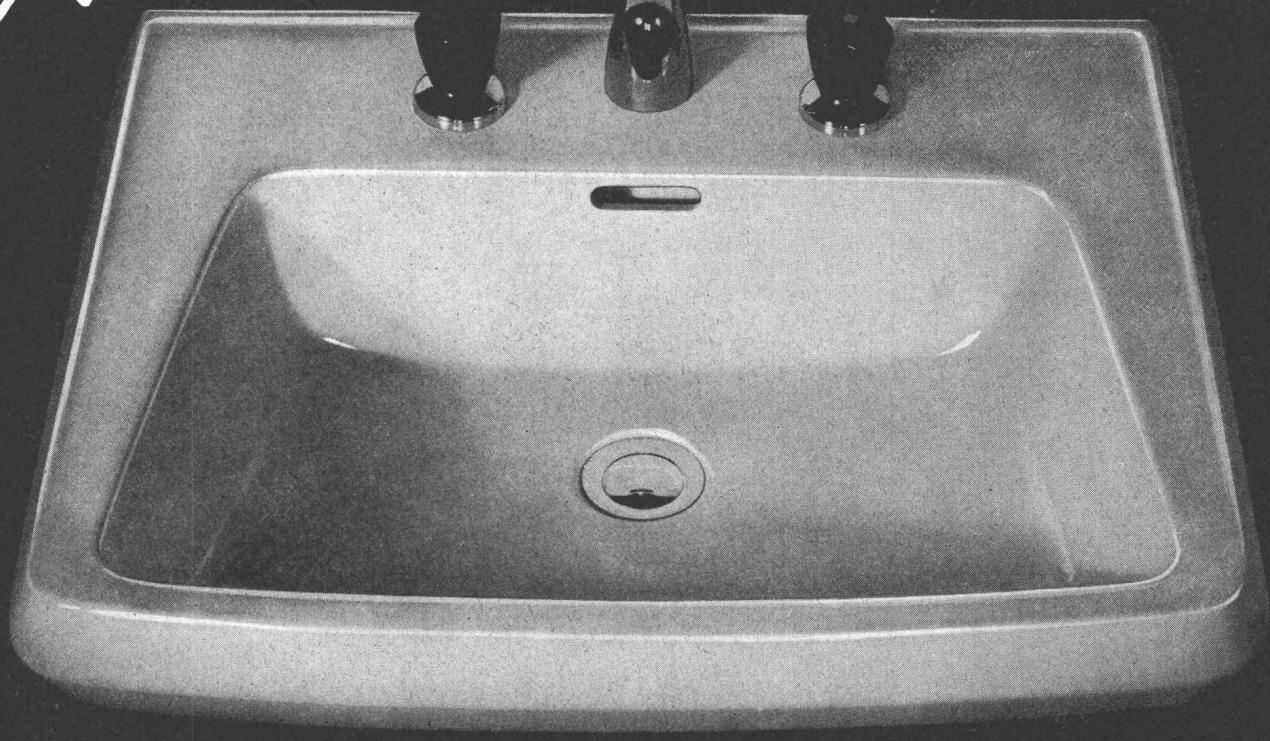
## Favre & Cie AG Zürich

Zementwarenfabrik

Werke in:

Wallisellen Telefon 051/93 20 11  
Däniken SO Telefon 062/6 12 09

*Neu!*



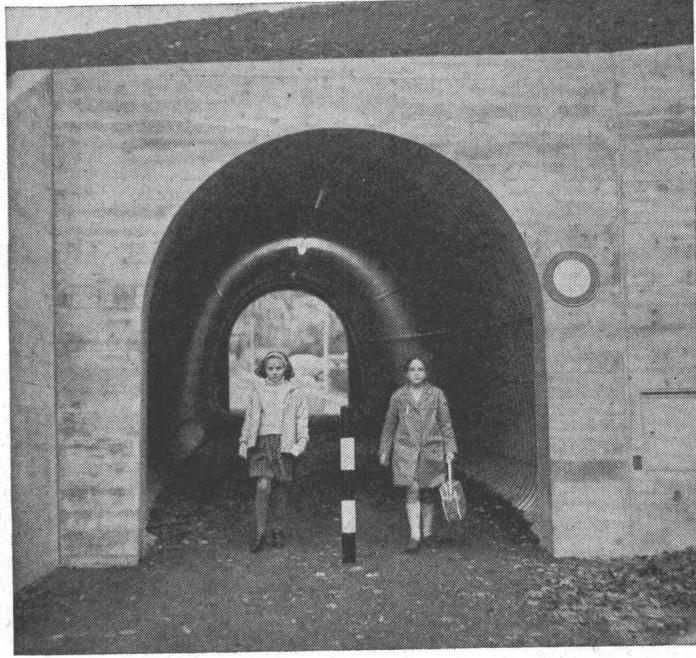
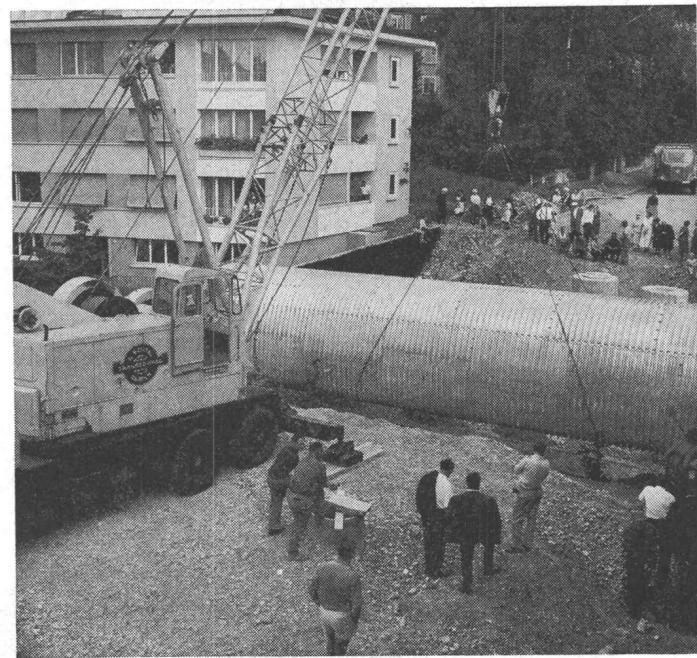
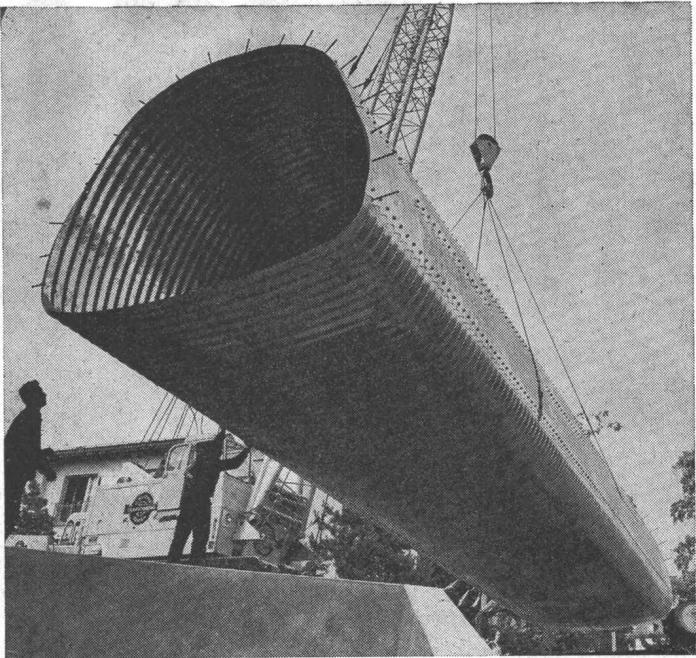
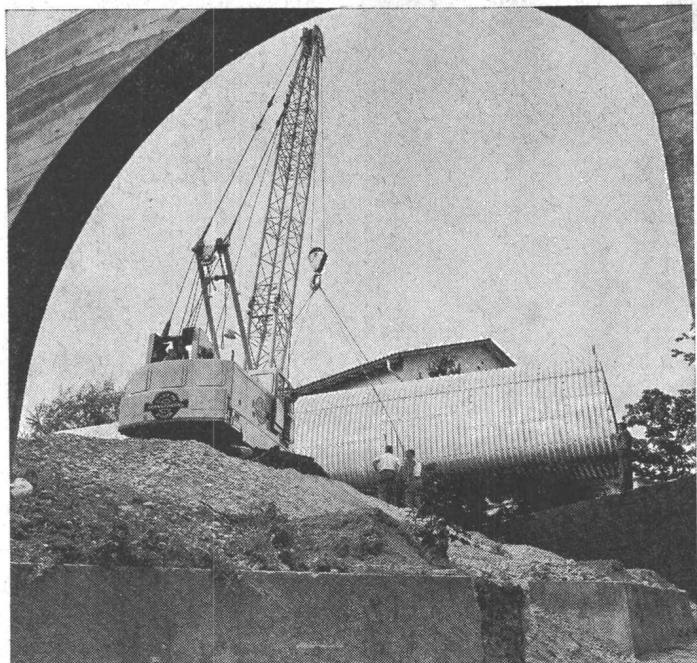
## PRESIDENT



- PRESIDENT ► ein neuer Waschtisch aus dem bekannten Laufenburger «ARGOVIT» - Sanitärporzellan  
Werknummer 106049, Länge: 58 cm, Breite: 49 cm  
Lieferbar in weiss, in verschiedenen Unifarben und auch zweifarbig
- PRESIDENT ► besticht durch seine streng sachliche und klare Form
- PRESIDENT ► hat direkten Wandanschluss. Er entspricht in Form und Funktion höchsten Ansprüchen
- PRESIDENT ► finden Sie in den Ausstellungen des für die Lieferungen zuständigen Sanitärgrosshandels



**Kera-Werke AG/4335 Laufenburg AG**



## ROHRE für Personenunterführungen

(Mühlebachstrasse, Zürich 8)

ARMCO-Rohre  
sparen Zeit  
und Kosten

In beliebigen Größen.  
Sehr kurze Bauzeit durch Versetzen der montierten Rohre in die Baugrube.  
Minimale Verkehrsbehinderung, Ausstattung mit Schaukästen möglich.

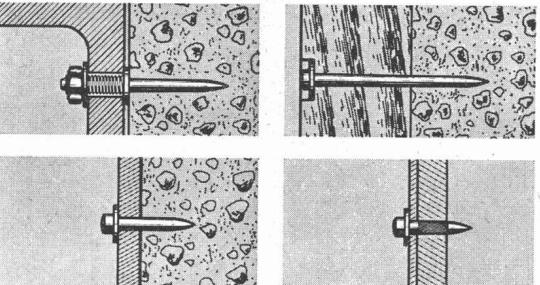
# KOENIG

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel. 051 / 88 26 61

Abteilung Tiefbau



**HILTI  
DX 300**



**Steigerung der Wirtschaftlichkeit durch Sicherheit.**

Hilti-DX 300, eine Weiterentwicklung des bewährten Bolzensetzgerätes Hilti 100.

Ein echtes Schubkolbengerät — sicher in Handhabung und Anwendung.

Einfache Bedienung — rasches Arbeiten.

Einhandbedienung — besonders gut für Ueberkopf-arbeiten.

Wenige, robuste Einzelteile — lange Lebensdauer, leichte Wartung.

Schmale, drehbare Standplatte — für Befestigungen an schwer zugänglichen Stellen und Profilen.

Grosses Bolzen- und Nagelprogramm — breites Anwendungsgebiet.

Punktgenaues Ansetzen — exakter Bolzensitz.

Hilti Schubkolben-Prinzip — kontrollierte, im voraus bestimmbarer Eindringtiefen und Wandabstände der Bolzen und Nägel.

Lassen Sie sich dieses interessante Bolzensetzgerät einmal vorführen.

**RAMOTEC AG**

Gartenhofstrasse 17      8004 Zürich  
Telefon 051/23 56 56

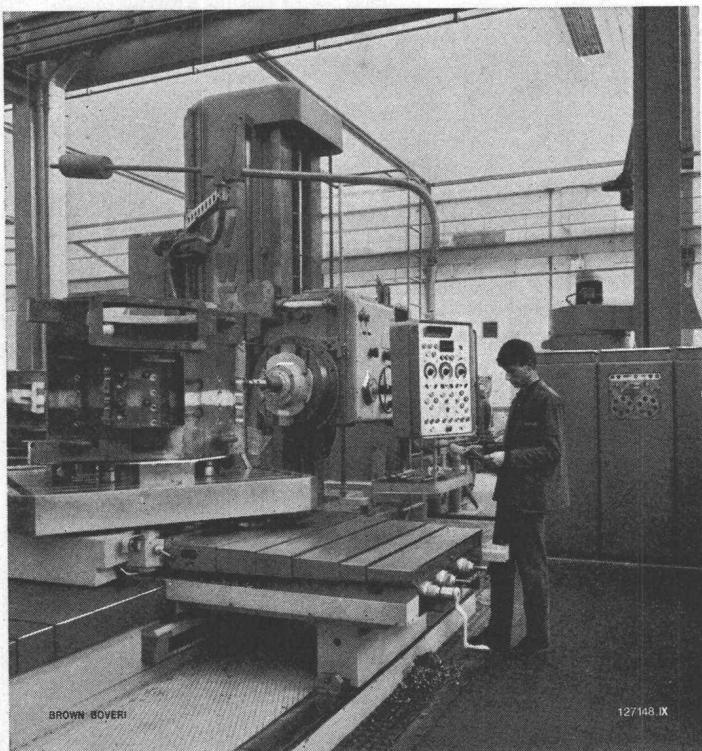
**BON** ich wünsche: Ihre Dokumentation · Ihren Besuch

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

# 75 Jahre Brown Boveri



## Bohr- und Fräswerk

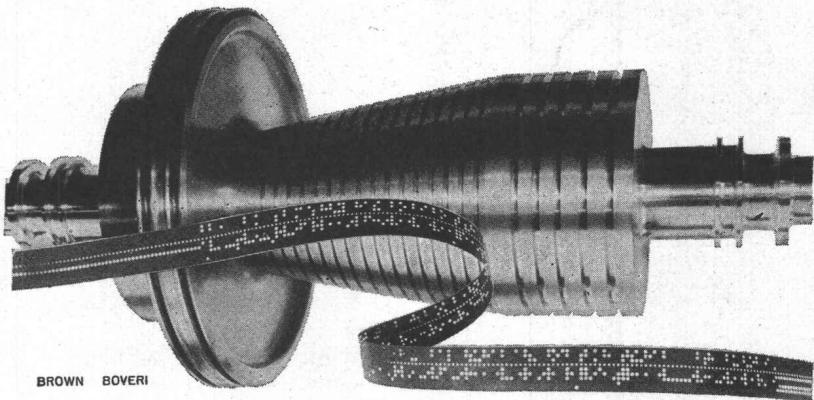
mit digital arbeitender Lochstreifenfernsteuerung für eine polare und drei lineare Koordinaten: Auflösungsvermögen 0,01 mm bzw. 6 Winkelsekunden

## Digitale Streckenmesseinrichtung für Istwertanzeige

Punkt- und Streckensteuerungen  
für reine Hand- und  
kombinierte Hand- oder  
Lochstreifeneingabe  
mit laufender Istwertanzeige

Digitale  
Stetigbahnsteuerungen  
mit Inneninterpolator

Verlangen Sie nähere Unterlagen



▲ Turborotor als Beispiel für ein kompliziertes Werkstück, das auf einer Drehbank mit Stetigbahnsteuerung hergestellt werden kann

Unsere Systeme arbeiten auf dem digitalen inkrementalen Messverfahren und bestehen aus normalisierten Bausteinen der Brown Boveri Elektronik

Aktiengesellschaft  
**Brown, Boveri & Cie., Baden**



1891-1966



## Bernhard Meyer

Stahl- und Metallbau

Dipl. Ing. ETH

## 4500 Solothurn

Telefon 065 / 2 35 89

Stahlbau

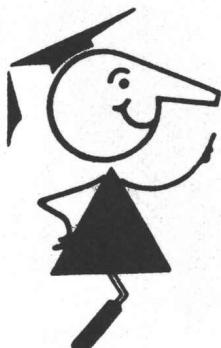
Fenster und Fassaden

in Stahl und Aluminium

Normhallen System BSS

Türzargen und Türblätter

Torbau



seit  
1923

# Tricosal<sup>®</sup>

BAU-CHEMIE AG BASEL 061/230016

Zement-Schnellbinde- und Dichtungsmittel, Plastifizierer, Verzögerer, Beton-Reinigungsmittel, Gipsverzögerer, Fugenbänder, Spritzbeton, Injektionen, Abdichtungen, Kunststoffe, Frostschutzmittel Isolationen aus PVC-Folien 1—2 mm für Grundwasserwannen, Tunnels, Flachdächer usw.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst:

Serienfabrikation von Türen, Glaswänden, Schränken usw.

Bauschreinerei für jeden Bedarf

Schalldichte Türen, Telefonkabinen und Wände,  
System «MONADA»

Innenausbau von Wohnräumen, Café- und  
Ladeneinrichtungen

Möbel in Einzelanfertigung  
sowie Möbel in Serienfabrikation

Rasche Lieferungsmöglichkeit



## Theodor Schlatter + Co. AG

9000 St. Gallen Wassergasse 24 Telefon 071 / 22 74 01

# ESCHER WYSS

## Alle Turbomaschinen

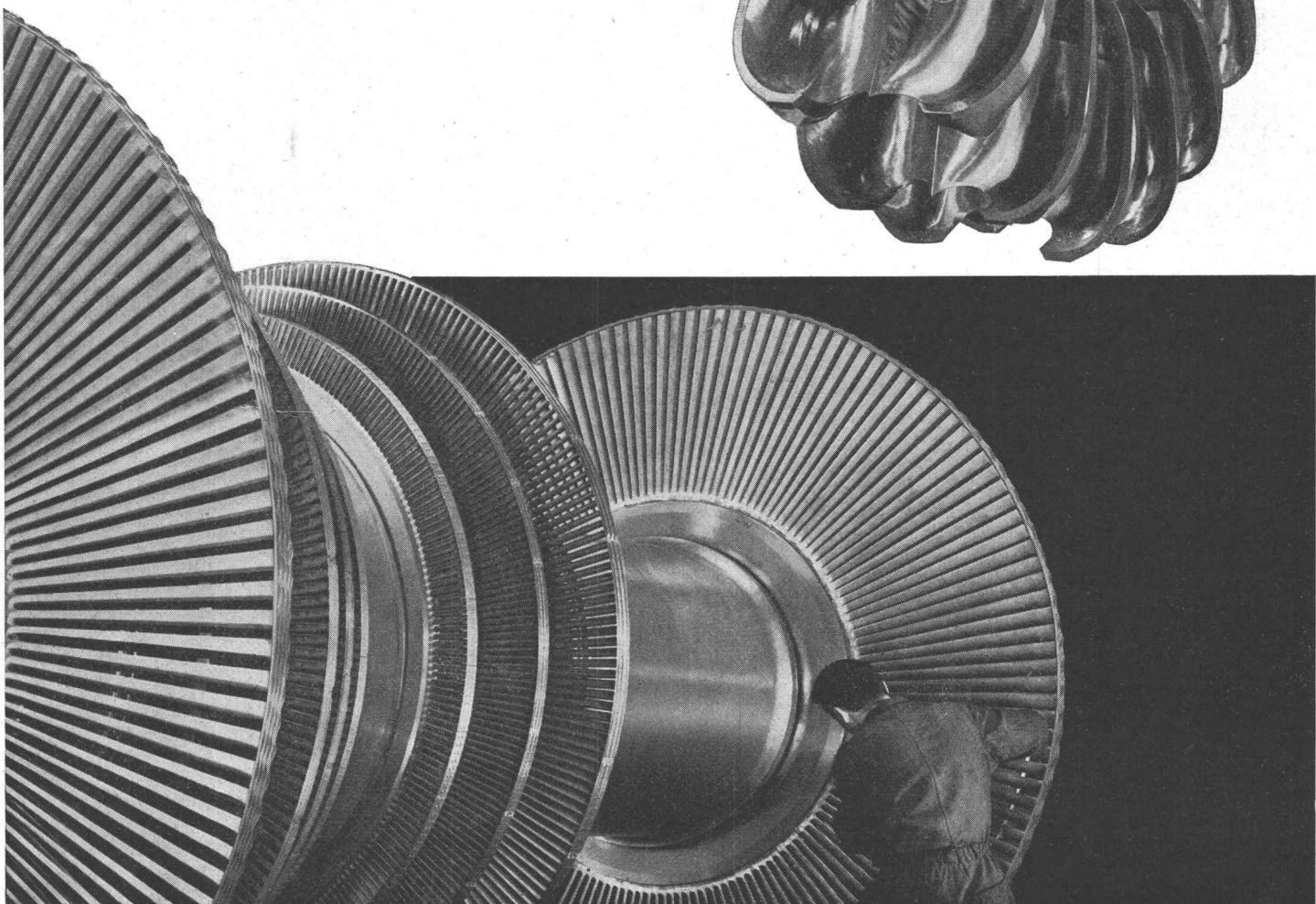
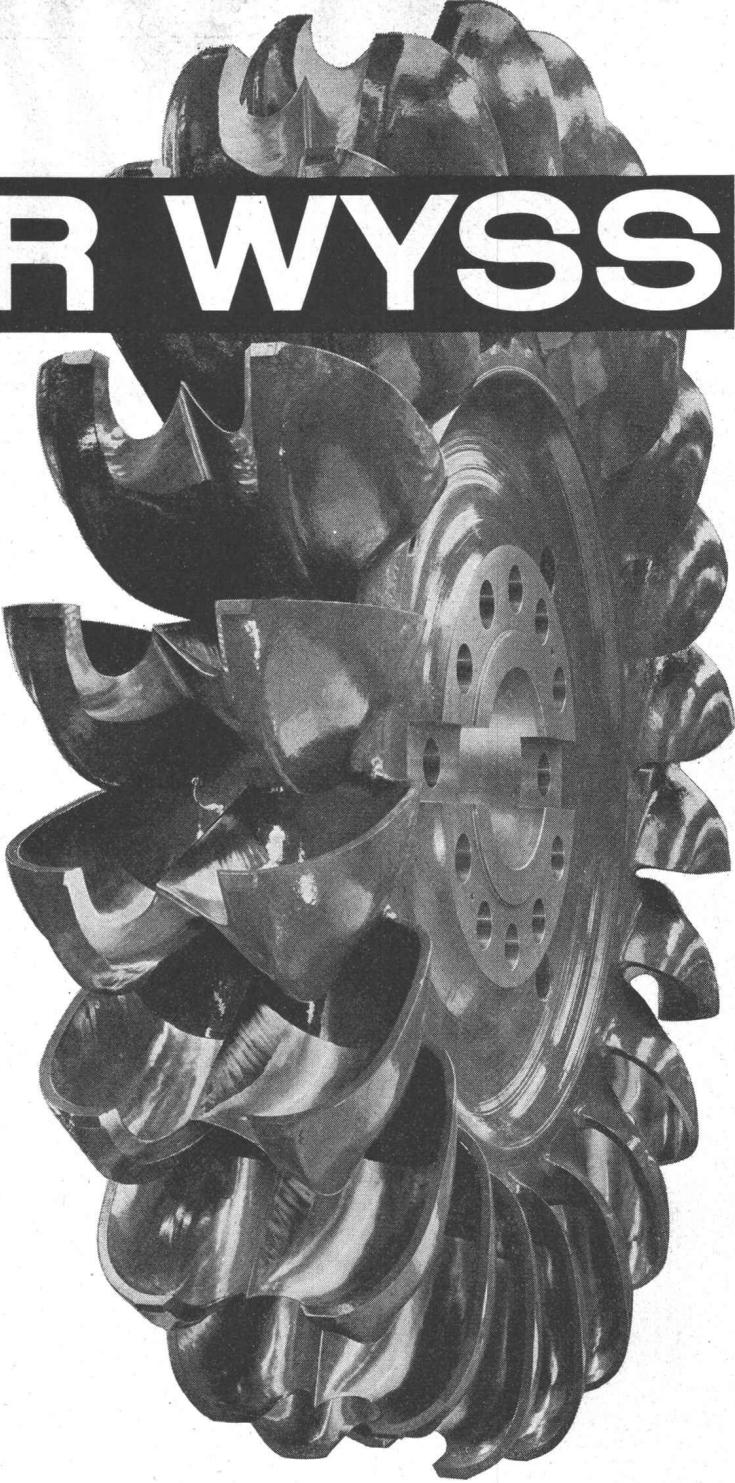
### für hydraulische Kraftwerke

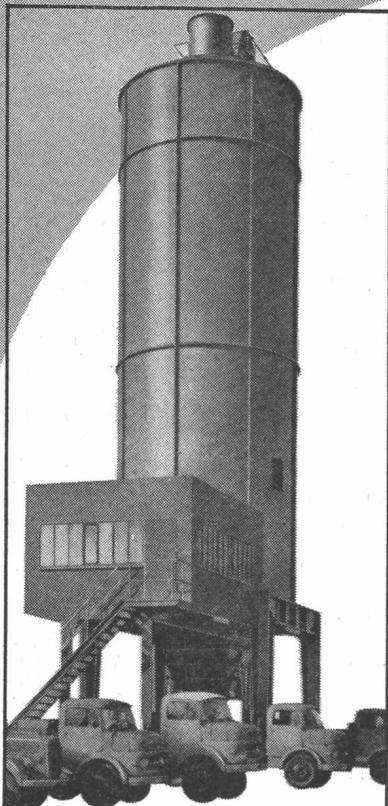
Freistrahl-, Francis-, Kaplan- und Rohrturbinen  
Speicherpumpen und Pumpenturbinen  
Kugelschieber, Drosselklappen,  
Grundablassschützen  
Druck- und Verteilleitungen

### für thermische Kraftwerke

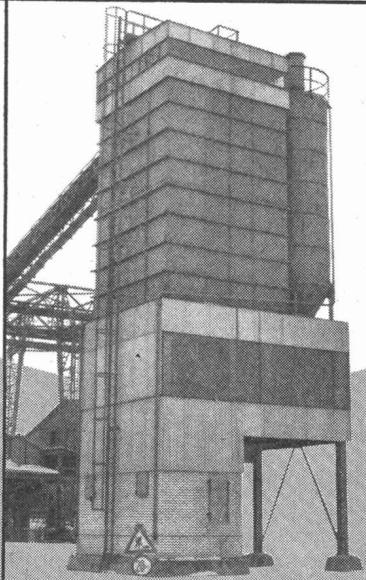
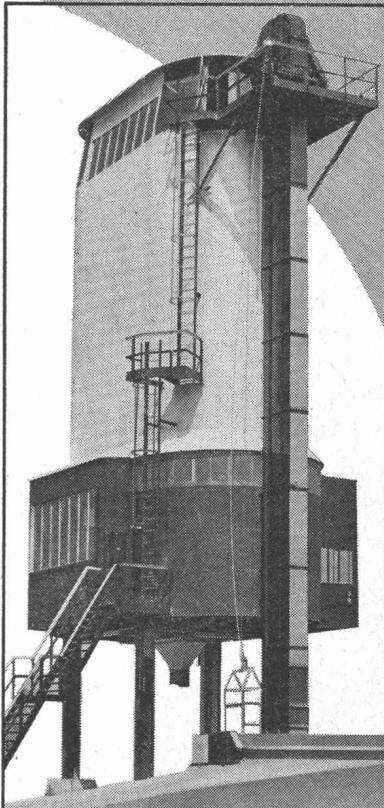
Vollständige Dampfturbogruppen  
Kondensations- und Vorwärmungsanlagen  
Gasturbinen  
Turbokompressoren und Turbogebläse

Escher Wyss Zürich Ravensburg Schio





**Beton-  
Anlagen  
aller Größen  
nach Wunsch  
und  
nach Mass**



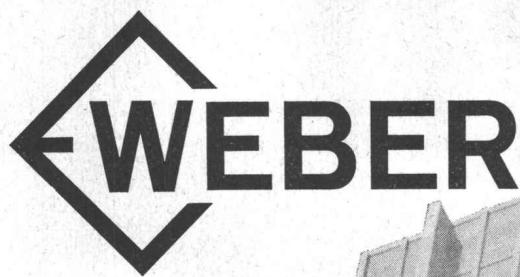
▲ Leistung ca. 80–100 m<sup>3</sup>/h  
4 Sorten Zement à 20 t Inhalt  
8 Zuschlagstoffe à 22 m<sup>3</sup> Inhalt  
1 Zwangsmischer, 2600 l Inhalt  
Elektronische Steuerung mit  
Lieferschein-Druckwerk  
Beschickung der Anlage durch  
Elevator G 100 mit 100 m<sup>3</sup>/h

▲ Leistung ca. 40–50 m<sup>3</sup>/h  
2 Sorten Zement à 50 t Inhalt  
4 Zuschlagstoffe à 30 m<sup>3</sup> Inhalt  
1 Zwangsmischer, 1500 l Inhalt  
Lochkarten-Steuerung  
Beschickung der Anlage durch  
Schrägförderband

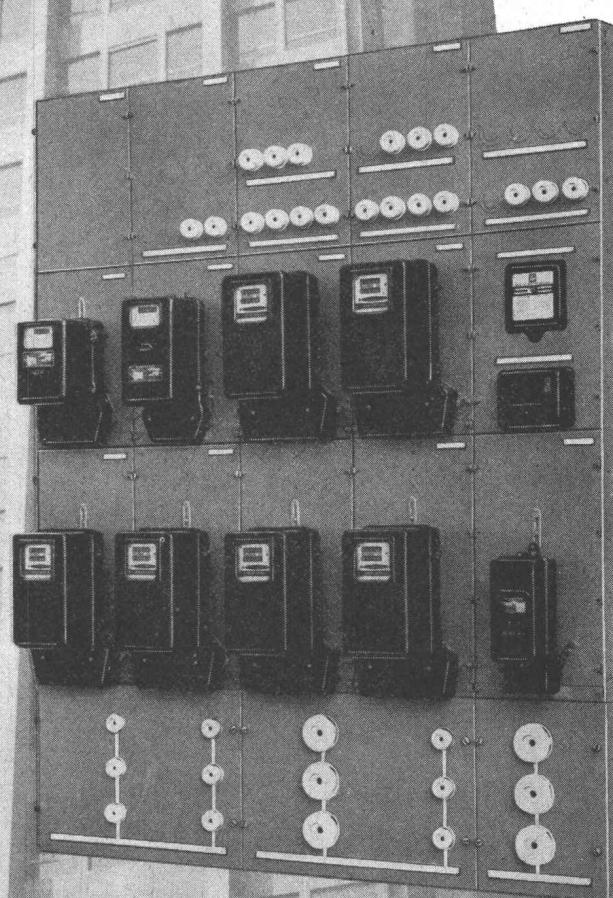
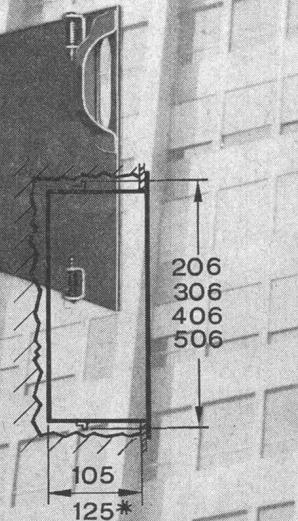
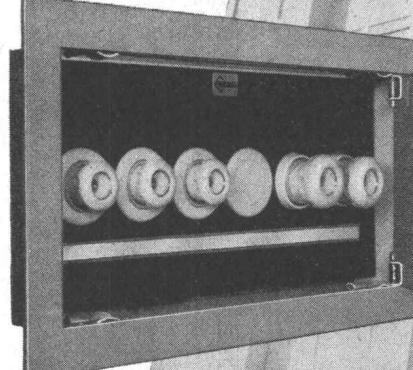
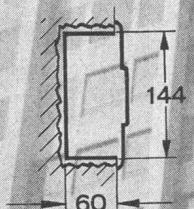
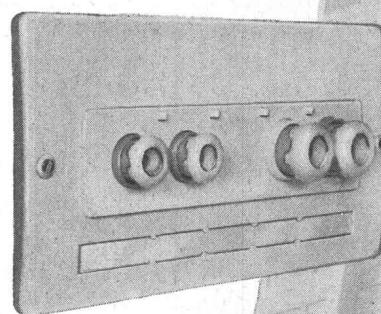
▲ Leistung ca. 40–50 m<sup>3</sup>/h  
4 Sorten Zement à 30 t Inhalt  
6 Zuschlagstoffe à 25 m<sup>3</sup> Inhalt  
1 Zwangsmischer, 1500 l Inhalt  
Lochkarten-Steuerung  
Beschickung der Anlage durch  
Elevator G 60 mit 60 m<sup>3</sup>/h

**erbes** | **co**

**Baumaschinen**  
**8952 Schlieren**  
**Telephon 051/98 18 55**



## Vorfabrizierte Sicherungs- und Zählerverteilungen



Beanspruchen Sie unsere vielseitige Erfahrung im Bau von vorfabrizierten Sicherungs- und Zählerverteilungen.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme oder verlangen Sie den Besuch unseres Vertreters. Wir beraten Sie gerne.

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 52244**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate 6020 Emmenbrücke

Bureau de Lausanne: 2, Av. Victor Ruffy, 1012 Lausanne Tél. (021) 22 89 47

Service-Center Zürich, Hermetschloosstr. 75, 8048 Zürich Tel. (051) 62 22 55

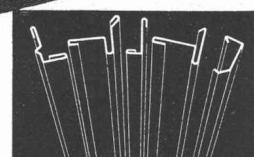
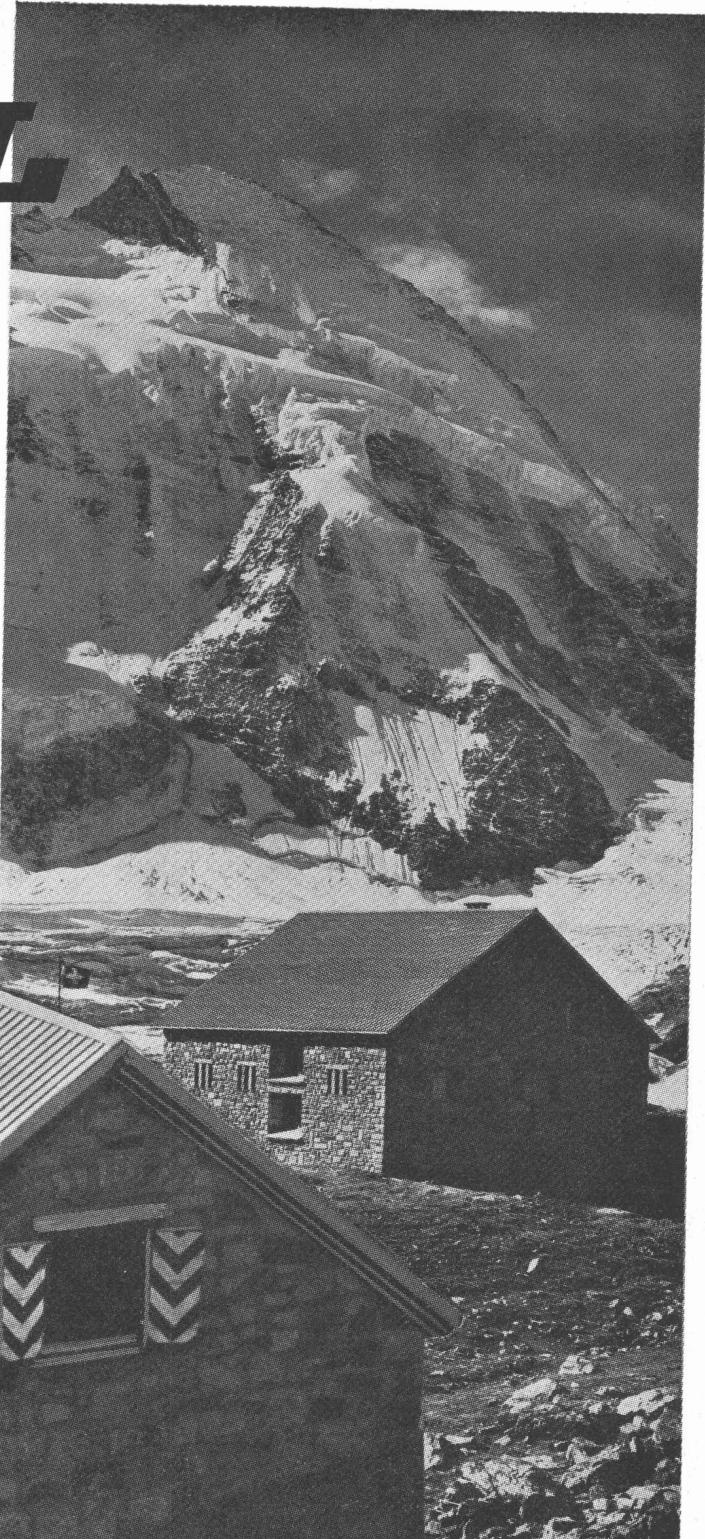
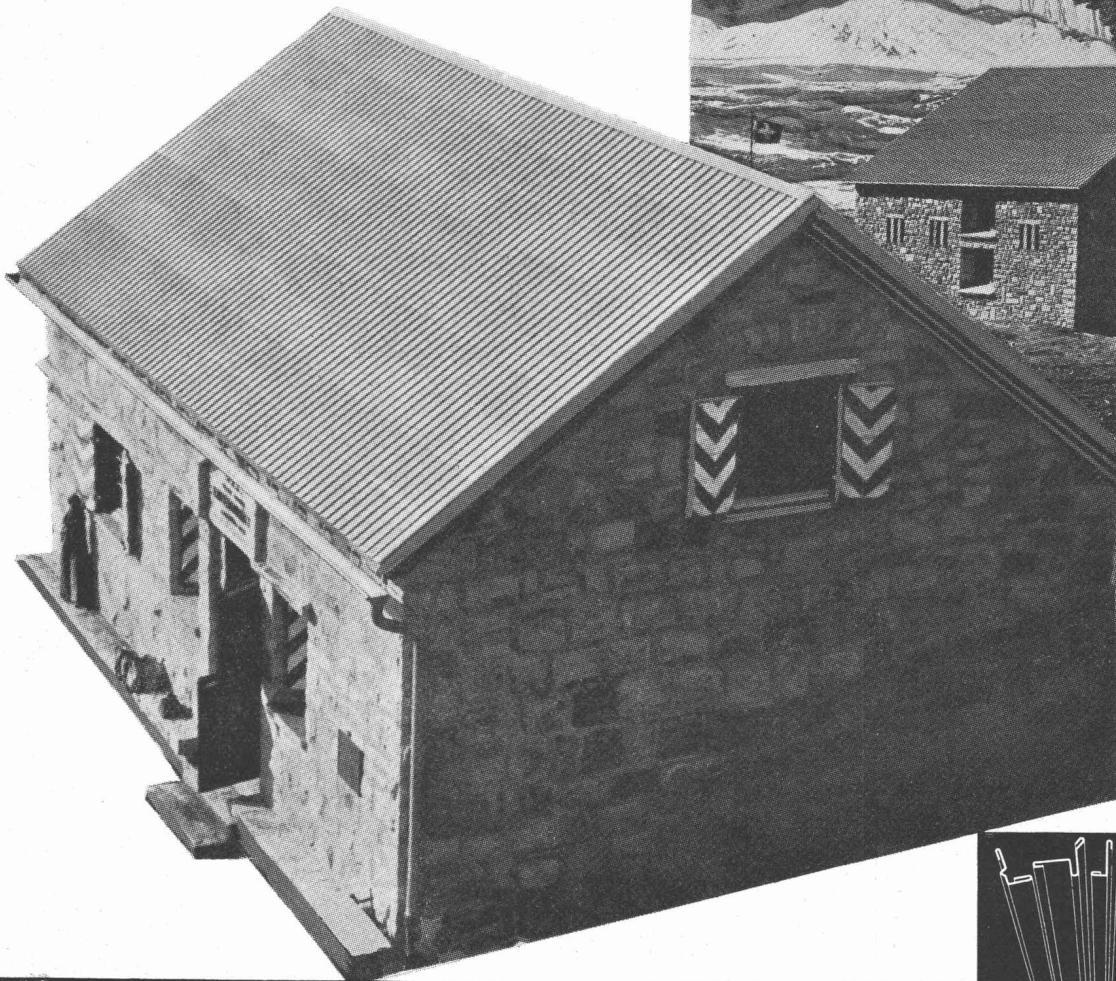
# FURAL

## HIER

wie überall hat sich FURAL bewährt  
FURAL-Bedachungs- und -Wandverkleidungsbleche aus Aluminium

- dauerhaft      ● leicht
- formschön      ● wirtschaftlich

für  
Industriebauten, Wohnbauten, Schulhäuser  
und Turnhallen usw.



**ERNST GRUNAUER KREUZLINGEN**

Blechprofile / Halbfabrikate Telephon 072 8 11 87



# Kann wirklich nur ein Boot gewinnen?

Das Bootsrennen zwischen Oxford und Cambridge, den beiden ältesten Universitäten Englands, gehört zu den Höhepunkten im Kalender des britischen Sports. Oft werden hohe Wetten auf den Sieg des Achters der dunkelblauen oder der hellblauen Mannschaft abgeschlossen.

Kann wirklich nur eine gewinnen?

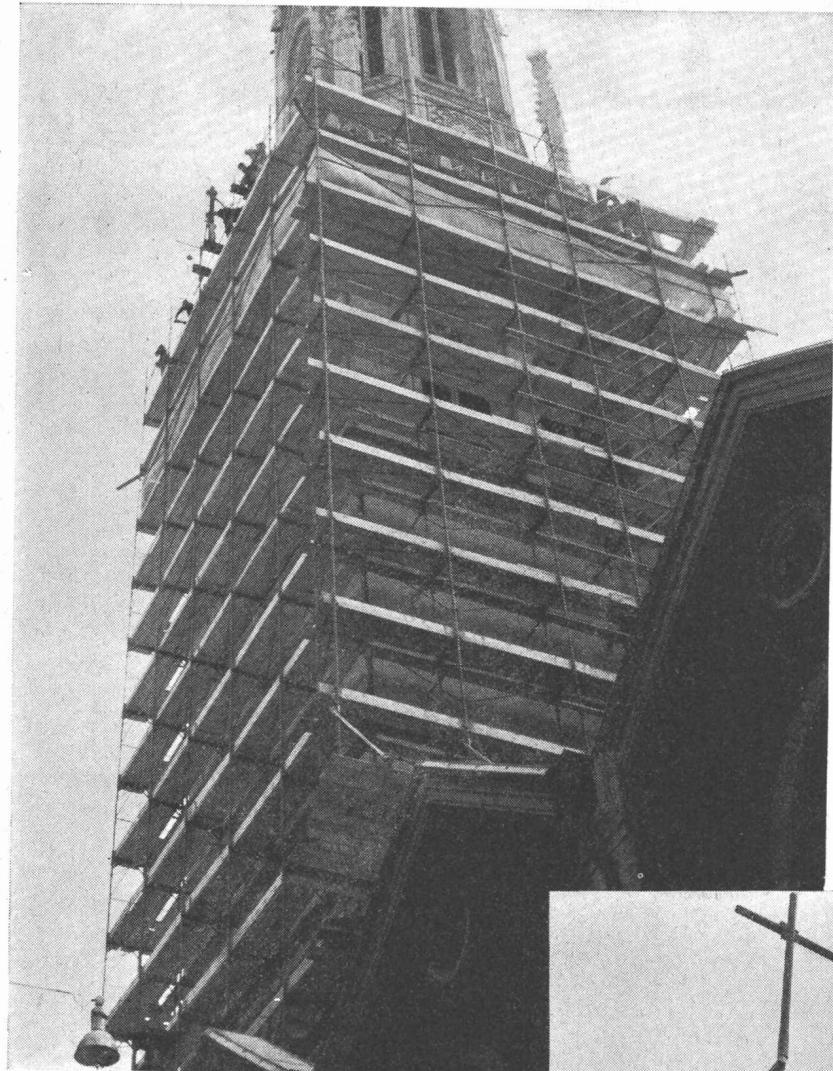
Der Achter von Cambridge wurde von der lokalen Werft H.C. Banham Ltd., jener von Oxford dagegen im Ausland von A. Stämpfli in Zürich gebaut. Als Holzleim verwendeten die Engländer® AEROLITE und die Schweizer® MELOCOL — beides Harnstoffleime der CIBA, der holzverarbeitenden Industrie in aller Welt so bekannt wie dem Sportler das Rennen auf der Themse.

Nur eine Mannschaft kann es gewinnen, aber die Holzleime der CIBA sind so oder so auf der Seite des Siegers.

C I B A

**loeb**

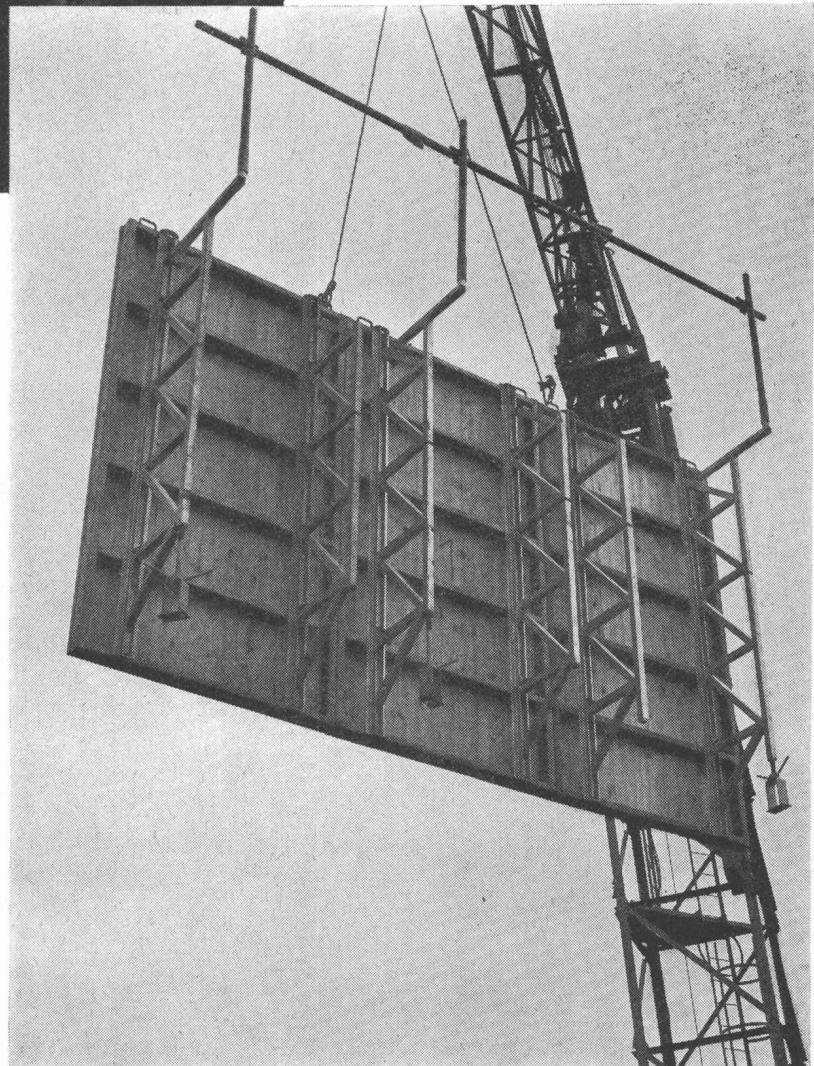
für  
Stahl-  
Gerüste



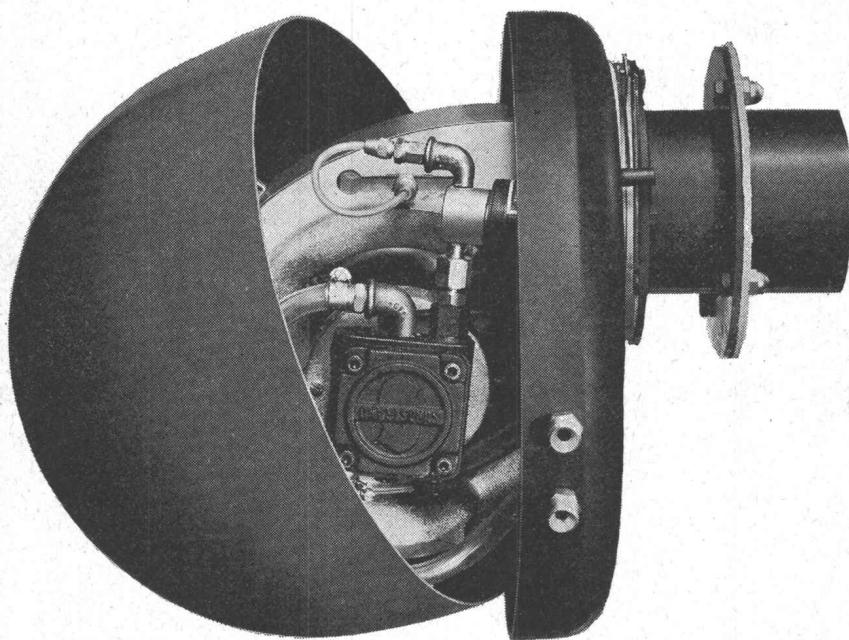
und  
Gross-  
flächen-  
Schalung

**loeb**

Loeb AG      8008 Zürich  
Dufourstr. 117   Tel. 051 47 02 77



# Wir dürfen zeigen, was unter der Haube steckt



Ob es ein Einfamilienhaus ist mit 5 Zimmern oder eine ganze Wohnkolonie, überall, in jedem Zimmer, haben Sie mit einer Oil-Therm-Ölfeuerung eine gleichmässig behagliche Wärme.

Dafür sorgt der vollautomatische Oil-Therm-Ölbrenner mit seiner hohen Wirtschaft-

lichkeit. Seine Flamme kann jedem Heizkessel angepasst werden, ob er gross oder klein, rund oder eckig ist. Ein Druck auf den Knopf und fast geräuschlos, äusserst sparsam und vor allem zuverlässig erfüllt der Ölfeuerung vollautomatisch seine Funktion.

Was unter der Oil-Therm-Ölbrennerhaube steckt, ist ein kleines Wunder an technische Perfektion. Daran sind nicht nur anerkannte Schweizer Ingenieure beteiligt. Es ist die Summe aller Erfahrungen, die sich aus den weltweiten Beziehungen der Oil-Therm ergeben hat.

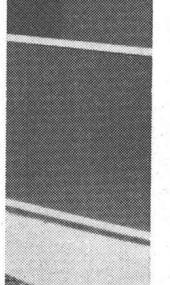
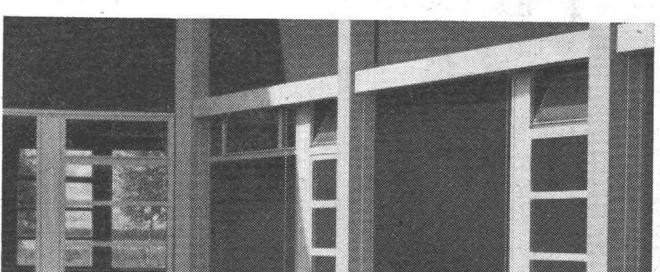
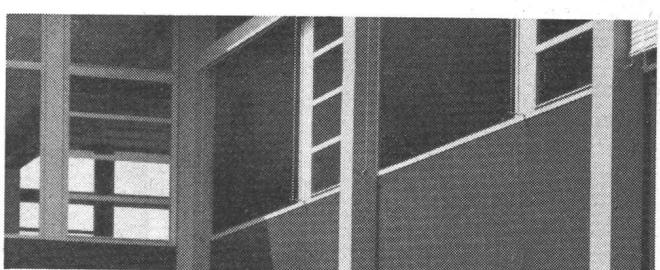
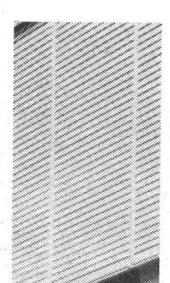
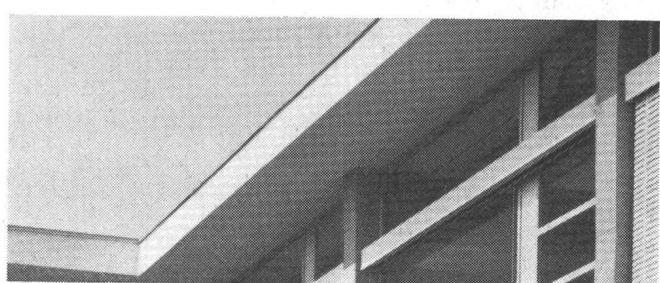
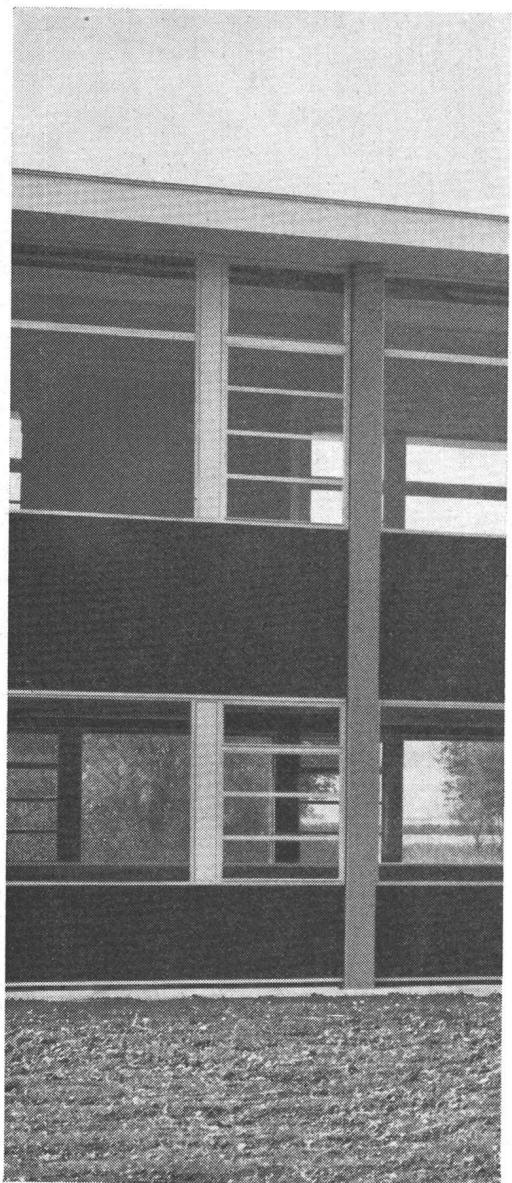
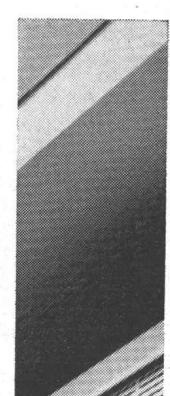
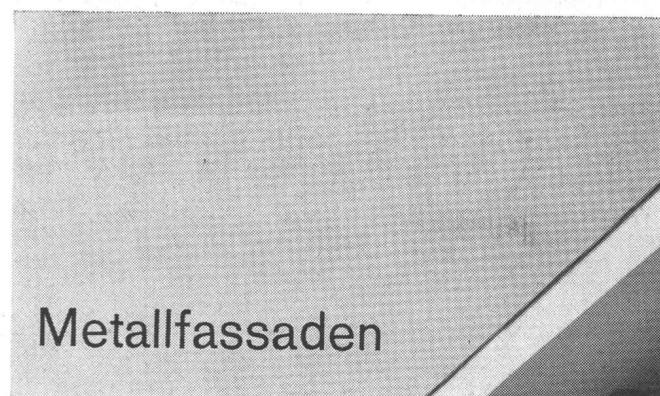
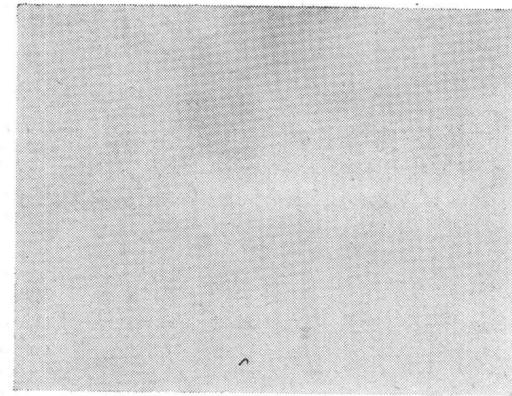
*Verlangen Sie bei der Projektierung einer Ölfeuerungsanlage auf jeden Fall eine Offerte der Oil-Therm.*

***Oil-Therm-Servicestellen  
gibt es in allen Regionen  
der Schweiz.***



**Oil-Therm AG, 8057 Zürich  
Winterthurerstrasse 156  
Telefon 051 / 26 96 06**

Verkaufsbüros: Bern Ø 031 / 22 68 55,  
Basel Ø 061 / 35 21 60; St. Gallen  
Ø 071 / 24 67 54, Luzern Ø 041 / 38 36 33,  
Lugano Ø 091 / 33 62 26,  
Lausanne Ø 021 / 25 89 83



neuzeitlich  
wirtschaftlich  
kurze Bauzeit

Einzelfenster  
Fensterbänder  
Fassadenelemente  
Verkleidungsplatten

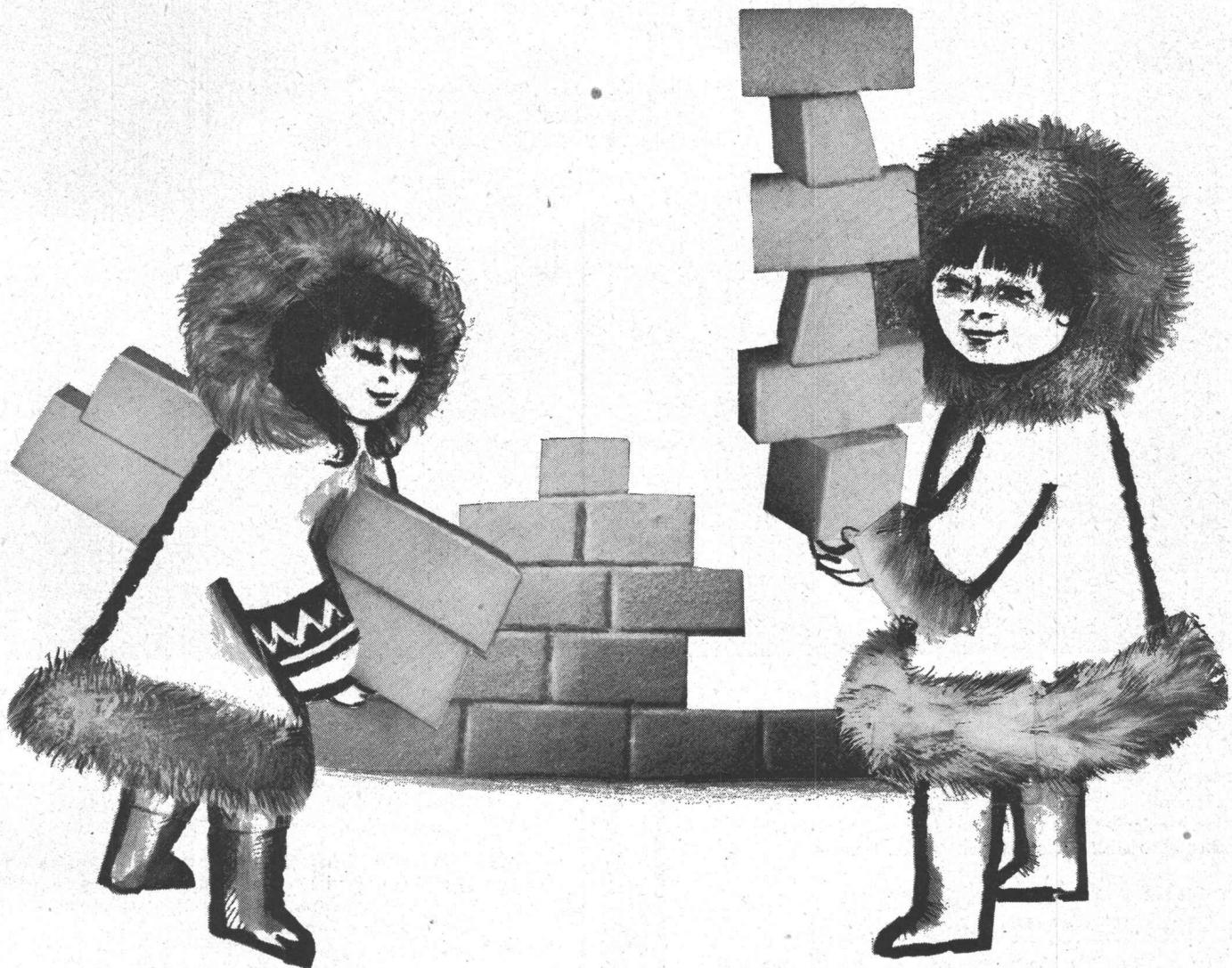
Telefon 051 261755

Gauger & Co. AG, 8035 Zürich, Niklausstr. 11

# Kanou baut sich ein warmes Haus...



Die Eskimos Kanou und Pipaluk haben gut lachen. Dank Sika-Therme \* ist das Iglubauen ein Kinderspiel. Statt Schnee zu stampfen und schwere Eisblöcke aufeinanderzuschichten, fügen sie den federleichten Isolierschaum im Nu zu einem warmen Iglu zusammen.



(3)

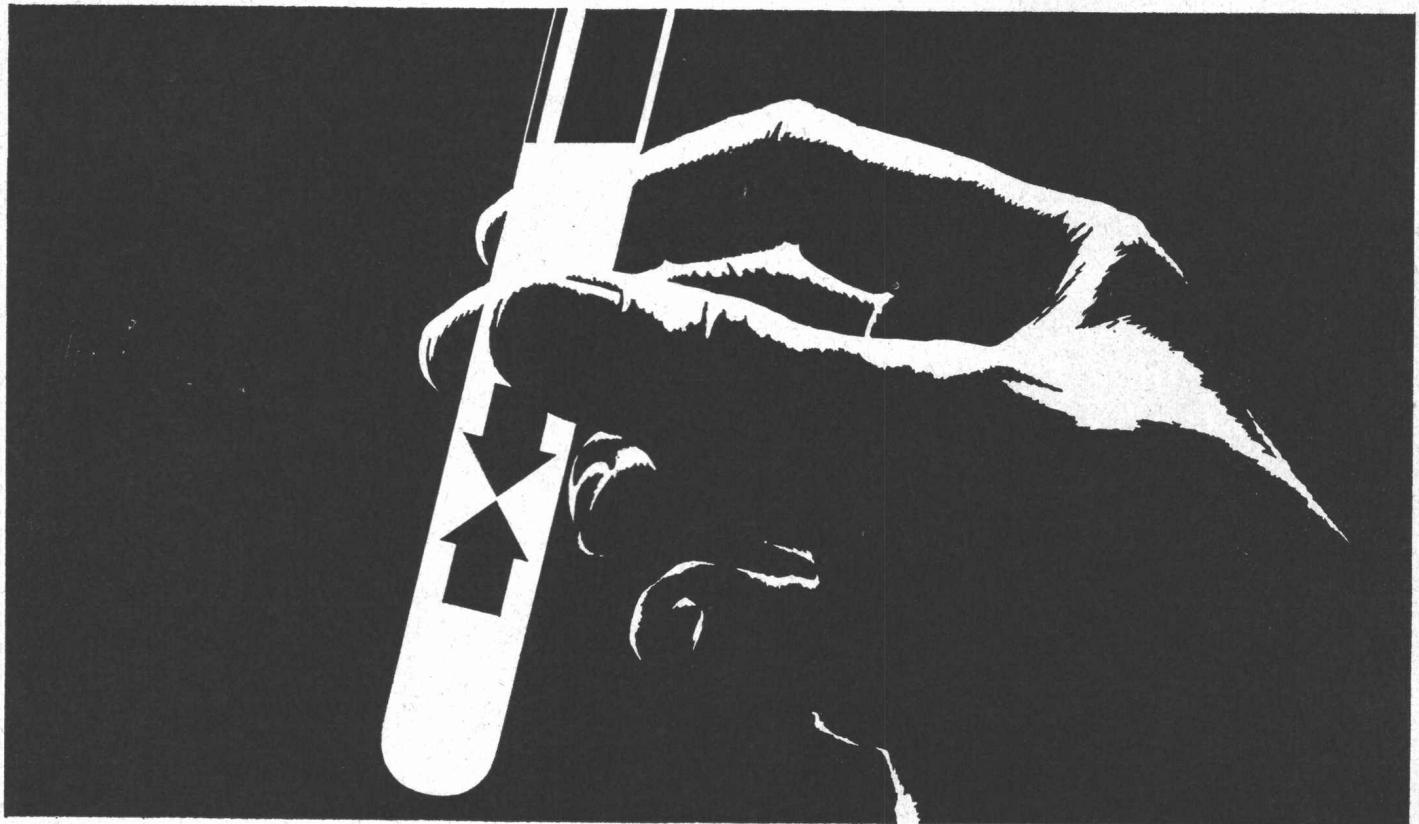
\* **Sika-Therme** ist heute der wirksamste Isolierschaum im Bauwesen. Sika-Therme erträgt Frost und Hitze gleich gut, ist unempfindlich gegen die meisten Chemikalien, ist dampfdurchlässig aber wasserdicht, fault und altert nicht. Sika-Therme ist robust und doch federleicht. Eine einfachere Verarbeitung (schneiden, streichen, verputzen, kleben) gibt es kaum. — Unser fachtechnischer Beratungsdienst steht Ihnen zur Lösung von Isolationsproblemen zur Verfügung.



**Kaspar Winkler+Co.**

Fabrik und Bestellbüro  
Tel. 051/62 40 40 Postfach 121, 8048 Zürich

# Wie reagieren Sie auf Tusche?



## Wie reagieren Sie auf Tusche?

Mancher reagiert ausgesprochen „sauer“, wenn vom Tuschezeichnen die Rede ist. Mancher reagiert „neutral“, mancher aber auch mit einem zufriedenen Lächeln.

Wenn Sie mit

## MARS-Tuschezeichnern

arbeiten, gehören Sie bestimmt zu denen, die zufrieden lächeln, denn:

- MARS-Tuschezeichner trocknen nicht ein, auch wenn man sie einmal einige Zeit ohne Arbeit lässt.
- 9 Liniendicken 0.1 bis 1.2
- Ohne Mehrpreis wird für jede Liniendicke stets ein kompletter Halter geliefert; also kein störendes Ein- und Ausschrauben beim Wechsel der Liniendicke.



- Alle MARS-Tuschezeichner sind mit Clip versehen und deshalb taschensicher und zudem gegen Abrollen vom Arbeitstisch geschützt.
- MARS-Zeichenspitzen gleiten gut; sie sind aus dem richtigen (und richtig behandelten!) Material und deshalb äußerst widerstandsfähig gegen Abnutzung. Das erklärt ihre anerkannt lange Nutzungsdauer.

Probieren Sie MARS-Tuschezeichner; Sie werden selbst noch andere schätzenswerte Eigenschaften feststellen.

MARS-Tuschezeichner erhalten Sie in Ihrem Fachgeschäft. Wir schicken Ihnen aber auch gern Informationsmaterial, wenn Sie uns schreiben und sich auf diese Anzeige beziehen.

### MARS-700

Tuschezeichner mit leicht auffüllbarem, durchsichtigem Tuschebehälter

### MARS-500

Tuschezeichner mit Kolbenfüllung

 STAEDTLER

Generalvertretung  
**RUD. BAUMGARTNER-HEIM & CO.**  
Neumünsterallee 6  
8032 Zürich



Baumaschinen

**Euclid Schwenklader. Gelenkbauart, kleiner Wenderadius (6 m), dadurch reduzierter Fahrweg beim Beladen von Lastwagen. Sehr gute Geländegängigkeit durch grossen Radstand, gute Gewichtsverteilung, automatische Differentialsperre. Maximale Reisskraft: Modell L-15 = 12 300 kg, Modell L-20 = 13 600 kg, Modell L-25 = 14 300 kg, Modell L-30 = 15 000 kg. Sichere und einfache Bedienung. Mühelose Wartung. Euclid-Qualität + GM-Motor + Allison-Getriebe.**

## **Euclid Schwenklader**

b+f corso 108.65



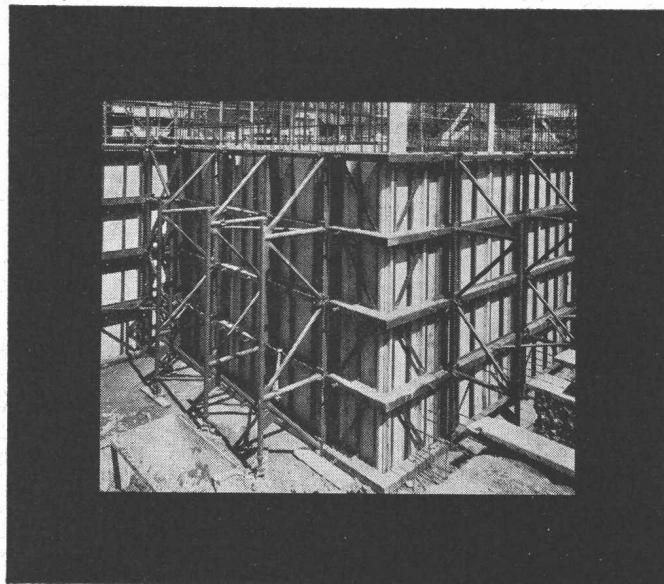
**Kellmobil AG  
8304 Wallisellen  
Kriesbachstr. 5  
051/931033**

**EUCLID**

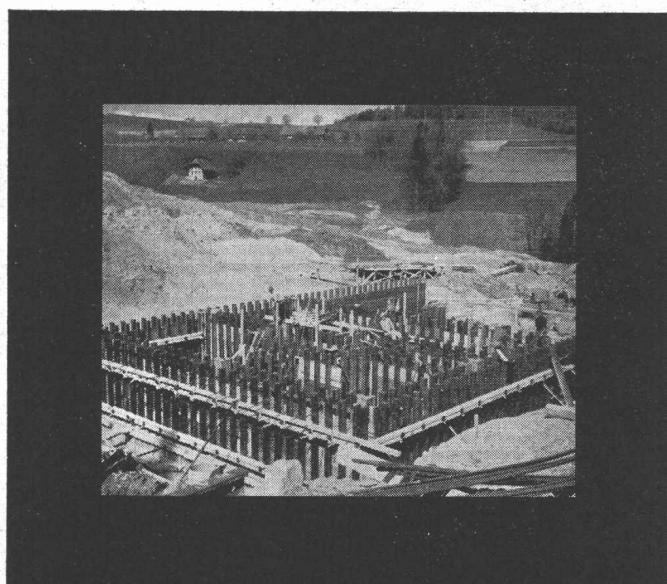


**Unsere Schalungen  
stecken nicht mehr  
in den  
Kinderschuhen.  
Wir haben  
die Probleme  
des grossflächigen  
Schalens  
genau studiert.**

**Heute sind wir soweit, dass wir Ihnen ein  
lückenloses Schalungsprogramm anbieten  
können. Entwickelt und erprobt in Zusam-  
menarbeit mit Fachleuten. Bitte, verlangen  
Sie Unterlagen oder den Besuch unseres  
Fachmannes.**



Grossflächenschalung System CONSTAL



Grossflächenschalung System WERAL



**Conrad Kern AG 8105 Regensdorf Telefon 051 94 64 94**

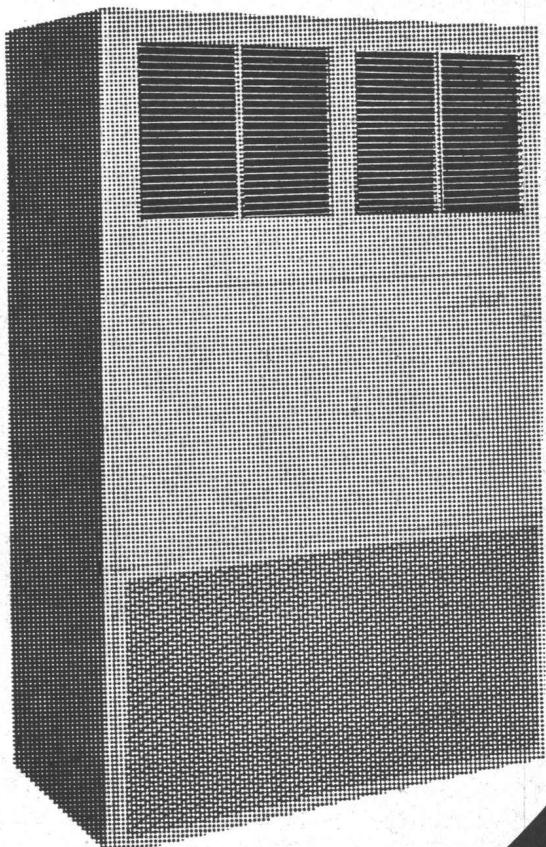
Zweigstellen in: 3052 Zollikofen Telefon 031 65 17 44  
4123 Allschwil Telefon 061 38 87 14  
6517 Arbedo Telefon 092 5 93 17

**BESSERES  
KLIMA  
HÖHERE  
LEISTUNG**

Wir projektiere und  
erstellen

## **Lüftungs- und Klimaanlagen**

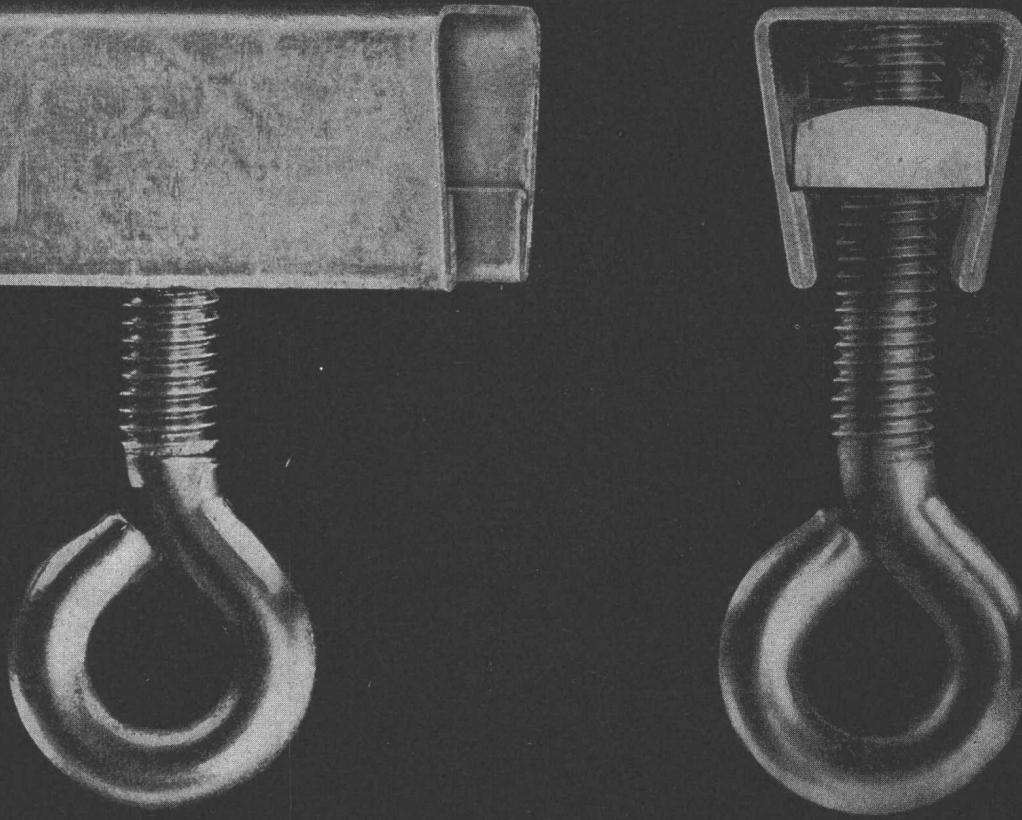
für alle Zwecke.  
Verlangen Sie  
unverbindlichen  
Vertreterbesuch.  
Wir beraten Sie gerne.  
Tel. 25 09 71



**BRUNO  
LANDMANN**



Lüftungen  
Klimaanlagen  
Neugutstraße 7  
8002 Zürich  
Telefon 051 25 09 71



#### Anwendung:

Für heruntergehängte Decken aller Art, Rohrkanäle, Leitungen, Heizungen und sanitäre Installationen sowie diverse Befestigungsmöglichkeiten.

#### Besondere Vorteile:

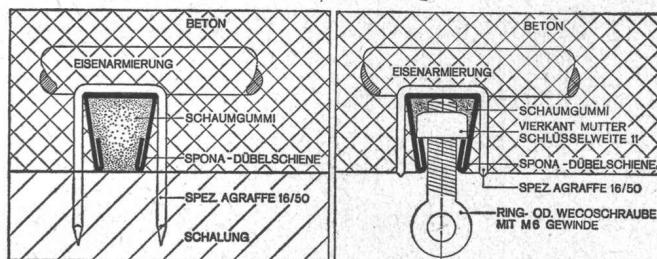
Freie Wahl der Befestigungspunkte – Keine Spezialschrauben – Keine Spezialmuttern (M-6-Gewinde) – Kein vorgängiges Abkleben mehr – Schnelle und vorteilhafte Verlegung – Keine Beeinträchtigung der statischen Dicke der Betondecke – Außenmasse nur 15,5 x 16 mm – Rostfrei.

#### Technische Angaben:

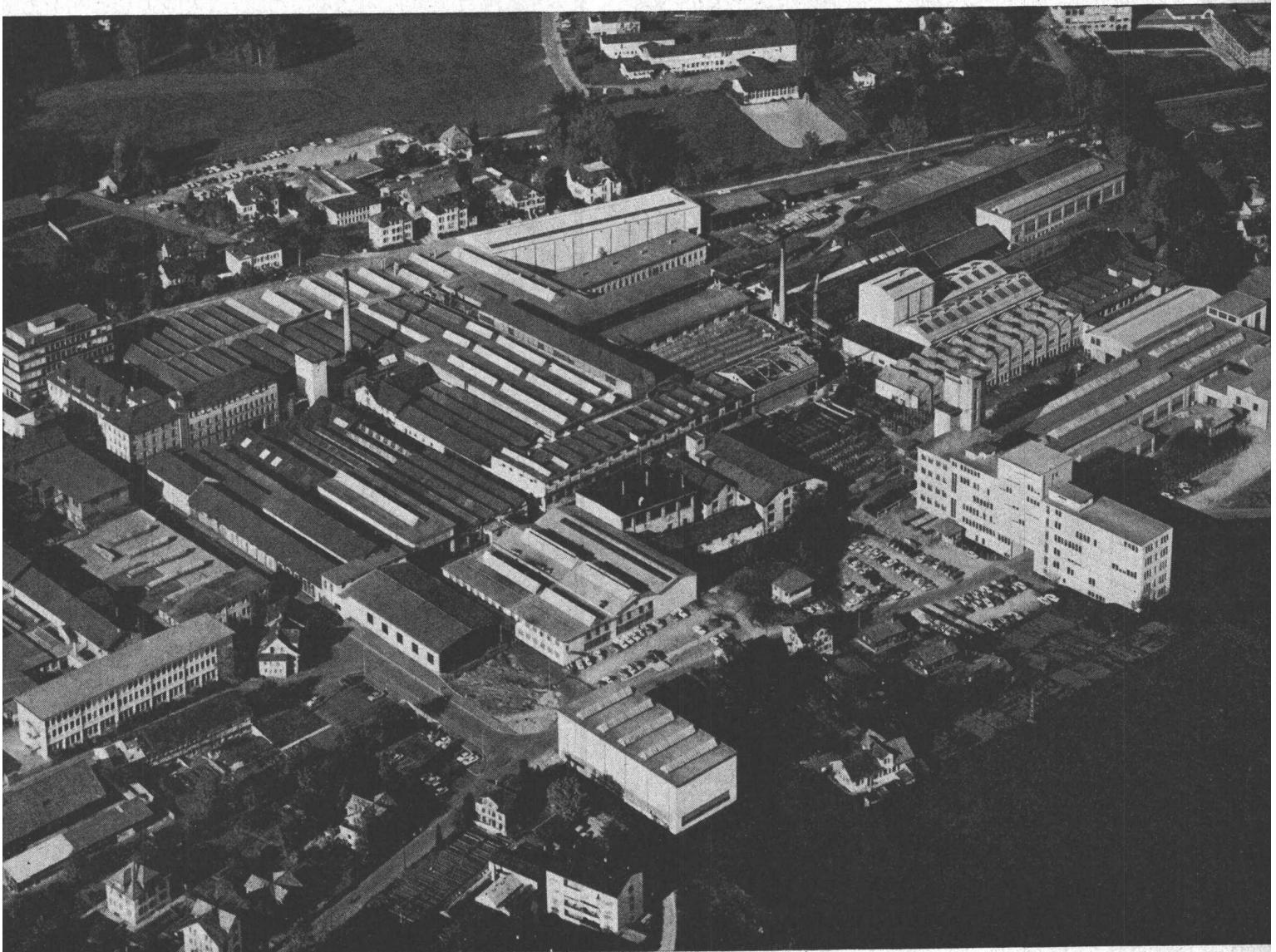
Belastung per Abhänger 200 kg ca. alle 30 cm – M-6-Gewinde für Schrauben und Vierkantmuttern (Schlüsselweite 11)

Standardgröße der einzelnen Stangen 4,55 m  
Bünde à 22 Stück = 100 m<sup>1</sup>

Zuschneiden auf fixe Längen nach Wunsch  
Spezialagraffen 16/50 mm für das Befestigen der Dübelbahnen auf der Schalung werden mitgeliefert.  
Bedarf pro m<sup>1</sup>: 3–4 Agraßen.



# In Fachkreisen weltbekannt

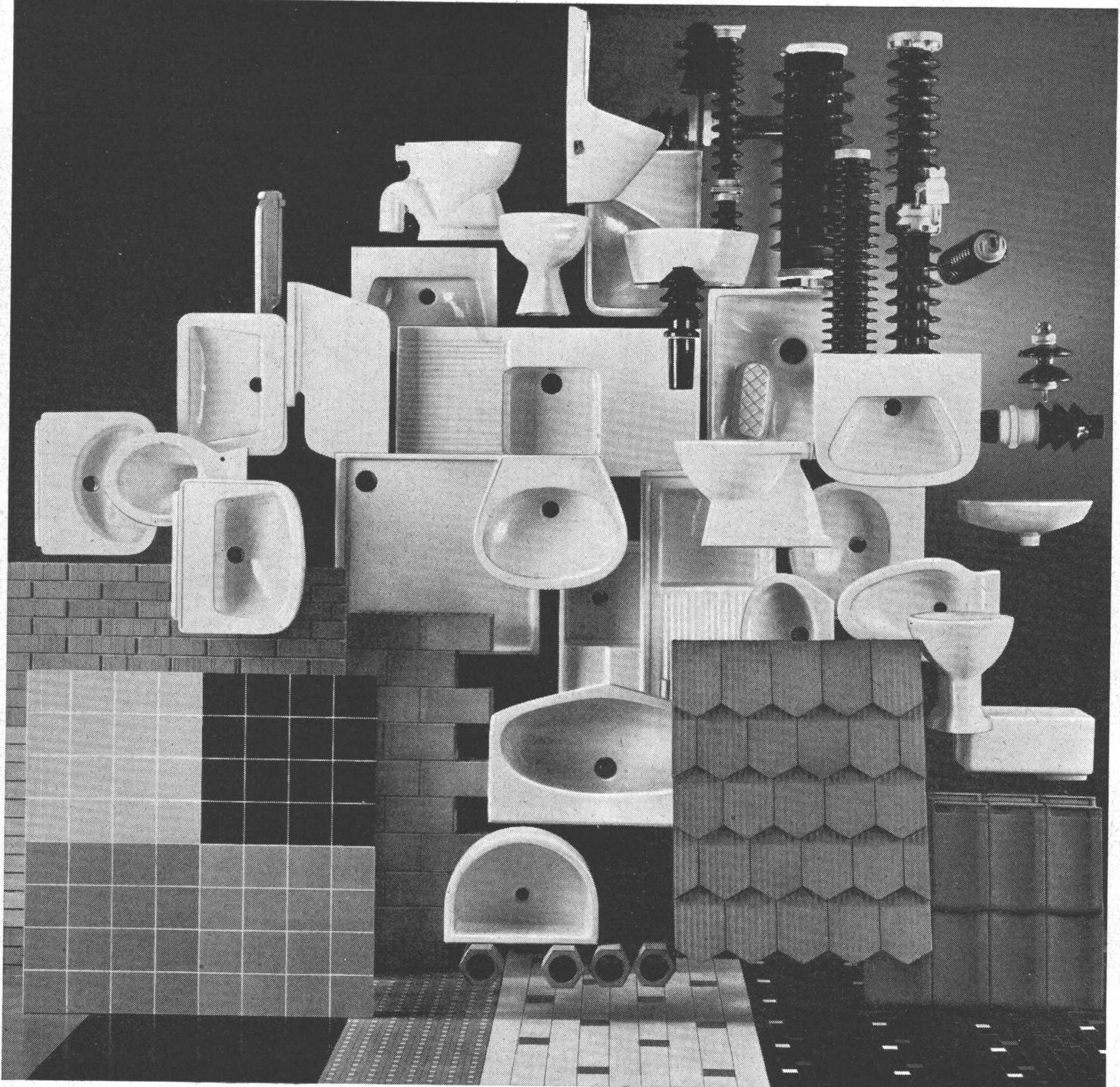


Die Firma Bühler hat Weltruf, und unsere Anlagen und Maschinen arbeiten in allen fünf Kontinenten. Das Fabrikationsprogramm umfasst den Bau von Spezialmaschinen für die Mühlen- und Futterwarenindustrie, Teigwaren- und Schokoladefabriken, pneumatischer und mechanischer Transportanlagen sowie Maschinen für die Druckguss- und Plasticindustrie. Ferner bauen wir Anlagen für die Kehrichtbeseitigung und Spezialmaschinen für die Chemie-Verfahrenstechnik (Spritzgusswerk in St. Gallen-Winkeln).

**BUHLER**

Gebrüder Bühler, Maschinenfabrik  
9240 Uzwil / Schweiz

Wir freuen uns auf den Besuch der  
GEP am 10. Juni 1966

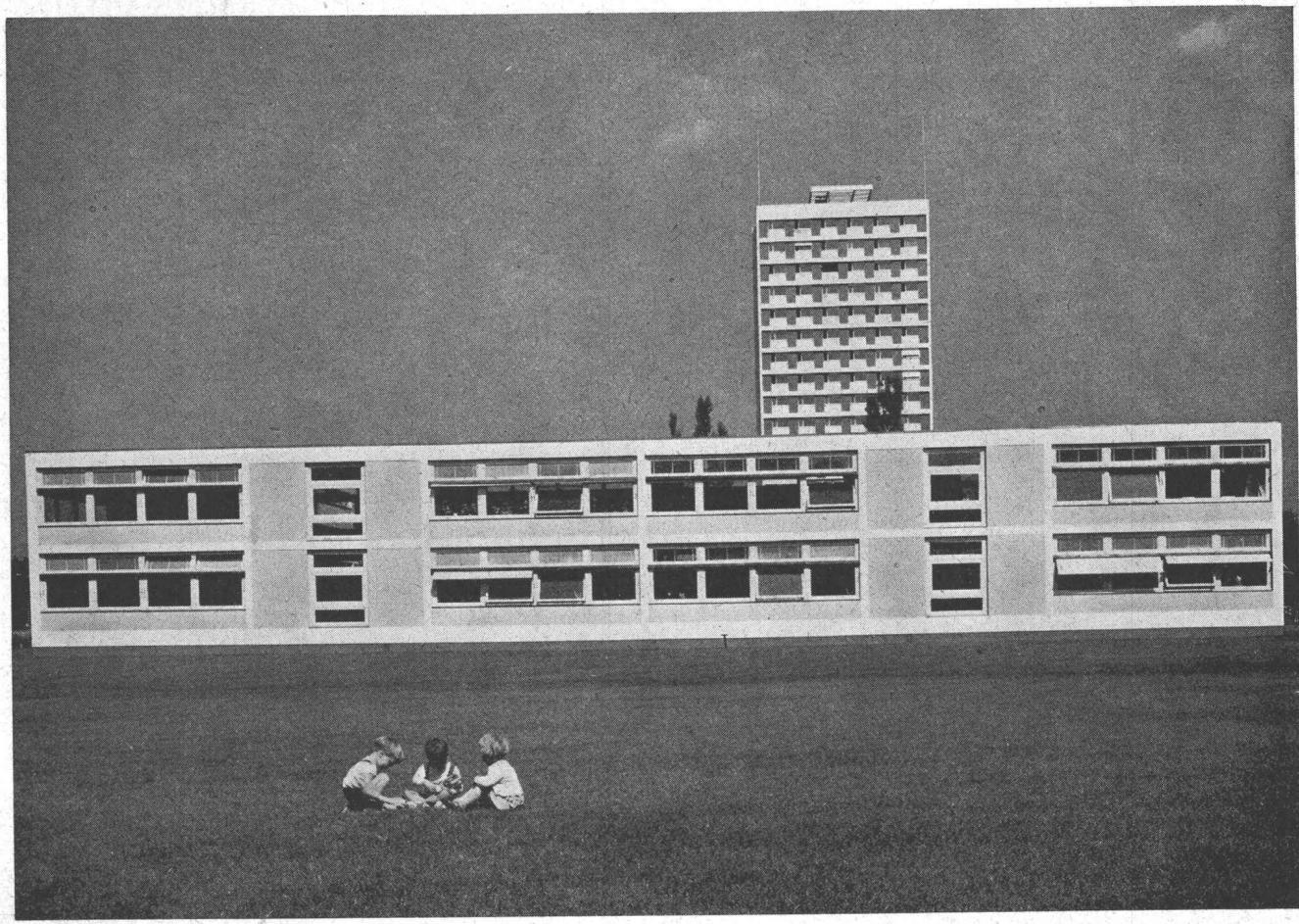


Bauelemente unserer Zivilisation  
aus  
gebrannter Erde  
auf  
Laufener Boden gewachsen  
durch  
Laufener Hände geschaffen  
Laufen  
ein Zentrum der keramischen Industrie

# Laufen

AG für Keramische Industrie Laufen / Tonwarenfabrik Laufen AG

# modern bauen Flachdach



Bitumen-Dachpappen — Bitumen-Dach- und Dichtungsbahnen — Bitumen-Gewebebahnen — Heissklebemassen  
Kaltklebe- und Anstrichmassen für:

Flachdach- und Terrassenbeläge  
Grundwasser- und Feuchtigkeitsisolierungen  
Brücken- und Gewölbeisolierungen

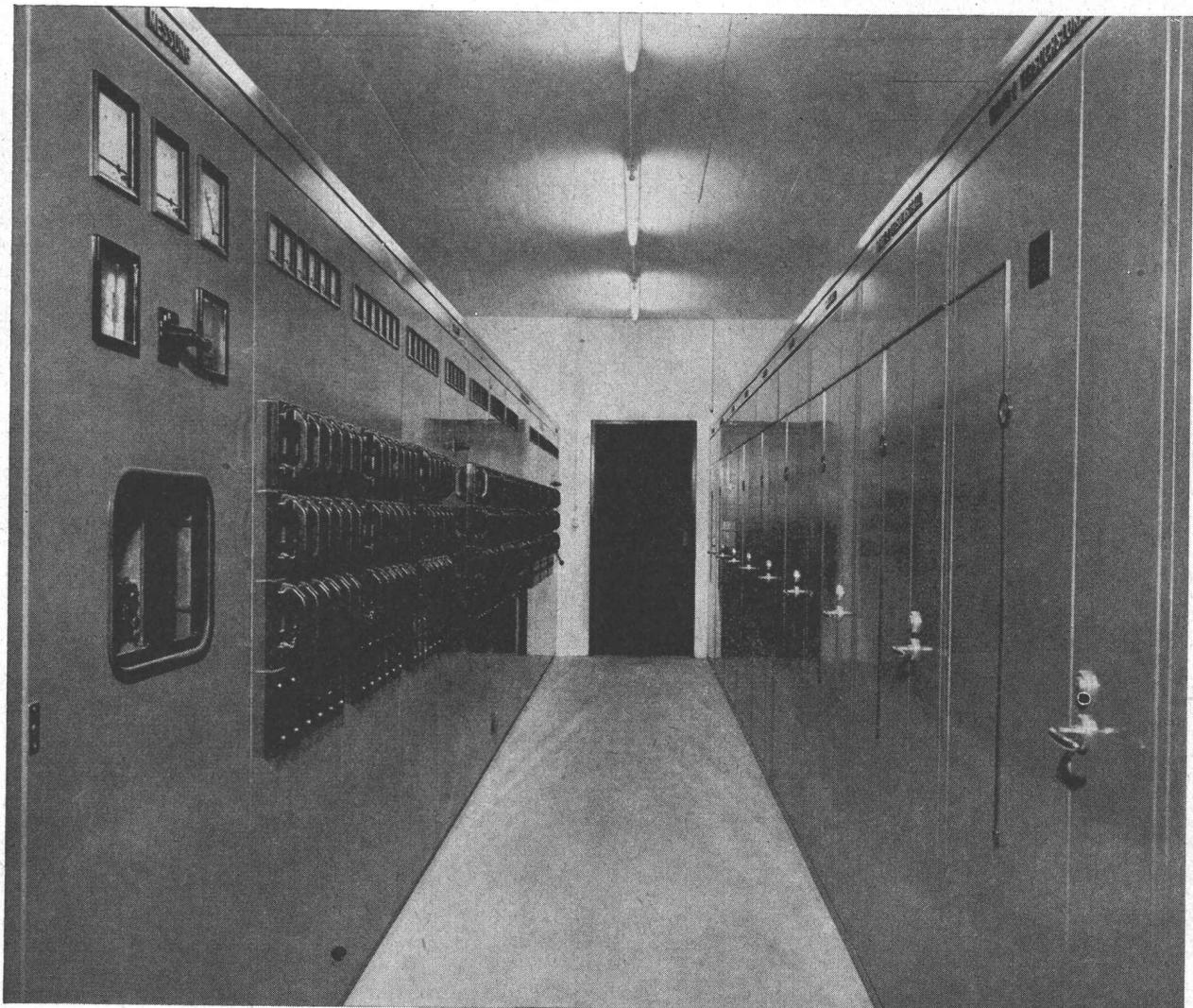


Verkaufsaktiengesellschaft  
für plastische Bedachungs- und  
Abdichtungsmaterialien  
Telefon (062) 5 03 44  
4600 Olten, Froburgstrasse 15

# Grosse Leistung im kleinsten Raum



Schaltanlagen für Transformatorenstationen



N 0453

Blockanlagen fabrikfertig für Hochspannung

Schalttafeln fabrikfertig für Niederspannung

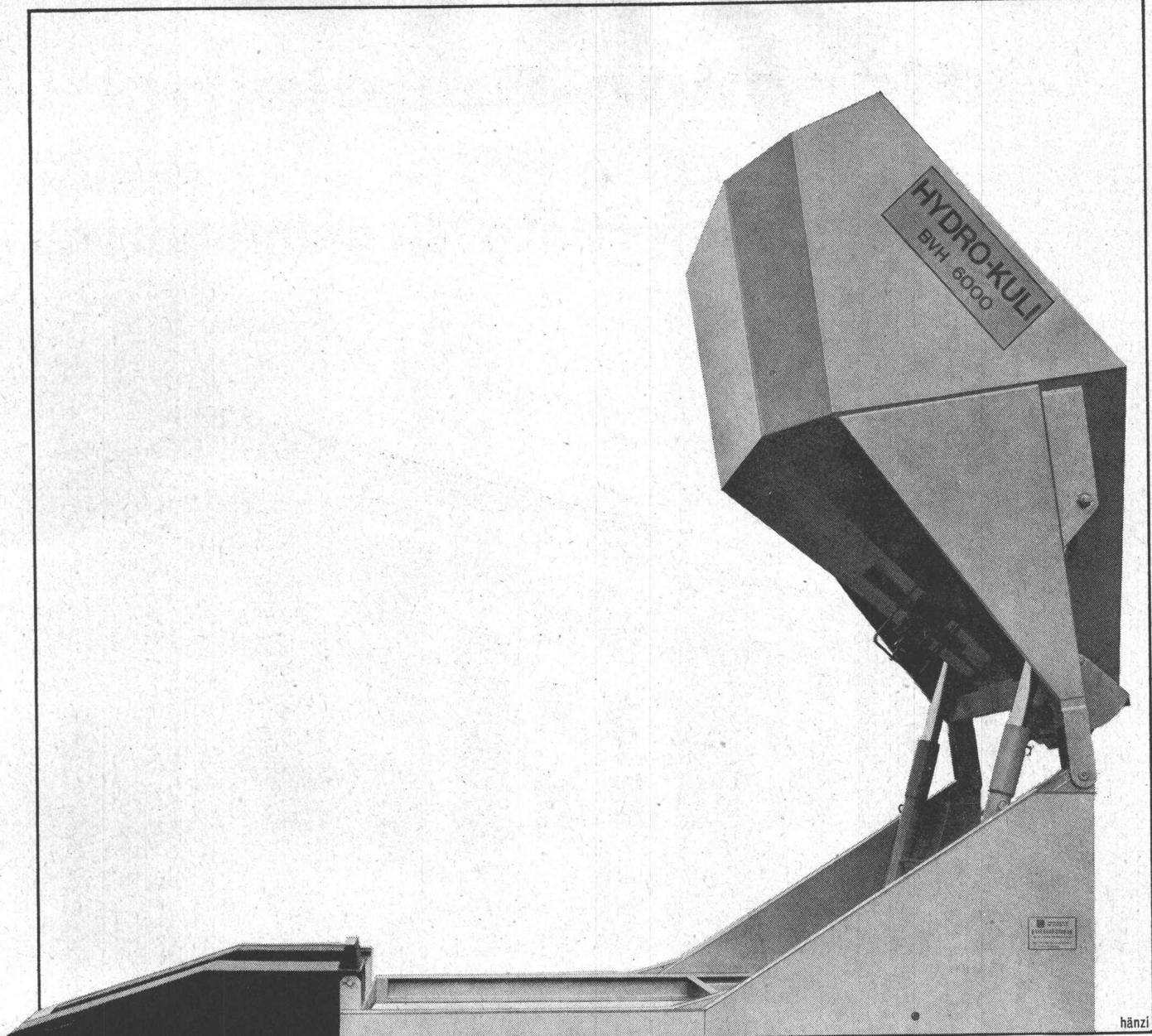
Normierte Zellen

Leichte Ausbaumöglichkeiten dank Baukastensystem

Zeitsparende Montage

Kratzfeste eingearbeitete Lackierung

## Sprecher & Schuh AG Aarau



## Für Frischbeton: Hydro-Kuli, das führende Schweizer Umschlaggerät.

Inhalt 4 und 6 m<sup>3</sup>. Mit Elektro- oder Benzinmotor 7,5/10 PS. 2 robuste Hubzylinder. Grosse Ausschütt Höhe, günstiger Neigungswinkel und eingebauter Vibrator garantieren restlose Entleerung. Transportvorrichtung nach SVG. Schnelle und selbsttätige Aufstellung. Elektrische Schützensteuerung mit thermischer Auslösung (Sprecher & Schuh). Druckknopfsteuerung mit eingebauten Endschaltern. Unabhängig aufgehängte Aufahrtskeile. — Hunderte von zufriedenen Kunden. Fragen Sie diese!

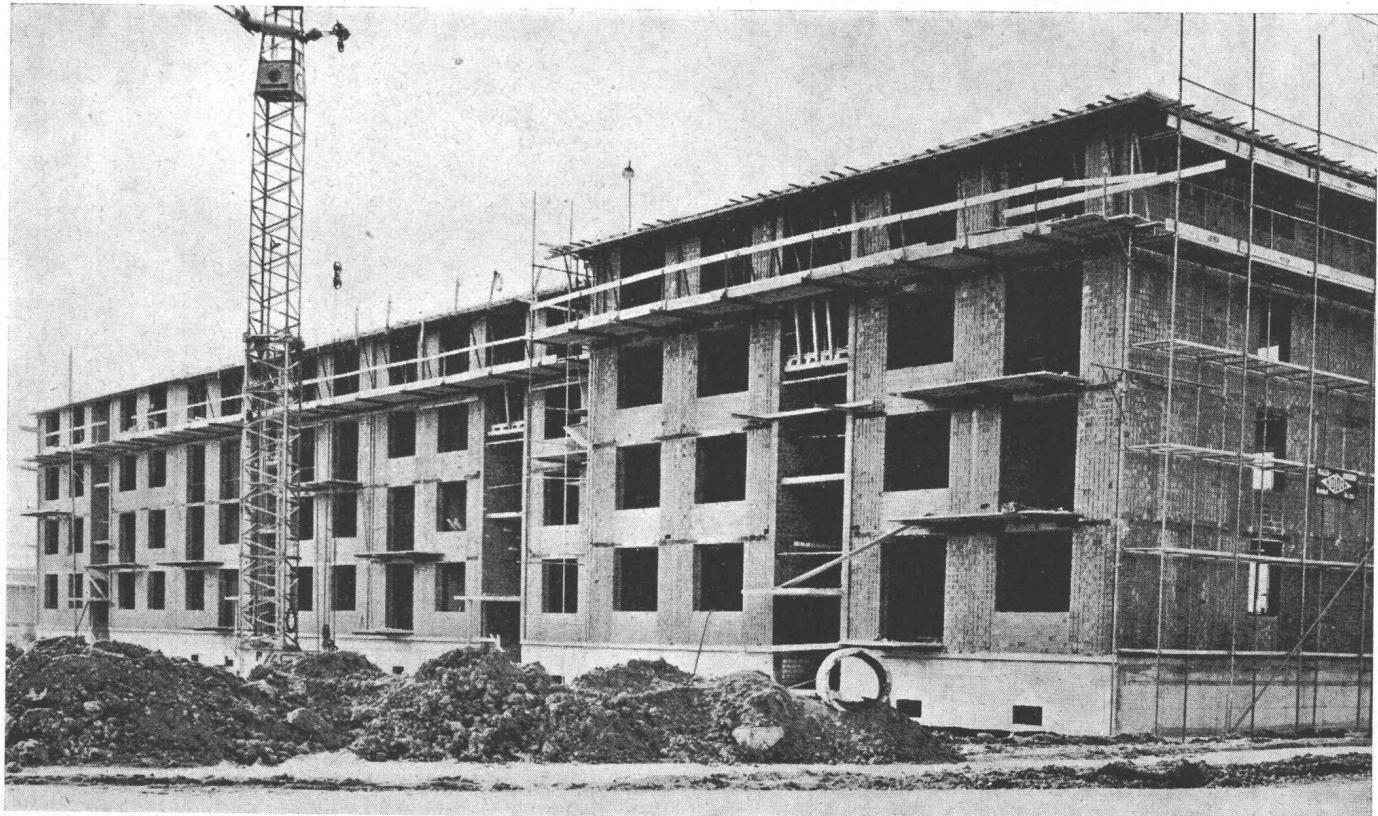
# HYDRO-KULI



Vorführungen durch  
A. GUGGISBERG AG  
Baumaschinen  
3202 Frauenkappelen  
Telefon 031 5012 77

# Normton-Bauelemente

## das vorgefertigte Ziegelmauerwerk



**Normton-Bauelemente** bestehen aus mechanisch im Verband vermauerten Hochlochziegeln. Es sind also Montagetafeln mit den unübertroffenen bauphysikalischen Eigenschaften des Mauerziegels. Der verwendete Hochlochziegel ist eine Spezialausführung und hat stirnseitige Nuten und mittige Löcher, die durchgehende senkrechte Hohlräume von etwa 5 cm im Quadrat ergeben. Die Elemente werden beiderseits mit einem Grundputz versehen.

**Normton-Bauelemente** werden stockwerks hoch (2,50 bis 3 m) in einer Standardbreite von 1,25 m, in den Wandstärken 12 cm, 18 cm, 25 cm und 30 cm zuzüglich Putzstärke hergestellt.

Querbewehrungen mit Ösen, die in die Nuten des anschliessenden Elementes über-

greifen, und zwei vertikal durchgehende, vergossene Bewehrungseisen geben den Elementen und dem aus Elementen zusammengesetzten Mauerwerk eine Festigkeit, die dem normal vermauerten Ziegelmauerwerk entspricht.

Im Gegensatz zum Fertighaus und Montagebau in Serien geben **Normton-Bauelemente** dem Architekten und dem Bauunternehmen die Möglichkeit, den bewährten Mauerziegel nach einem zeitgemässen Verfahren und individueller Planung zu verarbeiten. Auch bei Grossbaustellen ist dadurch eine Verarbeitung von Mauerziegeln im Taktverfahren möglich.

Die Grösse der **Normton-Bauelemente** ist so bemessen, dass ihr Gewicht 1,5 Tonnen nicht überschreitet. Dadurch wird das

Transportieren und Versetzen erleichtert. Die Verbindung der **Normton-Bauelemente** erfolgt durch Ausgiessen der senkrechten Hohlräume an den Stirnseiten der Elemente, wobei ein Bewehrungseisen eingefügt wird. In ähnlicher Weise werden auch Eckverbindungen und Wandanschlüsse hergestellt.

Das Versetzen der **Normton-Bauelemente** an der Baustelle nimmt nur einen Bruchteil an Arbeitszeit für übliches Vermauern in Anspruch, so dass die Rohbauzeit wesentlich verkürzt werden kann.

Die **Normton-Bauelemente** kommen in trockenem, abgebundenem Zustand, mit dem Grundputz versehen, an die Baustelle. Es entfallen deshalb die Austrocknungszeiten. Der Innenausbau kann sofort weitergeführt und abschliessend der Fertigputz aufgetragen werden.

## Normton - Bauelemente GmbH

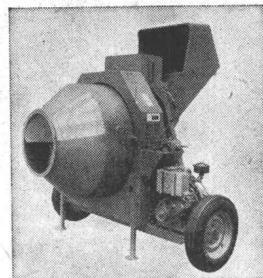
6280 Hochdorf Tel. 041 88 10 20

# Betonturm KELLMIXER IME 750

**Ohne Hebezeug am Arbeitsplatz montier- und demontierbar.**  
Der Turm ist selbstaufstellbar konstruiert und mittels zwei hydraulischen Zylindern kippbar; je nach Wahl mit Umkehrtrommelmischer oder mit Hochleistungzwangsmischer ausgerüstet.

**Innen 2-3 Stunden betriebsbereit!**

Stundenleistung	17–20 m³/h
Einfüllmenge Skip	750 l
Fertiger Beton	500 l
Mischungen pro Stunde	30–35
Inhalt des Zementsilos	30 t
Kapazität der Zementwaage	– 200 kg
Kapazität der Komponentenwaage	– 1500 kg
Gesamtgewicht der Anlage	6100 kg
Gesamtanschlusswert	26 PS



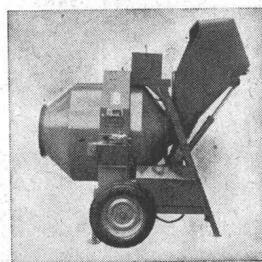
## Betonmischer KELLMIXER IM 250

### Hydraulische Selbstladung

Moderne, gefällige Linie, starke Konstruktion. Ausschaltung der mechanischen Organe, die dauerndem Bruch und extremer Abnutzung ausgesetzt sind (Seile, Rollen, Winde). Ausgerüstet mit hydraulischer Gruppe (Patent).

Leistung 250/200 l, mit Umkehrsteuerung

Stundenleistung	6–7 m³/h
Einfüllmenge des Skip	250 l
Fertiger Beton	200 l
Mischungen pro Stunde	30–35
Gewicht der Maschine, betriebsbereit	700 kg
Typ IME 250 mit 3-PS-Elektromotor	
Typ IMD 250 mit 7-PS-Dieselmotor	



## Betonmischer KELLMIXER

### 3 Modelle

#### Umkehrsteuerung

	IM 400	IM 500	IM 750
Stundenleistung	8–10 m³	12–15 m³	17–20 m³
Einfüllmenge des Skip	400 l	500 l	750 l
Fertiger Beton	300 l	375 l	500 l
Mischungen pro Stunde	35–40	35–40	30–35

Gewicht der betriebsbereiten Maschine

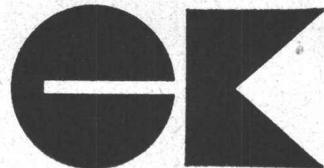
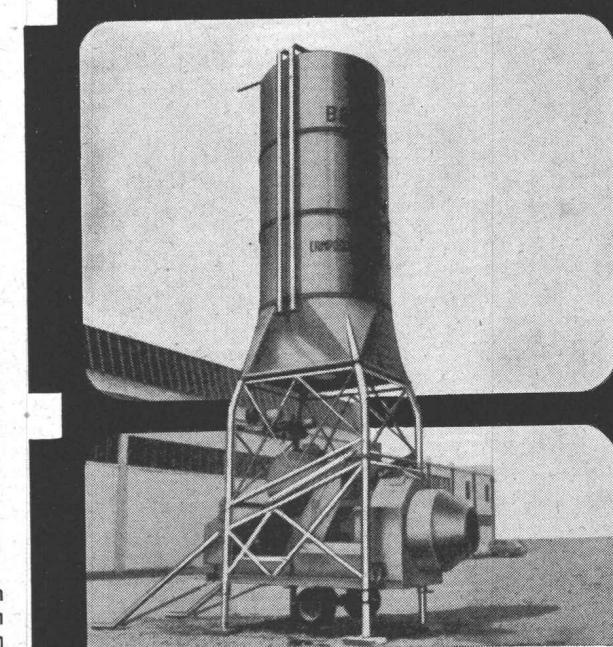
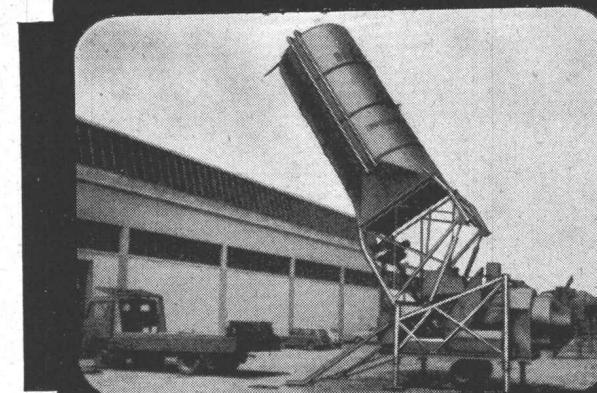
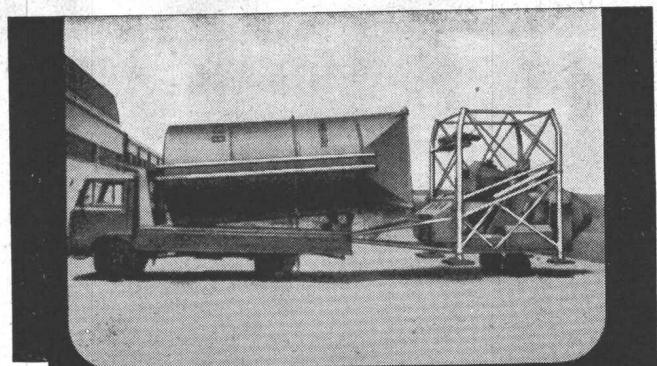
1500 kg    2400 kg    3000 kg

Mischermotor  
(Stern-Dreieckanlauf)  
Aufzugsmotor  
(Stern-Dreieckanlauf)

3,5 PS    4,0 PS    7,0 PS

3,0 PS    4,0 PS    5,0 PS

Breite                          1600 mm    1600 mm    2600 mm  
Länge                          2600 mm    2600 mm    3000 mm  
Höhe                          2800 mm    2850 mm    3100 mm



**Ernst Keller Baumaschinen** 8105 Regensdorf  
Telephon 051-94 67 33 8046 Zürich

# Vollhydraulische Zwei-zylinder - Betonpumpen

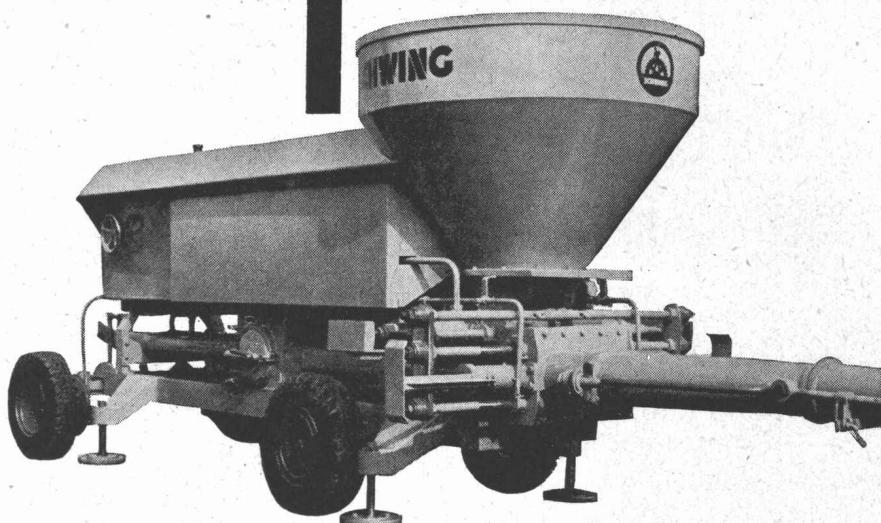
altbewährte . . .

Anhänger-Betonpumpen in Compact-Bauform. Mit Diesel- oder Elektro-Antrieb

**BPA 12** Max. Förderweite -Höhe  
12 m<sup>3</sup>/h 300 m 40 m

**BPA 25**  
25 m<sup>3</sup>/h 400 m 50 m

**BPA 50**  
25 m<sup>3</sup>/h 400 m 50 m  
45 m<sup>3</sup>/h 200 m 40 m



## und neue Trümpfe!

Auto-Betonpumpe mit Unimog-Triebkopf. Bis zu 80 km/h verkehrsfähig. Ausgerüstet mit 36- resp. 80-PS-Dieselmotor

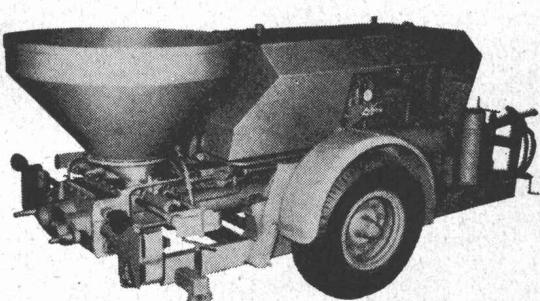
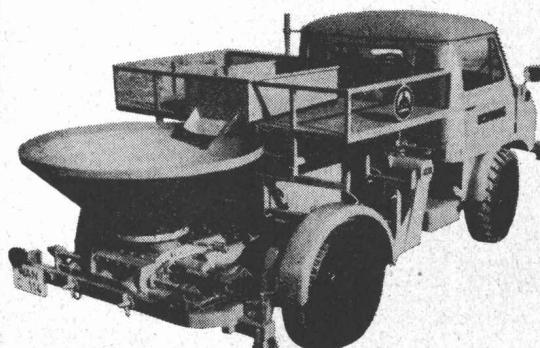
**ABP 20** Max. Förderweite -Höhe  
20 m<sup>3</sup> 100 m 20 m

**ABP 30**  
30 m<sup>3</sup> 300 m 40 m

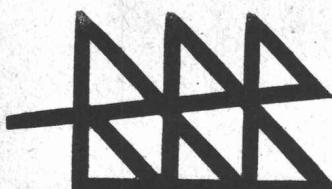
Anhänger-Betonpumpe auf lenkbarem Zweiachs-Tiefladechassis. Bis zu 80 km/h verkehrsfähig. Mit Diesel- oder Elektroantrieb

**BPA 20**  
20 m<sup>3</sup> 100 m 20 m

**BPA 35**  
35 m<sup>3</sup> 400 m 50 m



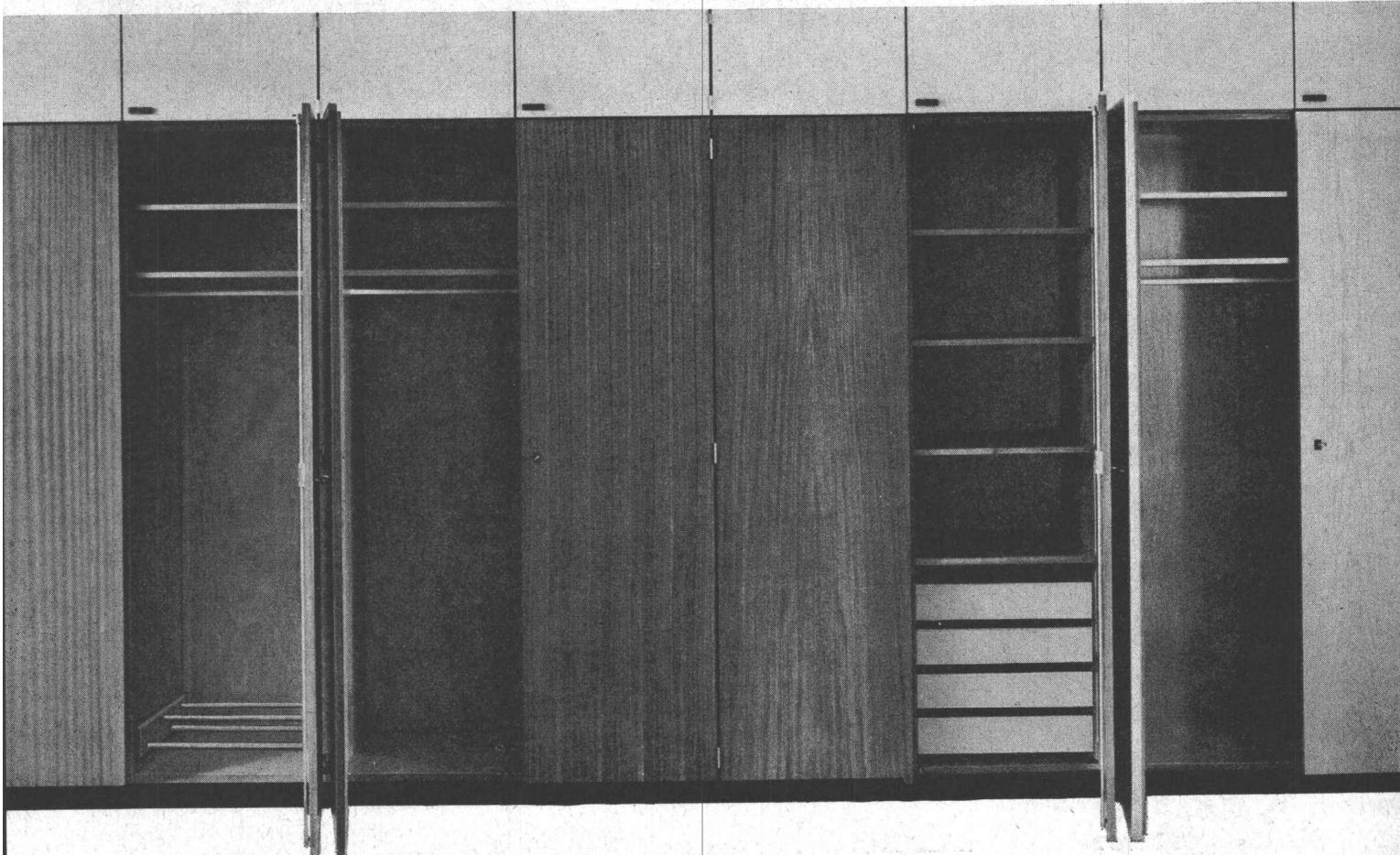
**Vorführung - Beratung - Verkauf - Service**



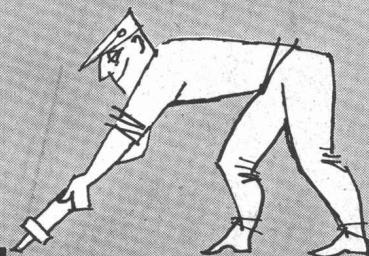
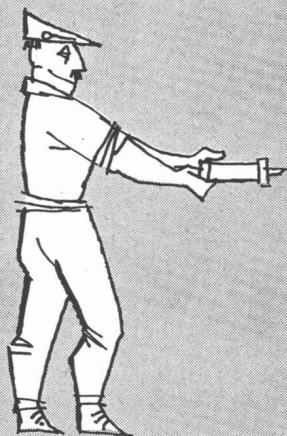
**Bernold Aktiengesellschaft**  
8880 Walenstadt Telefon 085 84644/45

Die schöne rs-Schrankwand. Sie gefällt auf den ersten Blick durch ihre gediegene Einfachheit, die sich jedem Raum harmonisch einfügt. Diese Schrankwand dürfen Sie genau «unter die Lupe» nehmen, sie ist erstklassig gearbeitet in auserlesenen Hölzern oder mit Kunststoff belegt. Schweizer Qualität! Aber das Beste kommt erst, wenn Sie die Schranktüren öffnen... Tablare, Schubladen, Kleiderstangen, alles ist da, alles können Sie beliebig kombinieren. Von Wand zu Wand, vom Boden bis zur Decke haben Sie Platz, um tausend Dinge zu versorgen, mögliche und unmögliche! Besser könnten Sie den Raum nicht ausnützen. Vielleicht aber genügt Ihnen für den Anfang ein Einzelschrank, ein- oder zweitürig? Erweitern können Sie immer noch, so viel Sie wollen. Verlangen Sie den detaillierten Prospekt von der Möbelfabrik **Rüttimann AG, 8854 Siebnen**. Verkauf durch den Fachhandel.

Die praktische Lösung



# Fugenfragen? Isotech fragen!

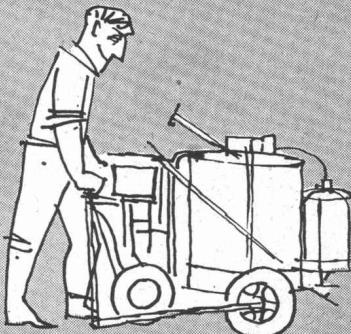
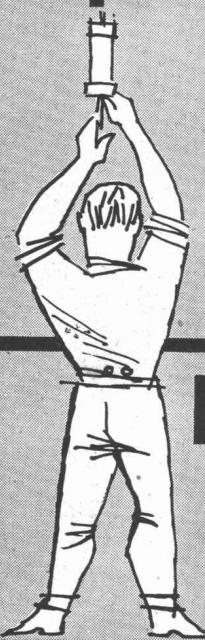


Unser Beratungsdienst sucht neutral die beste Lösung, die geeigneten Mittel. Unabhängig in der Wahl der Materialien empfehlen unsere Spezialisten von Fall zu Fall das Richtige, sei es Igas, Nerax, Paltox, Plax, Butyl, Thiokol-Kitte wie PRC, Gomastit, Secomastic, 3M-Weatherbean, Formflex oder Bitumen / Kautschuk-Mischungen wie Flintseal und öl-, treibstoff- oder temperaturbeständige Vergussmassen.

Die Isotech offeriert pro Laufmeter verarbeiteter Fuge.

Im Ausführungsdienst der Isotech arbeiten geschulte Equipoisen mit dem grössten Park an Spezialmaschinen zum Fräsen, Abfassen, Ausbürsten, Vorstreichen, Vergießen, mit eigenen Kompressoren und Druckluftpistolen, einem vollständigen Werkzeug-Sortiment und mit modernsten Transportmitteln.

Die Isotech garantiert bei Neubauten, Umbauten und Reparaturen nach SIA-Normen.



## ISOTECH AG

Fugenabdichtungen  
Beratungs- und Ausführungsdienst

Winterthur Hegmattenstr. 20 Tel. 052 72726  
Bern Güterstraße 22 Tel. 031 28577  
Lausanne Grand-Chêne 2 Tel. 021 222568  
Zürich Oberdorfstr. 23 Tel. 051 477509  
Berlin Bayrische Straße 20 Tel. 878681

# **yumbo**



Bewährte Modelle  
auf Raupen  
Typ Y-35 «Déporté»  
Typ Y-45 «Déporté»

Neue Modelle  
auf Raupen  
Typ Y-70  
Typ Y-100

Neue Modelle  
auf Pneus  
Typ H-45  
Typ H-70

Der «yumbo»-Vollhydraulikbagger hat sich sehr bewährt. Er wird immer wieder bevorzugt, weil seine robuste Konstruktion, seine Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit überzeugend sind. Qualität und Leistung sind beim «yumbo» weitere echte Vorteile. Wir zeigen Ihnen diese am besten bei einem für Sie unverbindlichen Probeeinsatz. Eine günstige Offerte sowie ausführliche Dokumentation halten wir jederzeit für Sie bereit. «yumbo» verdient Ihr Vertrauen.

Generalvertretung für die Schweiz:

**Ulrich Rohrer-Marti AG**  
**Baumaschinen**  
**Zollikofen - Bern Tel. 031 / 65 03 71**



# Neu von Leu

Ga \_\_\_\_\_  
Spa \_\_\_\_\_  
Za \_\_\_\_\_

Gastarbeiter

Spar- und

Zahlungssystem

Die Lockerungen der Vorschriften für den Familiennachzug der Gastarbeiter veranlaßten die BANK LEU, neue Wege zu suchen, um ausländischen Mitarbeitern das Sparen in der Schweiz und die Ueberweisungen in ihre Heimat zu erleichtern. Zu diesem Zweck schuf unsere Bank das neuartige, auf die besonderen Wünsche der Gastarbeiter zugeschnittene Spar- und Zahlungssystem

## GASPAZA

Praktische Auftragsformulare in italienischer, spanischer und deutscher Sprache erleichtern:

1. Posteinzahlungen auf ein Gastarbeiterheft (3½ % Bank-Depositenheft)
2. Rückzüge von Schweizer Franken oder ausländischen Banknoten (Lire, Pesetas usw.)
3. Ueberweisungen ins Ausland
4. Bestellungen von Bahn- und Flugbilletten
5. Ueberträge auf Spar- und Anlagehefte



## GASPAZA

- funktioniert einfach und rasch
- sichert vor Lohndiebstahl
- bringt sofort guten Zins
- fördert das Sparen auch kleiner Beträge

Bank Leu Postfach 8022 Zürich

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Straße / Nr. \_\_\_\_\_

Postleitzahl / Ort: \_\_\_\_\_

**GASPAZA**      324

Möchten Sie mehr über das  
Gastarbeiterheft der Bank  
Leu wissen? Dann senden  
Sie noch heute den neben-  
stehenden Abschnitt als  
Drucksache ein.

**BANK**  
**LEU**

BANK LEU & CO. AG. ZÜRICH  
Bahnhofstr. 32 Tel. 051 23 26 60

Ueberall in der Welt,  
wo es um Probleme  
des Korrosions- und  
Bautenschutzes geht,  
ist INERTOL dabei —  
geniessen INERTOL-Produkte  
dank ihrer hervorragenden  
Eigenschaften  
höchstes Ansehen.

Auch in der Schweiz  
stehen INERTOL-Produkte  
mit der Jahrzehntelangen  
Erfahrung, die in ihrer  
Entwicklung steckt,  
zur Lösung Ihrer  
Schutzprobleme bereit!



Inertol AG  
8400 Winterthur

Bautenschutzchemie  
Technischer Beratungsdienst  
Tösstalstrasse 62, Tel. 052 933 21



# Argolite

# LÖRIMMÄT

ARGOLITE AG  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 / 6 19 12

330 x 160 cm

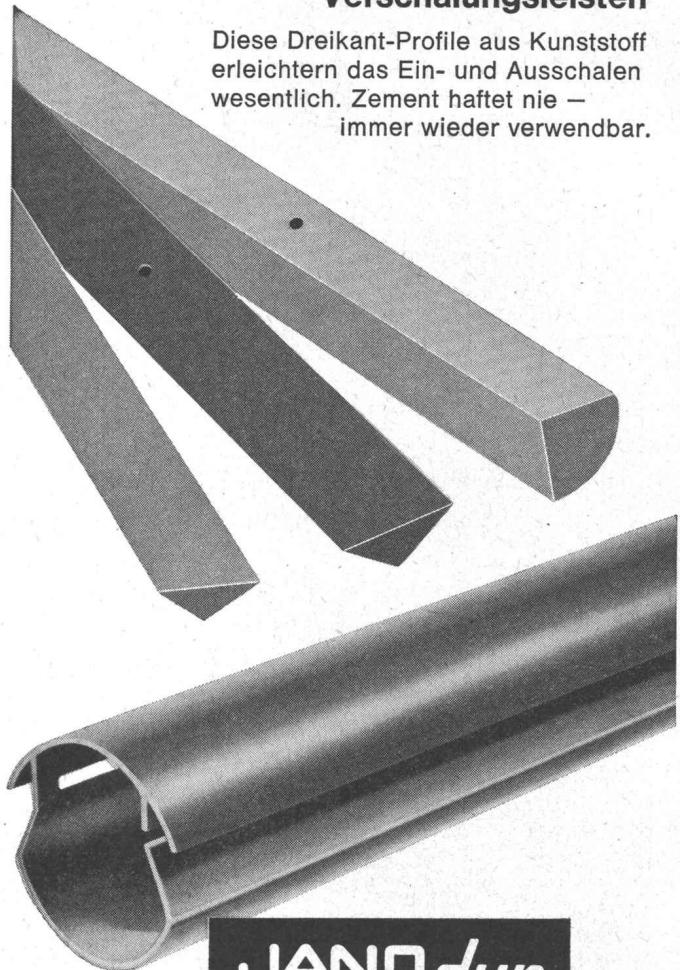
330 x 130 cm

260 x 130 cm

## JANOdur

### Dreikant- Verschalungsleisten

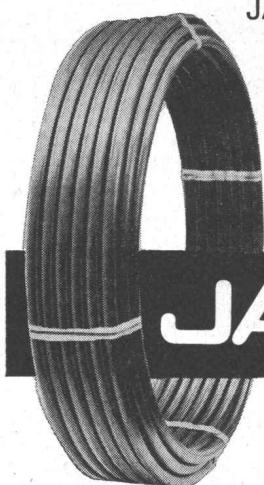
Diese Dreikant-Profile aus Kunststoff erleichtern das Ein- und Ausschalen wesentlich. Zement haftet nie – immer wieder verwendbar.



## JANOdur

### ESV-Drainagerohre

Drainage länger wirksam auch in unruhigem Gelände durch JANOdur ESV-Drainagerohre.

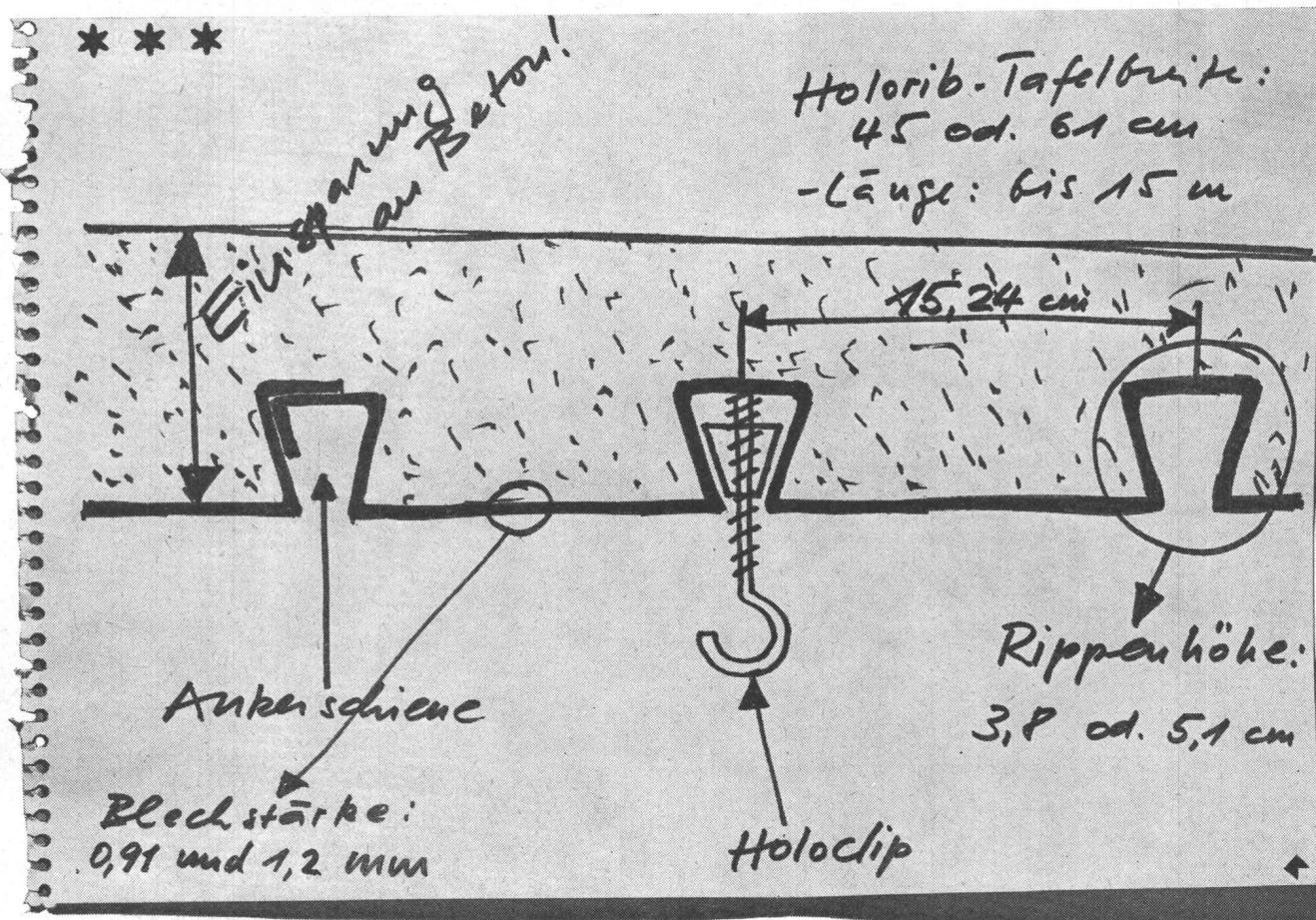


### Kunststoffrohre

## JANSEN

JANSEN & CO. AG, 9463 OBERRIET SG  
Stahlröhren- und Sauerstoff-Werke, Kunststoffwerk  
Telephon 071/781244 Telex 57159

# Ein Blech ★★★★★ revolutioniert den Stahl- und Betonbau!



- \* Eine verwogene Behauptung, werden Sie denken.  
Und trotzdem! Denn mit Holorib werden Sie heute manches schwierige Problem auf einfache Art lösen können
- \* Holorib ist ein trapez-profiliertes Blech aus verzinktem Siemens-Martin-Stahl, in Längen bis zu 15 Metern lieferbar
- \* Holorib ersetzt beim Betonieren die Schalung, die Schalungsstützen und je nach Nutzlast und Spannweite die Stahlarmierung. Die Holorib-Rippe ersetzt die Ankerschienen
- \* Holorib verkürzt die Bauzeit!

- \* Holorib erlaubt Verminderung der Dicke der Betonplatte (Reduzierung des Eigen-Gewichtes!), ununterbrochene Verlängerung über Stützen und Wände hinaus. Holorib findet Verwendung im Beton- wie im Stahlskelettbau.
- \* Holorib wird bereits in der Schweiz (Warenhaus mit Super-Parking in Genf, neues Bahnhofsgebäude in Bern, usw.), in England schon seit 3 Jahren (1'500'000 m<sup>2</sup>) und in den USA seit 40 Jahren verwendet (allein für den Pan-Am-Building in New York 204'380 m<sup>2</sup> Holorib).

- \* Holorib eignet sich für Wohn- und Geschäftshäuser, Schul- und Spitalbauten, Hotels, zur Auskleidung von Tunnels, für Lawinenverbauungen, Bedachungen usw.
- \* Möchten Sie mehr wissen?  
Wir haben einen ausführlichen technischen Prospekt für Sie bereitgelegt.

Holorib SA, 1200 Genève  
2, rue Vallin, Tel. 022 31 81 60

Bähler & Cie AG, Eisen  
Freiburgstrasse 390, 3018 Bern  
Tel. 031 66 42 42 Telex 32 530

## \*\* Holorib

# **BITUKORK** die teerpechfreie Isolierkorkplatte

Schweizer Produkt

imprägniert

staubfrei

leichter

fester

flexibler

wirtschaftlicher

**noch bessere Isoliereigenschaften gegen Kälte, Wärme, Schall  
in Kartons verpackt**

**Schneeberger Kork AG 4657 Dulliken**

**Telefon 062 / 5 39 62**

Verkauf durch den Baumaterialhandel

**Gebr. Tuchschen AG, Frauenfeld**

**Schneller bauen  
mit Metallfassaden!**



Scheid-Walzen verbinden die Tradition jahrzehntalter Erfahrung mit neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen im Walzenbau.

Ein moderner Prüfstand liefert zu jeder Scheid-Walze den Prüfschein, der für jedes Material die genauen Walzübergänge und Verdichtungswerte bekanntgibt.

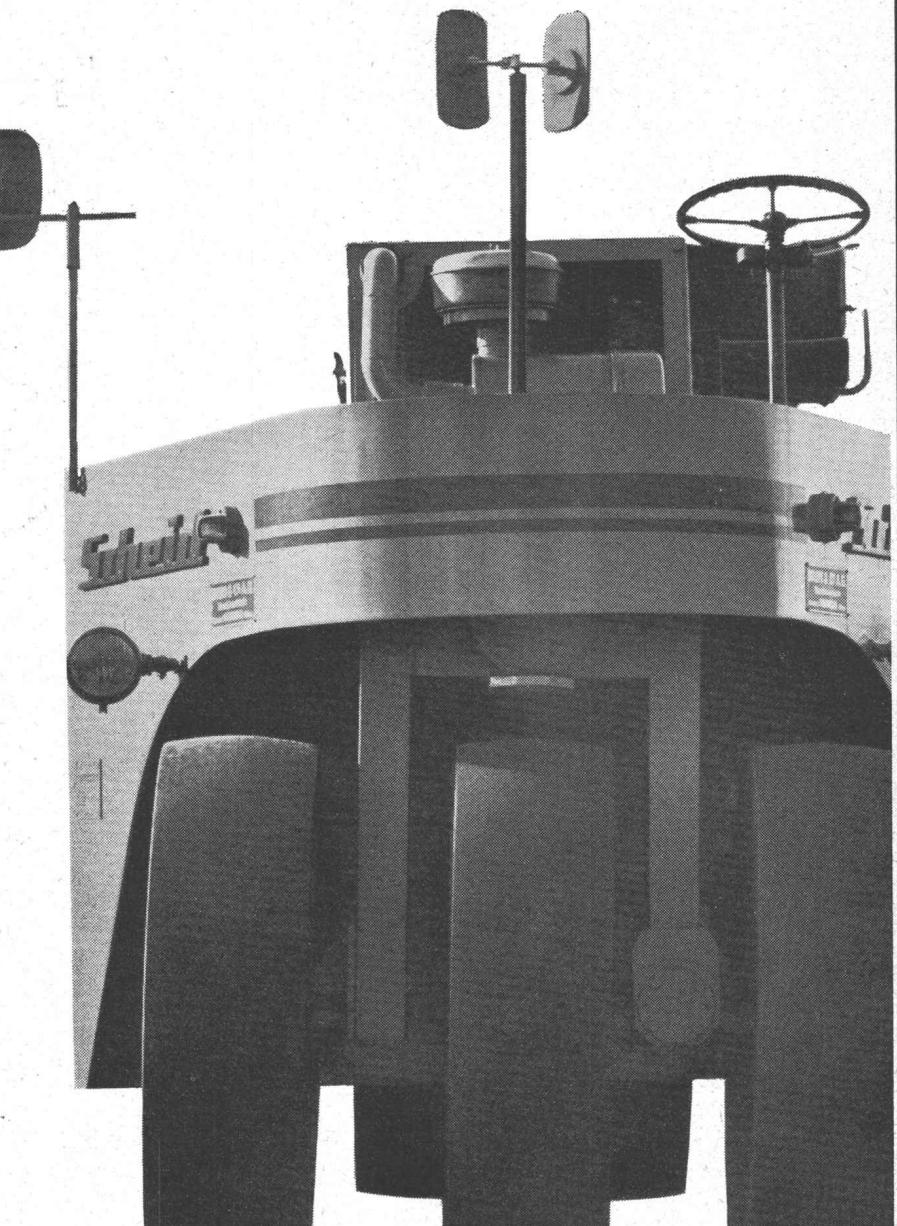
Das grosse Fabrikationsprogramm liefert für jeden Einsatz die richtige Walze!

Scheid baut Walzen als Spezialität:

Gummiradwalzen mit oder ohne Allradantrieb, statische Tandem- und Dreiradwalzen, Tandem- und Doppel-Vibrationswalzen und Anhängewalzen. Scheid-Walzen sind mit den bewährten Deutz-Dieselmotoren ausgerüstet, einfach im Unterhalt, robust und leistungsstark.

Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

Brun + Cie AG  
Maschinenfabrik  
6244 Nebikon LU  
Telefon 062 951 12

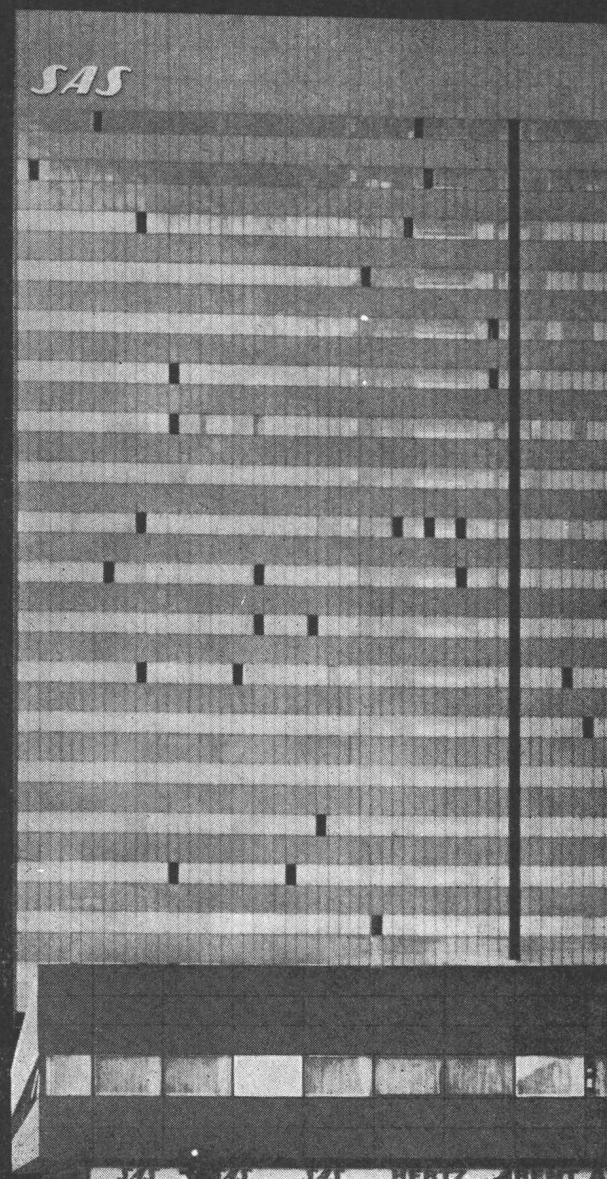


Scheid-Walzen – Garantie für hohe Verdichtung

onur

# Schlieren

Von Schlieren geplante Aufzugsanlagen sind immer zweckentsprechend gebaut. In modernen Hotelbetrieben sind deshalb Schlieren-Aufzüge weltweit geschätzt. Eleganz in der Ausführung, Betriebssicherheit, Fahrkomfort, hohes Leistungsvermögen, sowie lärmfreier und wirtschaftlicher Betrieb, zeichnen die moderne Schlieren-Aufzugsanlage im Royal-Hotel SAS, Kopenhagen, aus.

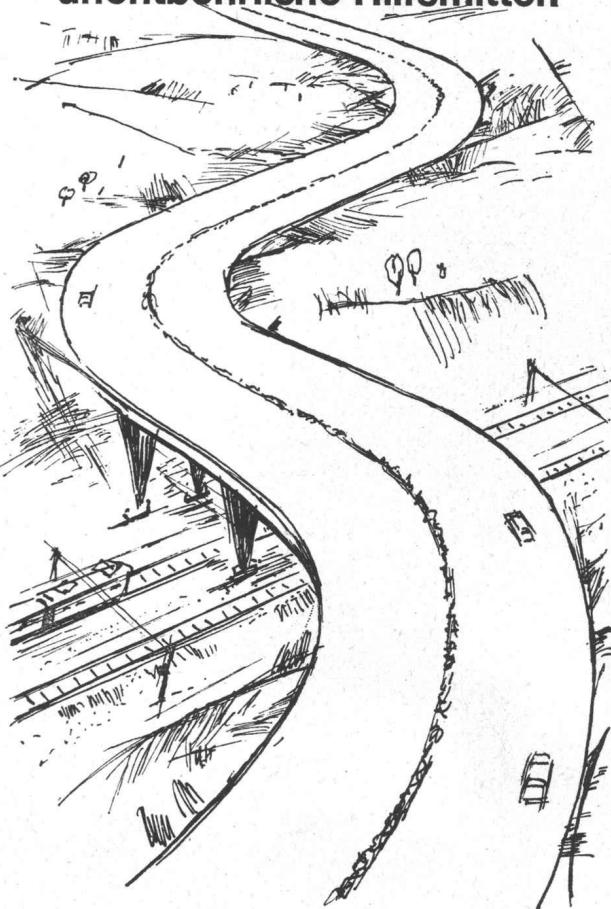


Schweizerische  
Wagons- und Aufzügefahrik A.G. Schlieren-Zürich

Schnell und sicher mit Schlieren



**liefert für**  
**AUTOBAHNEN**  
**unentbehrliche Hilfsmittel:**



**Rohe Armiergewebe**

für die Armierung des Beton-Überzuges auf Viadukten.

Ihr Vorteil: Lieferung in Rollen von 50 Metern Länge – kein Abfall, weniger Überlappungen, bis zu 50 Metern an einem Stück! Enorme Stabilität dank dem Lastenausgleich der unverschweissten Maschen unter sich.

**Drahtgeflecht-Streifen**

für die Fugen zwischen den Feldern und ihren äussern Abgrenzungen.

Extrem widerstandsfähig durch ihren starken Eisendraht und die Feuerverzinkung im Vollbad; angenehm zu verlegen dank ihrer fest verflochtenen Außenkanten. In jeder gewünschten Breite ab 8 cm erhältlich.

**Schweizerische Drahtziegelfabrik AG.,  
Lotzwil**